

**ALTERNATIVES**  
FOURNITURES ORGANIQUES POUR JARDINS  
ORGANIC GARDEN SUPPLIES  
POELES A BOIS ET ANCHES A L'AIR, ET ACCESSOIRES  
AIR-TIGHT WOOD STOVES & ACCESSORIES  
PROP. PETER DAGG  
156 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON  
244-6245

# THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

The name friends recommend  
**A. E. LE PAGE**  
COURTIER EN IMMOBILIER  
MARILYN PARTRIDGE  
15 King St., Huntingdon  
264-4798

116th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, January 14, 1981. 20 pages 30 cents

## Mayors agree

# MRC resolutions now due Feb. 15

by CYRIL ALARY  
of The Gleaner

The mayors of the 10 Huntingdon County municipalities and the Town of Huntingdon have agreed to set February 15 as the deadline for municipal resolutions stating their preference as to the delineation of a new Regional Municipal Council.

The February date gives the municipalities an additional month's leeway to make up their minds, compared to the January 15 deadline originally proposed by Gerald Pinsonneault, head of the three-member Consultative Committee for the Salaberry Zone

on the implementation of Quebec law 125.

The local mayors reached a consensus on the issue at a meeting in Huntingdon last Wednesday, Jan. 7 of the special "study group", formed last month in order to bring Huntingdon Mayor Gerald Brisebois into consultation with the County group, which includes the municipalities of Godmanchester, Hinchinbrooke, Hemmingford Village and Township, Havelock, Dundee, St. Anicet, Ste. Barbe, Franklin, and Elgin.

Despite a firmly-worded communication last month from Committee chairman

Pinsonneault reinforcing the January 15 suggestion, the municipalities felt that more time was necessary for deeper study of Law 125 by the councils, and for public meetings to disseminate information and feel out public opinion on the possible composition of a new MRC.

Those municipalities which have not already held public meetings are planning them for the near future.

Pushing back the deadline will also allow members of the study group to meet with a representative of the Quebec Union of County Councils to clarify the impact of Quebec's Bill 12 on the land management law 125. Although no date has yet been set for such a meeting, the mayors are hoping it will take place before the end of January.

The Consultative Committee will be informed in writing of the group's decision

## Skaters set for Saturday

Participants in the Huntingdon Skate-a-thon are sharpening their blades for the eighth annual event set to go for Saturday, Jan. 17 at the Regional Arena. The affair is organized by the Huntingdon Optimist Club for the benefit of the Huntingdon Minor Hockey Association.

Skate-a-thon President Léon Robidoux informed The Gleaner on Sunday that preparations are well in hand for what organizers are hoping will be yet another successful endeavor. This year's goal is to raise the \$12,000 the Minor Hockey Association needs to meet

See SKATERS page 3

## New rate \$1.95

# Hike in Town taxes to meet tight budget

Following approval of Huntingdon's 1981 budget on December 29, the Town Council on January 5 approved a property tax rate of \$1.95 per \$100 valuation for the coming year.

The budgeted total figure of \$1,521,291 for both revenues and expenses represents an increase of \$184,185, or about 12 per cent, over the 1980 budget. With the Council planning to keep a tight rein on expenditures during the coming year.

The main factor in the tax rate increase (from \$140 per

\$1,000 last year) is the need for the Town to make up lost revenues from sales taxes, which now revert to Quebec under the terms of Law 57 on municipal fiscal reform. Part of this loss is covered by the \$1 per \$100 assessment now collected by the municipality instead of by school boards, but this amount still falls short of the sales tax revenues by about \$100,000, Huntingdon Mayor Gerald Brisebois told The Gleaner.

"We have to get that money somewhere," he said.

**Bright spot**  
The only bright spot for

local taxpayers is that their 1981 school tax assessment will be substantially lower than in previous years, also due to Law 57, which allows school boards to collect only those expenses seemed inadmissible for the government grants which now finance the basic operations of the boards.

Meanwhile, on the municipal scene, the 1981 water tax will rise from \$60 to \$75 to cover increased costs.

The garbage tax will double from \$20 to \$40 per year, due to the closure of Huntingdon's

town dump and the need to utilize the intermunicipal dump site at St. Anicet, under the terms of the provincial Environmental Protection legislation requiring sanitary burial of refuse at approved regional dumps.

See TAXES page 2

## Ormstown clears water tank debt

Ormstown Village property-owners have received municipal tax bills for 1981 based on an assessment of \$1.20 per \$100 valuation, an increase of 20 cents over last year's rate.

The statements went out by mail on January 5 following the passing of the 1981 budget at a special December 22 council meeting.

Approximately nine cents of the 20 cent increase will be used, along with last year's accumulated surplus of \$31,000, to pay off the cost of 1975 repairs to the Village's elevated water tank, in order to avoid refinancing the outstanding balance of \$48,500 at current high interest rates.

"The council decided that it is far less burdensome on the taxpayers to clear off this

amount now than to refinance at 14.5 per cent interest for the next five years at an annual cost of about \$13,000", Ormstown Secretary-treasurer Claude Marcil told The Gleaner.

The project originally was to be paid off over a 20 year period by bond issues every five years.

The move also leaves the Village in a more advantageous position to undertake major expenditures on its water system which will be necessary within the next few years.

The 1981 budget anticipates total revenues and expenditures in the area of \$492,000, an increase of about \$32,000 over last year.

See ORMSTOWN page 19

## Regional Co-op has good year

The Cooperative Agricultural Society for the Region South of Montreal held its second annual meeting at the Napierville Parish Hall on Monday, Dec. 15 and announced to its members a growth of 13 per cent in business volume for the year 1980 over 1979.

The Society, which was formed in July 1979 with the amalgamation of the Sherrington and Napierville Co-ops, reported a volume of \$11,579,830 for the year which ended on October 31, 1980, with assets of \$470,002.

Although the co-operative is involved in several aspects of farming, notably farm machinery, pesticides, chemical fertilizers, fuel and milk transport, it is known mostly for its export of onions and carrots to the United States, the West Indies, and England.

The co-operative has the largest export of onions for all Canada, exporting some 15 million pounds of onions a year.

The head office of the Society is located in Sherrington with branch offices in Napierville, St-Rémi and Hemmingford and its territory encompasses some 18 municipalities in the area.

The executive for the coming year are: Réjean Lévesque, President (St-Eduard); Pierre van Winden, Vice-president (Sherrington); Louis Georges Lamoureux, (Sherrington); Claude Couture, (St-Bernard); Jean-Claude Landry, (Napierville); Raymond Laforest (St-Michel); Jean-Guy Lefort, (St-Rémi); The Director-general is Florian Sedillot and the secretary, Romain Lussier.



SEVEN ATTRACTIVE DUCHESSES will brighten the festivities at this year's Ormstown Winter Carnival, and one of them will be chosen Carnival Queen at the wind-up dance

on January 31. Shown, left to right, are: Martha Fenwick, Brigitte Jeanneau, Lorraine Major, 1980 Queen Johanne McDermott, Sylvie Guérin, Johanne Allen, Lyne Martin, and Chantal Coté.

Jan. 23 to 31

## Ormstown Carnival events will centre around Rec Hall

The 13th annual Ormstown Winter Carnival will run from Friday Jan. 23 to Saturday Jan. 31 this year, with at least one special activity planned for each of its nine days.

To protect the festivities from possible vagaries of the weather, nearly all of them are indoor activities which will be held at the local Loisirs Recreation Hall.

The only outdoor event will be a parade scheduled for Sunday Jan. 25.

St-Malachie's Church will be the site of the traditional Carnival Mass at 7 p.m. on Saturday Jan. 24.

A seven-member organizing committee is busy putting the

final touches on plans for the Carnival, which will culminate with the choice of a 1981 Queen at the Coronation Dance on the closing evening, Saturday Jan. 31.

This year's duchesses are seven in number, with each being sponsored by a local business or group. They are:

Johanne Allen (Club de Motoneige Sud-ouest); Chantal Coté (Service des Loisirs); Martha Fenwick (Caza Venezia Restaurant); Sylvie Guérin (Lions' Club); Brigitte Jeanneau (Vieux Moulin Hotel); Lorraine Major (Promotions Galeries d'Ormstown); and Lyne Martine

(Société St-Jean-Baptiste). Carnival Committee members are: Claudette Daoust, Micheline Robidoux, Rachel Forget, Bibiane Duquette, Réjeanne Dumas, Lucille Duquette, and Daniel Provost.

The schedule breaks down as follows with all events centering around the Recreation Hall except where otherwise indicated.

Friday Jan. 23: Dance for teenagers.

Saturday Jan. 24: Carnival Mass 7 p.m. at St-Malachie's Church; Amateur Night 8:30 p.m.

Sunday Jan. 25: Parade; French Canadian dinner; Card Tournament; outdoor games.

See CARNIVAL page 4

## H'ford firemen have busy Sunday

by Aileen L'Esperance

Hemmingford's volunteer firemen started the New Year with a spate of activity as they answered three different fire calls within an hour on Sunday

## Man dead in fire

A 53 year-old Chateauguay man died in a residential fire in St-Chrysostome on Wednesday Jan. 7.

The body of Jean-Paul Trudeau was transported to Montreal for an autopsy to determine the cause of death after it was found in the second floor bedroom where the fire is believed to have originated.

Trudeau was visiting at the Notre-Dame St. home of Mrs. Henriette Roy, and was unable to escape from the room after the fire spread from a wardrobe. His body was found on the floor near the

See FATALITY page 2

evening Jan. 11.

At 6:45 p.m. the firemen were called to the home of Mrs. Hélène Duquette on Rte. 219 South where overheated stove pipes had triggered the smoke detector alarm. There was no damage.

At 7:30 p.m. the Hemmingford men were called to stand by with the pumper and four men at Mooers, N.Y. while their men raced to the home of Howard Farr at Blackman's Corner, just south of the border. When the Mooers firemen arrived they found that Mr. and Mrs. Farr, an elderly couple, were away from home and the house was well ablaze and impossible to save. They did manage to save the barns.

At 7:45 p.m. nine men, who by this time had returned from the first call, were called to the home of Mrs. Theodore Boulerice, just north of the village, to contain a fire which had erupted at the corner of the garage. When the fire had been extinguished the men returned to the Fire station at 9:15 p.m.

See FIREMEN page 2

## Man hit by plow

A St. Bernard man was hit by a snow plow on Rang St. André, St. Bernard, on Friday, Jan. 8 at approximately 6 a.m.

The incident occurred when André Rousseau was forced to stop his car because of a snow drift. He got out of the vehicle and made a sign to the driver of the plow, which was coming behind him, to stop. The driver of the plow, Joseph Kildonk of Hemmingford, did not see him and Rousseau was hit in the leg. His injuries were minor but damages to the car, which was also struck, were estimated at over \$500, police reported.

## NEW YEAR'S BABIES

The first baby of the new year for the Chateauguay Valley region was the six pound, seven ounce boy born to Lise and Gary Shaw of Valleyfield at the Valleyfield Hospital at 3:45 a.m. on January 1, 1981.

In Ormstown, Dr. Steven Feder delivered the first baby to be born there in 1981 on January 2 at 2:32 p.m. The proud parents of the baby boy are Mr. and Mrs. Marcel Bourgoin of Ormstown.

## Order of Canada

## V'field's Mayor Trépanier honored

Valleyfield Mayor Mrs. Marcelle Trépanier was one of 57 Canadians recently named to the Order of Canada by Governor-general Edward Schreyer.

The ceremony of investiture will be held in Ottawa in the spring. The Order was established in 1967 to recognize outstanding achievement and service in various fields of human endeavor.

As well as serving as Valleyfield mayor since 1975, Mrs. Trépanier has had a distinguished career in the

field of nutrition and in other areas of public service.

Mrs. Trépanier was born in Valleyfield in 1924 and went to elementary and secondary school there. She graduated with a degree in nutrition from the University of Montreal in 1950, where she later took courses in economics and participated in "Activités diététiques".

In 1970, she enrolled in a number of intensive courses in regional development, pollution, urban planning and public law at the University.

She provided her services as a volunteer consulting dietitian at the Hôtel Dieu in Valleyfield. She taught adult education courses in nutrition and had a daily program about proper diet which was broadcast on a local radio station. She taught the secret of good nutrition to mothers of working-class families.

She was a municipal councillor from 1968 to 1971 and a part-time teacher at the Valleyfield CEGEP from 1972 to 1975. She accepted the position of managing director

See MAYOR page 2

## N. Parent of Howick dies Jan. 4

Less than two months after marking his 100th birthday with a gala celebration among family and friends, Howick's Nap Parent died in Ormstown's Barrie Memorial Hospital early on the morning of Sunday Jan. 4.

During the last few months, the sprightly centenarian had told friends that his major goal was to reach the 100 year mark, and this wish was granted last November 6.

Howick's Très St-Sacrement Church was filled for funeral services on Wednesday Jan. 7, when several visiting clergymen joined in paying tribute to Parent, a deeply religious man whose long life was characterized by church and community service and a contagious enjoyment of life.



MARCELLE TRÉPANIÉ

<b>IN THIS ISSUE</b>	<b>Farm and 4-H news</b>	<b>Page 3</b>
	<b>Municipal council reports</b>	<b>Page 5</b>
	<b>Sports news</b>	<b>Page 6</b>
	<b>Holiday visitors</b>	<b>Page 19</b>

## This and That in Town

**BR-R-R-R** - What else can we say? The Chateaugay Valley, along with the rest of eastern North America is sure taking a beating this winter, with record low temperatures becoming the rule rather than the exception.

**WHAT MAKES IT WORSE** - at least for some of us, is the fact that western Canada, from whence cometh our daily oil, seems to be basking in unusually warm winter readings. It just isn't fair.

**AND MAYBE** - this winter is only the beginning. We see in last weekend's Montreal Gazette that a Cornell University researcher is predicting three exceptionally cold winters in a row, coupled with summer droughts which will pose a serious threat to agriculture throughout the northeast.

**THE SAME AUTHORITY** - says that, starting in 1986, the climate will start to warm up, and by 2100 A.D., the earth could be hotter than at any time in the last 70 million years.

**SOMEHOW** - that news is not much comfort.

**SENIOR CITIZENS** - who would like some help in filling out the forms for the guaranteed income supplement can come to the Huntingdon CLSC, 171 Chateaugay St. on Thursday afternoon, January 15 and 22. For more information telephone 264-6108.

**AS OF JANUARY 5** - all correspondence to the Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec (Quebec workers' health and safety commission) should be addressed to the branch in your region, and unless otherwise stated on the return address envelope all forms, requests for claims or reimbursements, clinical reports or other, should be sent through the office in your region. The commission hopes that this new system will better serve its clients.

**THE MINISTER OF A** - Agriculture recently announced the allocation of \$5.8 million to complete its transition funding for the CANFARM Co-operative Services, a computerized farm accounting system. "The onus is now on the farm community. If CANFARM is to be a viable operation, farmers and farm organizations must support it now," said Eugene Whelan, Minister of Agriculture.

**HANDICAPPED PEOPLE** - in the area are invited to attend the second meeting of the Group for Handicapped Persons for and recently in Huntingdon. The meeting will take place on Thursday, Jan. 15 at 7:30 p.m. at the Huntingdon CLSC. Discussion will be centered around future activities and transportation.

**ANYONE HAVING** - problems with transportation to the meetings should contact Elizabeth Kater at the CLSC at 264-6108 or Helen O'Connor at 264-2772.

**CURLING** - Playoffs have been progressing at various Clubs in the District to determine a winner in the Labatt Tankard competition. The winning team will represent this South-Western section at the Mens Provincial Curling Championship in Quebec City scheduled for the first week in February. The district final match will be played at the Howick Club Thursday, January 15, 7 p.m. featuring "good curling, good fellowship, and a good bar-tender". You're all welcome.

**HEMMINGFORD RESIDENTS** - who have recently been bothered with obscene phone calls during the evening and the night should know that the Lacolle Provincial Police are doing what they can to put an end to this harassment. Both Bell Canada and Lacolle police are currently conducting an investigation into the matter.

## Taxes... from page 1

"Each time a Huntingdon garbage truck goes with a load to St. Anicet, it costs us \$50 - this represents an average weekly expenditure of \$200 to \$300," said Mayor Brisebois.

The only municipal tax assessment to remain unchanged this year is that

## Firemen... from page 1

It is interesting to note that it was the smoke detector alarm which alerted Mrs. Duquette to the danger of the overheated pipes. Firemen hope all who have these detectors installed will make a habit of testing them regularly to make sure the battery is well-charged.

A number of residents are now deciding to install a second detector and the very timely article on detectors which appeared in Saturday's Montreal Gazette points out that in the opinion of the experts the best detector is the cheapest. This article has been cut out and will remain in the files of the Hemmingford Brigade. Anyone who wishes information on the best type and the best place to install it in the home just contact any fireman in Hemmingford and you will receive all possible help.

## Fatality... from page 1

floor near the bedroom door by St-Chrysostome volunteer firemen.

Mrs. Roy, who was sleeping downstairs, escaped after she was awakened by noises from upstairs and by dense smoke from the fire, which broke out shortly after 1 a.m.

First indications were that Trudeau was asphyxiated by smoke, and that the cause of the blaze may have been defective electrical wiring.



Athelstan Postmaster Walter Taunton presented rural route "mail lady" Margaret Shearer, with a gift of money from the residents of Athelstan whom she and her husband, the late Pete Shearer who passed away last March, diligently served for 39 years. Since last March, Mrs. Shearer carried on with her husband's work. The presentation was made at the Athelstan Post Office on December 31 when Mrs. Shearer also received a chime clock in appreciation of her many years of service to the people of Athelstan.

**LACOLLE PROVINCIAL** - Police have asked the residents of Hermingford for their cooperation in no longer parking on Frontière and Champlain Sts. since it impedes the smooth flow of traffic on these streets and has been the cause of many accidents. Although there are no "NO PARKING" signs on the west side of Frontière St. and on the south side of Champlain St. Lacolle QPP claim that according to the highway code, they can still give out parking tickets to a parked car that is preventing the circulation of traffic and say that they intend to carry out this measure.

**LA LECHE LEAGUE** - of Valleyfield will hold their next meeting on Wednesday, Jan. 14 at 8 p.m. at the home of Danielle Lefebvre, 142 Carrière St. in Valleyfield. For more information on the monthly meetings contact Ghislaine at 373-8695.

**THE MUSEOBUS** - from the Canadian West will make its second tour of the Huntingdon area from January 28 to 30. It will be stationed in the Arthur Pigeon Park. The travelling museum traces the geological, social, cultural and economic evolution of the three western provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

**THE EXHIBITION** - will also make a stop in Ormstown on February 3 to 5, in St. Chrysostome from February 12 to 16 and in Hemmingford from February 17 to 19.

**LEARN THE ART** - of cardio-pulmonary resuscitation (CPR) by registering for one of the five four-hour sessions scheduled on Friday, Jan. 23 at 4 p.m. and 8 p.m. and on Saturday, Jan. 24 at 2 a.m. and 8 a.m. at the Quebec Heart Foundation's 24 hour "Re-anima-thon" at Montreal's Complexe Desjardins. To register for one of the sessions contact the Quebec Heart Foundation, 1455 Peel Street, suite 31-32 or telephone 288-8141. Fifty instructors will be on hand to teach emergency resuscitation techniques in cases of cardiac and respiratory arrest.

properties may be marked. Town officials feel that overall revenues will not be affected drastically by the new rolls.

The Mayor and Town Secretary-treasurer Richard Alary point to a budgetted increase of only \$140,330 in property tax revenues over last year's figure as proof of this. They have anticipated \$759,361 in such revenues for 1981 compared to \$619,031 in 1980.

"And taxpayers must add to this the fact of much lower school tax bills in figuring out where they stand in the total picture," said Mayor Brisebois. "For all these reasons, it's ex-

tremely difficult to make a valid comparison between last year's municipal taxes and this year's assessment", he said.

## Mayor...

managing director of the Corporation of Professional Dietitians of Quebec and became its secretary general for the 1974-75 season.

In 1975 she ran for office and was elected mayor of the City of Salaberry-de-Valleyfield. She was vice-president of the Beauharnois-Valleyfield Intermunicipal Industrial Development Committee from 1975 to 1980, a member of the Board of Directors of the Quebec Union of Municipalities from 1976 to 1980 and a member of the Quebec Union of Municipalities from 1976 to 1980 and a member of the Advisory Council on the Establishment of Regional Municipalities in 1980.

Mrs. Trepanier is a member of a number of associations and corporations and has been very active in the Association France-Canada - as president from 1970 to 1973, honorary president from 1974 to 1980 and as a representative of the association at the 32 congress in Tours, France in 1974. She represented the Consumer's Association of Canada (Quebec Region) at the annual national meeting in Vancouver in 1972, and was vice-president in 1973-1974. She was elected president of the Red Cross, Valleyfield Section, in 1974 and was a member of its Board of Directors from 1976 to 1978. In 1975-76 she was a member of the Board of Directors of the University of Montreal Alumni Association and vice-president of the Canadian Dietetic Association. She is also a member of the Corporation of Professional Dietitians of Quebec.

As a member of the Quebec Federation of Women, she was a delegate to the meetings of the Human Rights Commission in Ottawa in 1968. In 1974

## Huntingdon Locals

Mr. and Mrs. Gary Cameron and little daughter Jennifer, of Nicosia, Cyprus, visited his parents, Mr. and Mrs. Clifford Cameron, over the holidays.

Mrs. Tommy Cameron and daughter Megan have returned to Sydney, Australia, after spending three weeks at the same home.

from page 1

she represented the Health and Preventive Medicine Society of the Province of Quebec at the Canadian Public Health Association convention in Edmonton, In 1978, the Government of Quebec made her its representative to the United Congress of the Towns Organization in Guadeloupe. Mrs. Trepanier has been decorated twice by the Catholic Guides of Canada. A recipient of the Canadian Centennial Medal in 1967, she was named an honorary citizen of the City of Salaberry-de-Valleyfield the same year. She was honoured by the Red Cross Society for her volunteer work and her 25 years of service in 1969. During the centenary of the City of Salaberry-de-Valleyfield in 1974, she was named "Bâtisseuse de la Cité".

Specials

1979 IH 4x4 PICKUP  
1977 ASPEN STATION  
1976 IH SCOUT 4x4 DIESEL  
1974 FORD 1/2 TON PICK-UP a total response.  
1972 OLDS CUTLASS

ERSKINE & FARRELL INC.

FAIRVIEW ROAD, HUNTINGDON,  
QUEBEC J0S 1H0  
1-514-264-5198

## SUBARU DEALER AUTOMOBILES VALLEYFIELD - NITRO INC.

477 BOUL. MGR. LANGLOIS  
VALLEYFIELD TEL. 371-0322  
André Hébert & Jean-Guy Latreille  
Proprietors

- USED CARS

  - 80 CUTLASS SUPREME FULLY EQUIPPED
  - 80 CAMARO Z-28
  - 80 THUNDERBIRD
  - 79 FORD LTD LANDAU
  - 79 FAIRMONT 4 SPEED, 4 CYL.
  - 79 CHEVROLET PICK-UP WITH DIESEL MOTOR
  - 79 ZEPHYR STATION
  - 77 VOLKSWAGEN SIROCCO
  - 77 VOLARE STATION
  - 76 TOYOTA
  - 76 DATSUN PICK-UP
  - 74 VALIANT
  - 73 CHEVROLET IMPALA

## INTEREST

# MAY NEVER BE AS LOW!

# ★ 14.2%

\* FOR AN INDEFINITE PERIOD OF TIME ON NEW VEHICLE ONLY

Riverside

in cooperation with General Motors of Canada Ltd.

can now offer you an interest rate of 14.2% to help fight inflation.

Riverside

HUNTINGDON, QUE.

TEL: 264-5396

## NEW CAR SPECIALS

1980 MODELS

<p style="font-size: 0.8em;">STOCK No. 412</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">CHRYSLER</p> <p style="font-size: 0.7em;">Newport Sedan</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">\$8500</p>	<p style="font-size: 0.8em;">Stock No. 418</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">CHRYSLER</p> <p style="font-size: 0.7em;">Newport Sedan</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">\$8300</p>	<p style="font-size: 0.8em;">Stock No. 407</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">DODGE</p> <p style="font-size: 0.7em;">Aspen Coupe</p> <p style="font-weight: bold; font-size: 0.8em;">\$6400</p>
---	---	--

HURRY! DON'T MISS THESE BARGAINS

## USED CAR Buys

- 79 CHRYSLER NEWPORT, 4 DR.
- 79 CHRYSLER LEBARON 4 DR. SEDAN WITH AIR
- 79 CHEVROLET MONZA
- 79 CHEVETTE SEDAN
- 79 DODGE DIPLOMAT SEDAN
- 78 DODGE DIPLOMAT 2 DR. H.T.
- 78 PLYMOUTH FURY SALON
- 77 MERCURY COMET 2 DR.
- 76 DODGE CORONET SEDAN
- 76 CHRYSLER NEWPORT 4 DR. H.T.
- 76 FORD GRANADA 4 DR.
- 76 DODGE MONACO SEDAN
- 76 FORD LTD BROUGHAM 2 DR.

TRUCKS

- 79 DODGE VISION VAN
- 78 DODGE W-100 4 X 4 PICK-UP
- 75 DODGE SCHOOL BUS VAN
- 75 DODGE VAN

C. J. KYLE LTD.

HUNTINGDON TEL: 264-5321

TAKE ADVANTAGE OF THE LOW INTEREST RATE ON THE PURCHASE OF A NEW CAR OR TRUCK IN STOCK

# 14.2%

- LARGE SELECTION TO CHOOSE FROM THIS LOW INTEREST RATE WILL APPLY FOR A LIMITED TIME ONLY
- INCLUDING LIFE INSURANCE

## NOTICE- RE: BODY SHOP

PLEASE NOTE THAT WE NOW HAVE OUR OWN BODY SHOP FOR ALL KINDS OF BODY WORK AND PAINTING BODY SHOP IS LOCATED ON ROUTE 202 (former Duheme Body Shop)

## USED CAR Specials

DEMONSTRATORS

- 80 CHEVROLET SPORTS VAN
- 80 CHEVROLET CAPRICE SEDAN
- 80 CHEVROLET STATION WAGON

SPECIAL PRICE

HUNTINGDON MOTORS INC.

(JIMMY SMYTHE)  
54 CHATEAUGAY TEL. 264-6163 HUNTINGDON

- 80 CHEVETTE
- 80 CHEVROLET SEDAN
- 80 PONTIAC STATION
- 80 CITATION, 2 DR.
- 79 CHEVETTE ILE, 2 DR. AIR CONDITIONING
- 78 OMNI
- 78 OLDSMOBILE
- 77 CHEVROLET 1/2 TON
- 77 CHEVETTE
- 77 GMC VAN
- 77 CHEVROLET 1 TON TRUCK
- 77 CHEVROLET
- 74 MUSTANG

## ROCH TREPANIER

AUTOMOBILE INC.

TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

USED CARS

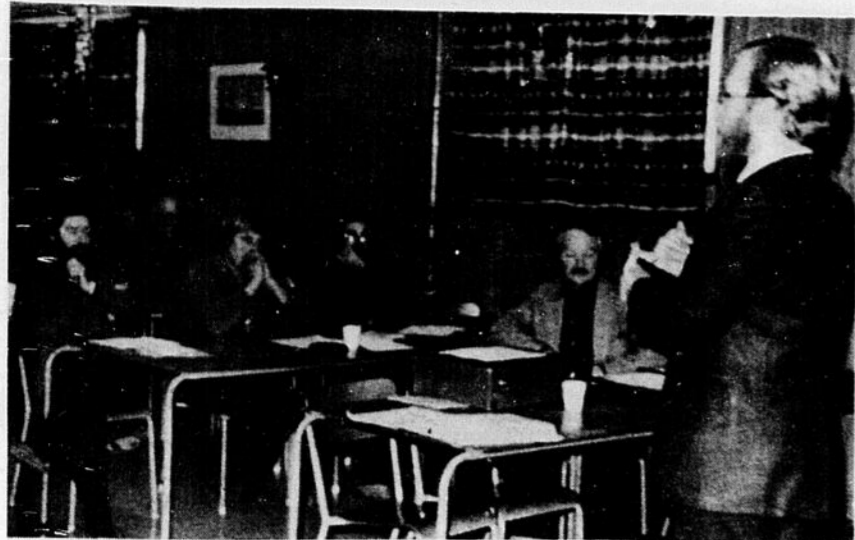
SALES DEPT.

OPEN NIGHTLY

TILL 9 P.M.

- 80 PHOENIX
- 80 SPIRIT
- 79 FORD F-100 PICK-UP
- 79 MERCURY CAPRI GHIA
- 79 FAIRMONT 4 DR.
- 79 MARQUIS
- 78 THUNDERBIRD
- 77 COUGAR XR7
- 76 MARQUIS
- 75 CHEVROLET VAN
- 75 MUSTANG
- 74 MAVERICK
- 74 FORD VAN

YEAR-END DISCOUNTS ON BALANCE OF 1980 NEW CARS



DOUGLAS MUTCH [right] of the Canadian Livestock Feed Board explains market hedging procedures at the recent Corn Crop Seminar in Huntingdon. Photo by Ed Hillel

## Corn market hedging explained at seminar

by ED HILLEL  
for The Gleaner

"The bottom line with hedging is not to speculate once you decide to do it," Douglas Mutch, director of economic research at the Canadian Livestock Feed Board, told Valley farmers during a December 16 corn crop seminar at the Huntingdon Legion Hall. The session was sponsored by Bronn Enterprises of Ormstown.

"If you grow corn for cash sale, then you can protect your crop against declining market prices in the future by hedging - buying a contract on what the corn prices will be at some future period," Mutch said.

Since it is a speculation, the grower should take the time to understand the system carefully, looking at the global as well as the regional pitfalls. This is essential since margin calls usually demand a

### Noyan

Karl Beerwort of Rimby, Alberta spent the holiday season with his parents, Mr. and Mrs. Eric Beerwort and Gregg.

loan - so you must explain it to your banker.

According to Mutch, 200 million bushels of corn are traded each day in Chicago, the center of the commodities market.

"Good production is necessary, and speculation is necessary to buy into the market. The interaction between the two creates the market."

Further information on corn hedging is available from Douglas Mutch at the Canadian Livestock Feed Board at 5180 Queen Mary Road in Montreal. Telephone number is 283-7507.

Corn pestilence is a big concern to growers in the Chateauguay Valley. Pierre Filion from the local Ministry of Agriculture Office showed slides of the infamous one-inch long corn borer. He stressed the importance of proper ploughing after a year of heavy infestation.

"Two to five per cent residue can potentially damage your crop the next year," Filion said.

He is planning a project to check the scope and severity of the problem. He has three to five traps which he will place in various corn fields larger than 200 acres. By monitoring these cartons

he hopes to eventually find appropriate solutions to the problem.

"If you're going to go out and spray, do it the right way," said Brodie Blair, Bronn Enterprises President.

"The problem of corn rootworm can be stopped by proper planting, crop rotation, and use of insecticides."

Dyfonate, according to Blair is dependable, easy to apply, controls large amounts of insects and is presently the best value on the market at a spraying cost of about \$8 per acre. "It has been used for 13 seasons without any problems."

Following the morning session, lunch was served, also courtesy of Bronn Enterprises.

Other speakers during the day-long seminar included David Wilson from P-A-G who suggested various corn hybrids which have been used successfully in the region; Maurice Daoust from le Centre Regional de Grain; Dan Moore speaking about dry fertilizer impregnation and the benefits of Sutant for weed control; and accountant Don Sutherland who reminded the audience that income tax time is here once again.

## Lamb-raising project a first for 4-H

The Sheep Division of the Huntingdon Young Farmers Club has just completed plans for a one year Feeder Lamb Project. The project will involve the raising of two lambs by each project member.

"This is something completely new both in the Chateauguay Valley and in other Young Farmers' Clubs in the province," Joanne Enright, Provincial QYF and Young Farmers co-ordinator, told The Gleaner.

"The project has been well planned and I feel there is a great deal of potential here. At the moment, there is only one element missing, and that is a large number of members. We are aiming

for about 12 to 15 members to take part in the project, but at the moment there are only half that number."

Although the sheep division of the Huntingdon Club has been in existence for a few years, it has only recently become active under the leadership of Nelson Weippert, a local sheep farmer.

The project will include a series of 11 training sessions or workshops over a 12 months period beginning in January.

These workshops will cover such topics as the Feeding of Lambs and Sheep; Basic Flock Health; Selection and Buying of Lambs; Record Keeping, etc. As well there will be a couple of "Hands-on Training

sessions" where the members will actually be involved in the shearing, worming and hoof trimming of sheep.

The basis of the project will be the purchase and rearing of two lambs by each club member. The lambs, which will be purchased in April, will then be exhibited at the Young Farmers Achievement Day at Huntingdon Fair in August. Following this there will be a public feeder lamb sale.

Funds for the project are being sought from the Quebec Department of Agriculture. This will allow each member to purchase his or her lambs without having to actually

supply the funds. The money raised from the feeder lamb sale will be used to reimburse the project fund for the next year.

Any young people in the Chateauguay Valley who would have a place to keep two lambs are invited to join the project. It should be noted that while the sheep project is part of the Huntingdon club, members of other clubs or non-members, are encouraged to join. Further information is available by calling Nelson Weippert at 264-2764.

## Howick 4-H club marks year end with banquet

by Heather Barr

The Howick 4-H Club held their fourth annual Banquet and Dance on Friday, Dec. 12 at the Howick Elementary School.

The banquet tables were festively decorated by the 4-H handicraft club, and a delicious meal was served to about 125 club members and parents.

President Brian Mac-

### Skaters... from page 1

needs to meet their budget commitments for this season.

The Town of Huntingdon is doing their part to help out in more ways than one. On a proposal made by recreation councillor Cyrille Riendeau at the January 5 council meeting, the Town will donate \$800 and Mayor Gerald Brisebois will don his skates at 3:15 p.m. on Saturday afternoon as the Town's representative.

As in past years, each category will skate at

different times beginning with the Novices at 10 a.m. followed by the Atoms and Teams 1 and 2 of the Pee Wee category at 11:15 a.m.; Bantams and Teams, 3, 4 and 5 of the Pee Wees at 12:30 p.m.

Girls and women will take to the ice at 2 p.m. followed by the last group, the Midget players and men at 3:15 p.m.

Robidoux is hoping that everyone interested in Minor Hockey will give one last big push before Saturday to ensure the success of this event for the community.

garden club. Leader Bob Ness, gave words of praise and encouragement to the 4-H members.

Scott Templeton presented a traditional pin to Brian MacFarlane, the retiring president.

Brian then passed the gavel to the new president, Bruce Barr, with good wishes for 1981.

Following the banquet, a dance was held to the music of Johnny's Junior Cowboys. A fun-filled family evening was enjoyed by all.

### Fatality

A 29-year-old Mercier resident died December 30 when his car struck the Turgeon bridge on Rang St-Joseph in the municipality of St-Paul-de-Chateauguay.

Richard Fortin was declared dead at Ormstown's Barrie Memorial Hospital following the 9:30 p.m. crash, and the body was sent to Montreal's Medico-legal Institute for an autopsy. Ste-Martine Provincial Police reported.

ENJOY THE WARM & FRIENDLY ATMOSPHERE AND ELEGANT DINING OFFERED BY THE NEW MANAGEMENT OF THE

### RESTAURANT AU COIN DU FEU

Open Tues. to Sunday 5 to 11 and For Group Reservations only at Lunchtime

**SPECIAL THIS WEEK-END**  
**RIB STEAK SAUCE DIANE \$8.95**

514 Ch. Bord de L'eau Ste-Barbe

373-3799

accessoires de laiterie **angus** dairy supplies inc.

1A BOUCHETTE 264-6511 HUNTINGDON (ABOVE MARCHE IGA)

### BUY FROM THE WHOLESALE



KENDALL MILK FILTER

INTRODUCTORY OFFER

D-576 2" x 24" 10.50 per 100

D-577 1/4" x 24" 11.00 per 100

MILKER INFLATIONS

SURGE-DELAVAL UNIVERSAL AND MOST OTHER MAKES SPECIAL 1.55

WE ALSO CARRY BROOMS, BRUSHES, MILK AND VACUUM TUBING, PUMP OIL AND MUCH MORE



LES PRODUITS

### AGROB INC.

SANITARY PRODUCTS FOR FARM HYGIENE

B-20 UDDER WASH 2% IODINE 10.50 GAL.

B-30 TEAT DIP 1% IODINE 10.50 GAL.

DEALER FOR KETCHUM PRODUCTS

SPECIAL OFFER EXPIRES FEB. 14



# Sayva

K-MART PLAZA

1050 BLVD. MGR. LANGLOIS

VALLEYFIELD

### LADIES DRESS BOOTS

MADE IN CANADA

REGULAR SAYVA PRICE  
47.96



29.90

SAVE  
18.06

### MEN'S BOOTS

REGULAR SAYVA PRICE  
45.96



29.90

SAVE  
16.06

### LADIES LACED BOOTS

REGULAR SAYVA PRICE  
34.96



19.90

SAVE  
15.06

### LADIES URETHANE BOOTS

REGULAR SAYVA PRICE  
28.96



19.90

SAVE  
9.06

**Sayva**

IS A NO FRILL STORE

WITH BIG SAVINGS EVERY DAY  
ON FAMILY FOOTWEAR

SALE ENDS SATURDAY, JANUARY 20

# Editorial

## NEW YEAR - OLD PROBLEMS

As The Gleaner resumes publication with its first issue of 1981, it seems harder than usual to summon up even the temporary enthusiasm with which most of us are accustomed to greet the New Year.

First of all, it's cold. Not just intermittently cold in the rather highspirited fashion that winter sometimes uses to remind us of its potential power, but grindingly, penetratingly cold, for day after day and week after week.

Secondly, it's been a rough year from the economic point of view, and experts are forecasting more of the same for 1981. With inflation expected to continue at last year's rate of around 12 per cent, one simply gets tired of trying to think up clever ploys to circumvent its effect on our lagging purchasing powers. Consumer group leaders warn of a certain numbness which has set in among shoppers, who are now so accustomed to constantly rising prices that they hardly look at price tags any more, but simply shrug and pay the shot in a spirit of helplessness.

The political tension in this

province, which was briefly alleviated for many of us after last spring's referendum on sovereignty association, is building again with the prospect of elections. Rumor has it that these may be called as early as March 2, and their outcome will carry strong significance for Quebec Anglophones in particular.

In this issue of The Gleaner, we note the passing of Howick's well-loved centenarian Nap Parent, an event which may lead us to contemplate the ever-increasing rate of change which such a man has witnessed during his long life, and which we continue to experience. Not only is it hard to get ahead, it's getting harder and harder even to keep up.

However, this week too we record the first babies to be born in 1981 in the Valley, as has been our tradition for many years. For them, and for all the next generation, we wish only the best. If they are to have it, we will have to help, not least by doing whatever we can ensure that 1981 turns out better than the midwinter blues would lead us to expect.

## GOSSIP - A VIRTUE?

There, lodged among the learned fall-out from last week's convention of the American Association for the Advancement of Science, was the bad news. Gossip is good for us.

If this is so, what once was a pleasurable vice may now become earnest duty. In gastronomic terms, it sounds like giving up pizzas and beer in favor of eating your greens.

Psychologist Maury Silver told the scientists that gossip has "beneficial functions for society." It allows critics to make a roundabout attack, while "reproaching someone to his face can escalate" to confrontation - like a punch in the nose, for example.

Gossip is also "a mechanism of social control," says Mr. Silver. Stay in line, goes the unspoken

message, or we'll spread tales about you.

We suppose Mr. Silver, whose paper was written in collaboration with the psychologist John Sabini, may have an article for Psychology Today in the works, or even a whole book. We are happy for Mr. Silver and Mr. Sabini, but somehow it all seemed so much simpler and more satisfying before the scientists got hold of it.

The same thing has happened to sex with the recent outpouring of "how to" and "joy of" books. Who wants to, or even can, while mentally trying to turn the pages of a text-book?

editorial credit line "Gossip"  
This editorial first appeared in the Montreal Gazette of Tuesday Jan. 13.



## Letters

### Bishop of Valleyfield urges Christian unity

The week of world prayer for Christian Unity will be held this year from January 18 to 25. The theme "Many gifts, one Spirit" is taken from the teachings of St. Paul (1 Corinthians 12:3-13).

Non-acceptance of diversity has severed the unity of the Church. If Eastern and Western rites had accepted each other with their differences, the misunderstandings of the schism in the 11th century would not have come about. Other divisions which followed were variations of the same problems.

The ecumenical movement of modern times is attempting to reverse these divisions. But history is not easily re-made. We can attempt, at least, to create better understanding among the various confessions, note

our similarities, accept and respect our differences. Various Christian religions have stressed different aspects of Tradition. This can be a source of enrichment rather than of controversy. Is not the renewal of interest in Sacred Scripture by Catholics, due, in part, to our contacts with our Protestant brothers?

Is it not possible to avoid the quarrels within our own Church which have resulted in dividing the Christian world? Let us accept one another with our differences. We do not oppose one another but complement one another for the betterment of the life of the Church.

The one Spirit which guides us is not confined to one model. Let us take a look at the variety He gave to nature; why then should He stress uniformity in the gifts of His grace?

One thing is important, essential: that the world be evangelized, that the Gospel reach every human being and every human situation. This can be accomplished by following different paths, according to the various situations and skills of persons. He who works in his own way neither judges nor condemns your way of working which is complementary to his.

There is not just one way of doing good; we can all be beautiful without coming from the same mould. We are neither mass-produced nor programmed by the Spirit. He is the source of life; life is not a repetition of itself but is abundantly rich in resources. And diversity becomes life when it becomes the core of unity.

Robert Lebel,  
Bishop of Valleyfield

### New CLSC facility now open

The Huntingdon CLSC has extended their services to St. Anicet with the opening of an office there at the beginning of the New Year. To celebrate the occasion, an Open House will be held on Friday, Jan. 23 at the new branch, 1557 Rte. 132, St. Anicet.

From 9 a.m. on, the population of the region is invited to visit the new location and at the same time obtain information on

the various services being offered. During the evening the parish priest will give his benediction of the new offices.

Included in regular services offered are blood pressure clinics for the people of St. Anicet and St. Agnes. In St. Anicet, the clinic will start on Tuesday, Jan. 20 and will be held every third Tuesday of the month from then on at the CLSC, St.

Anicet from 3 p.m. to 4:30 p.m.

The St. Agnes clinic will start on Monday, Feb. 9, to be held every second Monday of the month at the Salle des Loisirs (Recreation Hall) from 3 p.m. to 4:30 p.m.

St. Anicet senior citizens can also enjoy the health and fitness classes (Joie et Santé) commencing January 20 at 2 p.m. at the new CLSC.

### Michael Burke, 88 dies in Chateaugay

Michael E. Burke of Chateaugay, N.Y. died early in December at the CYPH Medical Center in Chateaugay. He was 88.

Born August 3, 1892 in Ellenburg, N.Y., the son of John and Anna (McDonagh) Burke, he was a dairy farmer in the area for many years, and was a member of the Chateaugay Grange and of Bishop Wadham's Council 964 Knights of Columbus.

He is survived by his wife, the former Rose

Curran, whom he married June 21, 1922 in Huntingdon; a daughter Elizabeth (Mrs. Martin Conway) of Plattsburgh, N.Y.; a brother William T. Burke of Chateaugay; two sisters, Mrs. Katherine Mellon of Chateaugay and Mrs. Ella Ryan of Ogdensburg; and four grandchildren.

Funeral services were held from St. Patrick's Church in Chateaugay with interment to take place in the Parish cemetery in the spring.

### Carnival... from page 1

Monday Jan. 26: Bingo with door prizes.

Tuesday Jan. 27: Sand-bag tournament for all with door prizes.

Wednesday Jan. 28: Card party with refreshments served by the Cercle des Fermières.

Thursday Jan. 29: Mixed volleyball tournament with trophies for the winners.

Friday Jan. 30: Badminton (doubles); for information contact Daniel Provost.

Saturday Jan. 31: Coronation Dance.

### Hemmingford

Mrs. J. L'Esperance

Mr. and Mrs. Desmond Woolley spent an enjoyable Christmas holiday in Toronto with their daughter and son-in-law, Mr. and Mrs. A. Saad and the two grandchildren, Christopher and Tonia. Helen Woolley, who is teaching in Ignace, Ont., joined them and then returned with her parents to Hemmingford to finish her vacation.

### Noyan & Clarenceville

Recent weekend guests of Mrs. Cassie Hislop were her granddaughter and husband, Mr. and Mrs. Edward Deale of Deville, Illinois and Mrs. Hislop's son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Earl Curtis of Rutland, Vt.

Mr. and Mrs. Norman Derick of Ontario recently visited Mrs. Derick's parents, Mr. and Mrs. Stanley Blandford. Mr. Derick's father, Leon Derick, returned to spend some time with "The Dericks".

Christmas weekend guests of Mrs. Cassie Hislop were her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. John Gingera, Trenna and Amanda of Montreal. Mr. and Mrs. Gingera and girls had spent Christmas in Rutland, Vt. with her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. Earl Curtis.

School resumed classes on Tuesday following the Christmas holiday. Students had an extra day on Monday as it was a Professional Day.

Mrs. Alice Somers of Brownsburg is spending some time with her nephew and niece, Mr. and Mrs. William Beerwort.

## Births and Deaths

### Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

**Born** **Died** **In Memoriam**

**KERR:** Norman and Margaret (née Forbes) are happy to announce the birth of a baby girl, Natalie Lynn, 8 lbs. 6 ozs. on December 23, 1980 at the Smith Hospital, Hawkesbury, Ont. A sister for Shawn. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Thomas Forbes and Mr. and Mrs. Harold Kerr.

**ROUSSELLE:** To Jean-Louis and Cheryl, on December 28, 1980 was born our long awaited Christmas gift, our son Marc Gaetan, 8 lbs. 1 1/2 oz. Born at the Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire. Proud grandparents are Gaetan and Madeleine Rousselle, Sonny and Shirley Welburn.

**STEELE:** John and Brenda are proud to announce the arrival of Gavin John Robert, on December 27, 1980, 8 lbs. 15 1/4 ozs. at the Barrie Memorial Hospital.

**WIMPERIS:** Blake and Susan (née Sparrow) are pleased to announce the birth of their first child, Evan Albert, 8 lbs. 7 oz. on December 3, 1980 in Ottawa. Third grandson for Adrian and Frances Sparrow of Huntingdon and fourth grandchild for Eldon and Marion Wimperis of Ottawa.

### Engaged

Mr. and Mrs. John Collum of Howick are proud to announce the engagement of their daughter Judy to Mr. Ron Plazier, son of Mr. and Mrs. Ben Plazier of Howick. An August wedding is planned.

Mr. and Mrs. Pierre Moreau of Valleyfield wish to announce the engagement of their youngest daughter, Joanne Marie, to Mr. Gilbert Coll of St. Anicet. The wedding will be held on Saturday, January 17, 1981 at the St. Anicet Church. A summer wedding is planned. Both are students at Concordia University.

Mr. and Mrs. Ross Whyte of Franklin Centre, Que. are pleased to announce the engagement of their daughter, Wendy Anne to Douglas Edward Fitzgerald, son of Mr. and Mrs. Edward M. Fitzgerald of St. Foy, Que. An August wedding is planned.

Mr. and Mrs. J. Ross Winter of Ormstown are happy to announce the engagement of their daughter, Joyce to James Todd, son of Mr. and Mrs. William Todd of Huntingdon.

### Married

Mr. and Mrs. Mons Duke are pleased to announce the marriage of their eldest daughter, Louise Martha, to David Allanson Robb, son of the late Mr. and Mrs. James Alexander Robb, nephew of Mr. G.W. McFaul, of Ste Adèle, Que. The wedding took place at St. John's Church, Huntingdon, on December 27th, 1980 with the Rev. John R. Fife officiating.

Mr. and Mrs. Keith Greig of Ormstown Que. are happy to announce the marriage of their daughter Eleanor to Aymer Gribble, son of Mrs. Jean Massey of Liss, Hampshire, England and the late Major Philip LeGrand Gribble. The wedding took place at "Briarton Lodge" Ormstown, on December 20, 1980.

Mr. and Mrs. Stanley Welburn wish to announce the marriage of their daughter, Gail Gertrude to Mr. Garry Villeneuve, son of Mr. and Mrs. Roger Villeneuve of Maxville, Ontario. The wedding took place on December 13, 1980 at St. Andrew's Presbyterian Church, Huntingdon. The couple reside in Cornwall, Ont.

### Died

**ARNOLD,** Arthur

**McNIECE,** Earl - In loving memory of a dear husband, dad and grandfather who passed away January 4, 1978. Things may change in many ways, But one thing will change never, The memories of those happy days, When we were all together, Ever remembered by his wife Katie, son Ken and grandchildren.

**Thompson** - at Huntingdon County Hospital - on December 27th, 1980 in his 88th year, husband of late Ruth Arnold, dear father of Dorothy (Mrs. Purvis Hamilton of Kingston, Ont), Malcolm, and Colin of Pensacola, Fla. Survived by 6 grandchildren and 6 great grandchildren. Brother of George. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Tuesday December 30th, at 2 p.m. Interment Huntingdon Protestant Cemetery.

**BARR:** Mildred F. - In New York City on January 2, 1981, daughter of the late James Barr and his wife Margaret Bustard of Covey Hill, Quebec

**CANTLAY:** Alexander Kidd - Peacefully at home in Hemmingford, Quebec on December 25, 1980, beloved husband of Rolande Lanctot, dear father of James and Gordon of Nova Scotia, loving grandfather of Carolyn, Sharon, Donna and Fattie. Also survived by four brothers George, James Richard and Joseph, 2 sisters Cissie and Susan, dear brother-in-law of Mr. and Mrs. Romeo Theoret, Marie-Jeanne Lanctot and Mr. and Mrs. Gerard Lanctot. Funeral service was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain Street, Hemmingford on Saturday, December 27 at 2 p.m.

**CASSIDY:** Daniel - At the Barrie Memorial Hospital, December 25, 1980, aged 87, husband of the late Alide Tremblay - dear father of Mary (Brennan), Gordon, Kathleen (Jackson), Phyllis (Boyd), Claire (Ryan), Sheila (Baker), Barry and Philip, grandfather of 32 grandchildren and great grandfather of 15. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre to St. Antoine Abbé Parish Church on Saturday, December 27 at 2 p.m. In lieu of flowers masses offered in his name or donations to the Barrie Memorial Hospital will be deeply appreciated by the family.

**GREER,** William R. - At the Barrie Memorial Hospital on Dec. 24, 1980, William R. Greer, husband of Alice Geddes and the late Annie N. Cairns, survived by his sons Fred, Marvin, Leslie and daughter Lyla (Mrs. Lawrence Oulmet) 11 grandchildren. Funeral was held from the chapel of the McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown on Saturday Dec. 27th, at 2:30 p.m. Interment in the spring.

**METRAS:** At Valleyfield, Quebec on Sunday, January 11, 1981 Miss Arthemise Metras, aged 82 years, daughter of the late Amable Metras and Audia Gregoire from Route 209, St-Antoine Abbé, Quebec. Resting at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin Centre. Funeral service at St. Antoine Abbé Church on Wednesday, January 14 at 2 p.m. Interment St. Antoine Abbé.

**PELLETIER,** Frederick Frank - On December 22, 1980, beloved husband of Clarice Morgan, father of Carol, Fred, Valerie, Raymond and Jennifer. Funeral was held from the J.M. Sharpe Funeral Home, 461 Champlain Street, Hemmingford to St. Andrew's United Church for service Friday, December 26. In lieu of flowers donations to the Canadian Heart Fund would be gratefully appreciated.

**McCOMB,** Wesley - In loving memory of my dear husband Wes, who passed away on January 12, 1978 also my dear mother who passed away on January 1, 1965. Ever remembered Esther

**McNIECE,** Earl - In loving memory of a dear mother who passed away Dec. 31, 1974. Tears on the outside fall to the ground And are slowly swept away Tears on the inside fall on the soul And stays and stays and stays Your many hours and days of pain Your troubled nights are past And in my aching heart I know You found sweet rest at last You never said good-bye to me Perhaps it is just as well I never could have said

### In Memoriam

**McNIECE,** Earl - In loving

memory of a dear husband, dad and grandfather who passed away January 4, 1978. Things may change in many ways, But one thing will change never, The memories of those happy days, When we were all together, Ever remembered by his wife Katie, son Ken and grandchildren.

**REDMOND,** Verona - In memory of Verona (Susie) Redmond who passed away January 5th, 1977. "You left me a beautiful memory, Your place no one can fill In life I loved you dearly In death I love you still" Loved and remembered by daughter Linda and granddaughter Barbara

**REDMOND,** Verona (Susie) - In loving memory of a dear mother who passed away Jan. 6, 1977. "January comes with sad regrets It brings back a night I'll never forget The blow was hard, the shock severe. You fell asleep without a farewell Life goes on we know that's true But not the same since we lost you He broke our hearts and let you die Somewhere, sometimes you'll tell me why You never said good-bye to me Perhaps it's just as well I never could of said good-bye to The one I loved so well" Always though of Sheila & Jean-Guy & Michel

**REDMOND,** Verona (Susie) - In loving memory of a dear mother who passed away Jan. 6, 1977. "God took your hand And we had to part We miss you more than anyone knows As the years have passed 'The emptiness grows The tears in our eyes will wipe away But the aches in our hearts will always stay. Sadly missed Diane, George & Eric

**RUSSELL,** Evelyn - In loving memory of a dear mother who passed away Dec. 31, 1974. We miss you more Than anyone knows As the years pass The emptiness grows The tears in our eyes Will wipe away But the ache in our heart Will always stay They say memories are golden Well maybe that is true But we never wanted memories We only wanted you. Sadly missed and always remembered by daughter Eileen, son-in-law Tony, grandchildren Samantha and Rodney, The Goudreaux.

**RUSSELL,** Evelyn - In loving memory of a dear mother who passed away Dec. 31, 1974. Tears on the outside fall to the ground And are slowly swept away Tears on the inside fall on the soul And stays and stays and stays Your many hours and days of pain Your troubled nights are past And in my aching heart I know You found sweet rest at last You never said good-bye to me Perhaps it is just as well I never could have said

**KELLY Funeral Home Reg'd**  
GORDON McINTYRE Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
PHONES:  
264-5447, 264-5402  
Huntingdon, Que.

**MONTPETIT Funeral Home**  
RODRIQUE MONTPETIT, Proprietor  
FUNERAL DIRECTOR  
MODELS PARLORS  
AMBULANCE SERVICE  
AIR CONDITIONED  
170 Chateaugay St.  
Tel: 264-5021  
HUNTINGDON  
Summer Res. 371-0699

**THE GLEANER**  
THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

ROGER H. DAOUST  
PRESIDENT  
SECOND CLASS MAIL  
REGISTRATION NO. 0733  
U.S. REG. NO. USPS 580-300

JUDY TAYLOR  
EDITOR  
SECOND CLASS POSTAGE  
PAID AT CHATEAUGAY,  
NEW YORK, 12990

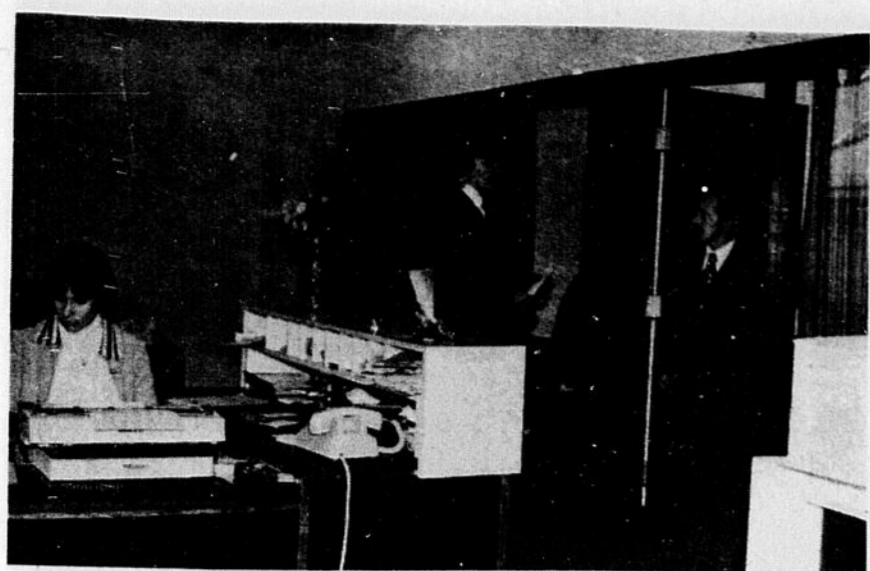
PUBLISHED BY  
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,  
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES  
CANADA \$12.50 YEARLY  
UNITED STATES \$14.50 YEARLY  
Single Copy 30 cents

Printed in Canada

**ON EVERY OCCASION... SAY IT WITH FLOWERS**

**Little Denmark Flower Shop**  
HEMINGFORD QUE  
TEL. 247-2718 OU/OR ZENITH 72550



The Huntingdon Branch of the Bank of Montreal has taken on a new look for 1981 with a \$250,000 renovation and enlargement project begun in October and expected to be completed by the end of January. Originally the Molson's Bank built in 1907 the Bank of Montreal branch has been serving residents of the Huntingdon area since 1922. Secretary Suzanne St-Arnaud (seated), Accountant Bruno Richard (center), and Manager Robert Sabran (right) enjoy the spaciousness of their new offices and work areas, and feel that the added space will help provide better and more services for their customers.

## Howick Council approves new town foreman

At the January 5 meeting of the Howick Village Council, it was decided to hire Reginald Vaillancourt on a permanent basis to perform general work for the municipality following a satisfactory probation period. Linda Rose was hired as the supervisor of the skating rink and the park chalet at \$40 per week for the months of January and February. The municipality will share the cost of placing a half-page ad in the Chateauguay Valley Regional High School Year Book with the Parish of Très-St-Sacrement at a price of \$65. Claude Hervieux will be sent a cheque of \$46 to reimburse him for the cost of water and sewer services for a dwelling unoccupied since July 1, 1980. Mayor Norman Fletcher was congratulated on his recent nomination as Prefect of the Chateauguay County Council. The following bills were ordered paid for the month of December:

Robert Messier Flasher, \$74; Marcelle Paquette, 60; Petty Cash, 147.80; Guy Prévost 475; Victor Crête, 3.24; J.C. Legault 15; John Finland, 24; Formules Ducharme, 46.82; Information Régionale, 44.80; White Insurance Agency, 159; Regional Minor Hockey Association, 100; Glen Whyte, 45; Co-op Agricultural Society, 474.49; André Henrico Lettrage, 60; Lacoste Transport, 550; Glen Whyte, 24; Petty Cash, 30; Alain Poirier Ajustement, 314.38; Bell Canada, 130.89; Jean Legault, 84; Epicerie R. Vincent, 19.56; Co-op Agricultural Society, 189.56; Sanitank Inc. 382; Chateauguay County Municipal Corporation, 1,553.55; Coupons and Obl., 3,404.37; White Insurance Agency, 1,200; Jean C. Legault 48; Wayne's Supermarket, 238.12; Perron and Fils Enr. 217.87; Claude Hervieux, 46; C.V.R. Year Book, 32.50.

## St-Anicet agrees on MRC resolution

In discussing the implications of Bill 125 on the regrouping of municipalities into Municipal Regional Counties at the January 5 session of the St. Anicet Council, it was agreed that the corporation favors the creation of an MRC which includes the municipalities presently in Huntingdon County as well as the Town of Huntingdon, under the name of the Municipal Regional County of Huntingdon. With regards to representation, it was agreed that each municipality should be allowed one representative with one vote.

Sylvie Legros, Jean-Jules Leblanc, Roger Latour, Jean Beaudry, Guy Grenon, Mario Caza, and Clément Caza. André Cloutier will now receive a weekly salary of \$290. Four construction permits were approved. Hydro-Quebec will be asked to re-install the lights at the old dump site. The Director-general for the Association for Fire Prevention will be asked to give courses on fire prevention and fire fighting to the volunteer fire brigade. The following donations were approved by the council: Association Biblioculturelle Huntingdon Inc., \$25; Huntingdon Committee for the Christmas Seal Campaign \$25; 38th Scouts and Guides of St. Anicet, \$200; Les Bons Gars, (broomball), \$200; Bar-Salon St. Anicet (broomball), \$200; Cercle Loisirs St. Anicet Inc., \$400; Cercle Loisirs Cazaville Inc., \$400; Minor Hockey League, \$275. The corporation will contribute the sum of \$5,802.96 to the County Council for the period of March 1, 1981 to July 1, 1981. Philippe Brunet was named pro-mayor for the next three months and the 1981 budget was approved by the council. Accounts paid out for the month of December totalled \$18,430.

## H'ford Township plans Law 125 public meeting

Hemmingford Township will hold a public meeting for all ratepayers on Wednesday Feb. 4 at 7:30 p.m. to inform them on the implications of Quebec Law 125 on the formation of new Regional Municipal Councils, it was decided at the January 5 meeting of the Township Council. Location of the meeting will be the Town Hall. At the same meeting, the Council passed By-law 196

concerning expenses incurred by councillors while travelling within the province on municipal business. It was decided that, rather than passing expense accounts at council meetings, the expenses will be submitted to the Secretary-treasurer, and councillors will be reimbursed at a rate of 25 cents per mile or 15.5 cents per kilometer. A total of \$3,000 per year will be

earmarked and placed in a special account to cover these expenses. Another By-law was passed, changing the business hours at the Secretary-treasurer's office in the Town Hall. The new hours are: Monday 10 a.m. to 5 p.m.; Tuesday, Wednesday, and Thursday 1 to 5 p.m.; and Friday 2 to 8 p.m. Bills totalling \$18,200 were passed.

## Franklin takes stand on MRC

The municipality of Franklin will make known its present position on Bill 125 (on the regrouping of municipalities into regional counties) in a letter to the MRC Consultative Committee stating that Franklin would

like to remain with the other municipalities presently in Huntingdon County but that it does not want to see more power given to the MRC than is currently given to Huntingdon County council. This decision was made

at the January 5 Franklin Council meeting. In other business a by-law was adopted permitting the National Library of Quebec, (Department of Cultural Affairs) to install a municipal library service for Franklin. The squad truck of the Volunteer Fire Department was sold to Réjean Poissant, the only tender to make an offer. The Roads Department will be requested to clean the ditch on Rte. 209 between the properties of Jean-Yves Bourdon and the Vergers des Trois Sources, and also on Rte 209, the property with the Leahy and Son building on it and the branch of the Rivière Noire close by. A Municipal Loisirs Committee was formed with Jean-Marie Gouneau as president and with directors Jean-Gilles Bourdeau, James Barr, Jocelyne Moise, Ghislain Lussier, Rollande Vincent, Michael Leahy, Louise Gagné and Karen Harrison. The Council has decided to keep the C.B. radios which they had formerly offered for sale and to use them in case of civil emergency. Wilfred Huet was nominated pro-mayor for the year 1981. Expenses for the month of December totalled approximately \$37,000.

## Special jobs awarded to Dundee councillors

For the first time, Dundee's municipal councillors have been assigned specific responsibilities in four main areas of activities.

will be the responsibility of Councillor Réal Léger; maintenance of municipal property will be overseen by Councillors Gordon Elder and Claude Dupuis. Mayor Burrows feels that the new system will allow greater involvement by councillors in the day-to-day functioning of the municipality. The council decided to delay its resolution on the make-up of the new Regional Municipal Council until nearer the February 15 deadline set by the County Council "study group" at its January 7 meeting.

At the January meeting, Mayor Reginald Burrows announced the following nominations: -for the recreation scene, including representing Dundee on the Huntingdon Regional Arena Committee; Councillor Justin Nieuwenhof; -municipal roads will be supervised by Councillors Franklin Cameron and Donald Ferguson; -the municipal dump

at the January 5 Franklin Council meeting. In other business a by-law was adopted permitting the National Library of Quebec, (Department of Cultural Affairs) to install a municipal library service for Franklin. The squad truck of the Volunteer Fire Department was sold to Réjean Poissant, the only tender to make an offer. The Roads Department will be requested to clean the ditch on Rte. 209 between the properties of Jean-Yves Bourdon and the Vergers des Trois Sources, and also on Rte 209, the property with the Leahy and Son building on it and the branch of the Rivière Noire close by. A Municipal Loisirs Committee was formed with Jean-Marie Gouneau as president and with directors Jean-Gilles Bourdeau, James Barr, Jocelyne Moise, Ghislain Lussier, Rollande Vincent, Michael Leahy, Louise Gagné and Karen Harrison. The Council has decided to keep the C.B. radios which they had formerly offered for sale and to use them in case of civil emergency. Wilfred Huet was nominated pro-mayor for the year 1981. Expenses for the month of December totalled approximately \$37,000.

## Rockburn Diane Farquhar

Get well wishes are extended to Kermet Hoyer of Rte. 202 who is presently a patient in the Huntingdon County Hospital. All your friends and neighbors wish you a speedy recovery.

Mary and Charlie Lunn and John spent the Christmas holiday in Miami, Florida. With all the cold temperatures here it was a great place to be. Blake and Bev Farquhar of Milton, Ont. spent several days visiting at the home of Mr. and Mrs. Hilton Farquhar in the village.

## "LA TOURELLE" RESTAURANT "BAMBOO BAR" CHATEAUGUAY ST. HUNTINGDON

BACK BY POPULAR DEMAND "MARY ANN LEVINE" at the Organ SAT. and SUN. 5 p.m. to 9 p.m.

## STARTING THIS FRI. and SAT. "ACE CADILLAC and the CONTINENTALS"

NEW DINING ROOM HOURS Mon-Tues-Wed 11 a.m. to 2 p.m. Thursday 11 a.m. to 2 p.m., 5 p.m. to 9 p.m. Friday 11 a.m. to 2 p.m., 5 p.m. to 2 a.m. Saturday 9 a.m. to 2 p.m., 5 p.m. to 2 a.m. Sunday 9 a.m. to 9 p.m.

## Can FBDB help you?

Financial assistance Management counselling Information on government programs for business JACQUES TREMBLAY One of our Representatives Will be in Your Area each Wednesday To Meet Him, Call our Office

If you require financing to start, modernize or expand your business and are unable to obtain it elsewhere on reasonable terms and conditions or if you are interested in the FBDB management services of counselling and training or wish information on government programs available for your business, talk to our representative.

FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK 85, Champlain Street, Valleyfield Tel: 371-0611, R. Poirier, Manager

Opening new doors to small business.

## Hinchinbrooke Council

At the January 6 meeting of the Hinchinbrooke Council, Réal Lefebvre's request to utilize his lots 21d and 22b on Rang 3 for non-agricultural purposes was approved. A copy of the subdivision by-law will be sent to Réal Lefebvre and Arthur Sullivan. A donation of \$150 was

made to the Frontier 1 Group Committee. The secretary was authorized to release the municipality's books to the auditors for the month of January and to purchase a by-law chart. Bills totalling \$96,256.20 were paid for the month of December. Eugene Bourcier, \$300; Edwin Brown, 5,426; Maurice Lalonde, 40; Norman Bourcier, 30; John Finland, 125; Formules Ducharme, 46.82; Entreprises Bron Inc., 84; Produits Sel Iroquois, 1,491.90; Regional Minor Hockey Association, 50; Bureau Enr. Ste. Martine, 9; Claude Lacoste, 6,110; Guy Provost, 768; Eugene Bourcier, 70; Raymond Anderson, 22.50; (en suspens); Ross Irving and Sons, 21.33; Chateauguay Municipal Corporation, 109.61; White Insurance Agency, 334; Chateauguay Municipal Corporation, 3,181.80; Regional Hockey Association, 50; Hydro-Quebec, 658.68.

## Gleaner ads reach people



I am the representative and dealer in your area for PICKSEED hybrid and forage corn seeds. The PICKSEED research centre has created two new varieties of corn that are perfectly adapted for the Huntingdon area. They are PICKSEED 2555 and PICKSEED 2555A. Both are early seeds (requiring 2450 to 2500 thermal units), have excellent stalks, and offer a highly competitive yield in comparison to other later varieties. It's obvious that the PICKSEED research centre would perfect varieties that are adapted to our very short period of cultivation, since precocity for Canadian farmers results in notable benefits in the field of crop and drying. As shown by official testings by the Quebec government, PICKSEED 2555 is one of the most early varieties, offering the highest yields. We have on hand for your convenience, information that will clearly establish that our varieties will be profitable for you. I would like to forward the information to you while seeds of these new varieties are still available. To receive this information, please fill in the form below and send it to me or call me. I will send the information or come by to see you, as you wish.

Representative Address Telephone No. John Bustard R.R. 1, Howick, P.Q. (514) 825-2178

OTTO PICK & FILS SEMENCES LTEE. P.O. Box 151, St. Hyacinthe, Que. J2S 7B4

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_ Telephone no. \_\_\_\_\_ Send me information \_\_\_\_\_ Come by to see me \_\_\_\_\_

## Births and Deaths Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

from page 4

### In Memoriam

good-bye To a Mother I loved so well. Time slips by but memories stay. Quietly remembered every day. Sadly missed and always remembered by her daughter Elaine and son-in-law Rene and three grandchildren

### Card of Thanks

We are sincerely grateful to everyone at the time of our house fire. The prompt and efficient service of the Hinchinbrooke Fire Department was superb. Thank you for what might have been a total loss. Willie and Parepa Maither

### PELLETIER, FRANK

We wish to thank friends and relatives, for their kind expressions of sympathy, floral tributes, cards, letters and for donations to the Heart Fund during our recent bereavement.

### Claire Pelletier and family

We sincerely thank the Hinchinbrooke Volunteer firemen and Mutual Aid for their help at the time of our fire. We also wish to thank the Ladies Auxiliary for supplying lunch and coffee for the men, and anyone else who helped in any way.

### George and Hazel Hayter, Doug and Linda Hayter

On behalf of my late husband and myself, I would like to thank all the customers on Rural Route RR1 Atholton and to anyone who has contributed to this beautiful chime clock with engraved plaque and gift of money that I received on my retirement. Your kindness is greatly appreciated. My thanks to the organizers and I wish you all the best in 1981.

### Margaret Shearer

The family of Mr. and

### Card of Thanks

Mrs. Raoul Montqui, express their sincere thanks to relatives, friends and neighbours for their sympathy at the time of the death of their son Denis on December 26, 1980 at the age of 37, and for floral tributes, mass cards and acts of kindness, during our bereavement. It was greatly appreciated. All these persons are requested to consider these thanks as personal.

### Card of Thanks

The family of the late Mrs. George (Gertrude) Stanford wish to thank most sincerely all kind neighbours and friends for the lovely flowers and cards of sympathy received at the time of her death. All were greatly appreciated.

### I wish to thank Dr. Lefebvre, nurses and staff for the excellent care while I was a patient in the Huntingdon Hospital. Thanks to friends and relations for cards received. They were greatly appreciated.

### Mr. Robert Bateman and family wish to thank Dr. Lefebvre and all the nurses and staff at the Huntingdon County Hospital for the excellent care that was given to the late Flossie Bateman while she was a patient there.

Our deepest and sincere thanks to our friends, neighbours and relatives who helped in so many ways during our recent sad bereavement at the loss of a dear wife and mother. Many thanks also for flowers, donations to the Barrie Memorial Hospital and to those who thoughtfully sent food to our house. All these acts of kindness are deeply appreciated and will always be remembered. Milford Whealon and family

The family of the late Flossie Bateman wish to thank their relatives and friends for their expressions of sympathy, kindness and charitable donations made in memory of a beloved mother, grandmother and great-grandmother.

### I would like to thank Dr. Aikin, Dr. Thompson, Mrs. Stalker, the nurses and all

### Card of Thanks

the staff on the second floor for the good care they gave me while I was a patient and I would also like to thank friends, neighbours and my family for the lovely gifts, flowers and good wishes. Everything was very much appreciated. Mrs. Marie-Paule Castagner

### The family of the late Daniel Cassidy wish to express sincere thanks to doctors, and nurses at the Barrie Memorial Hospital also to relatives and friends for their expressions of sympathy and donations made in memory of a dear father, grandfather and great grandfather.

### The Cassidy family

Thanks and much gratitude to the Elgin and St. Andrew's Presbyterian Churches, to all my loved relatives and friends for their Christmas gifts and cards, all of which were much appreciated. Lillian M. Murdoch

### I wish to thank Dr. and Mrs. Doble and the Hemmingford Ambulance drivers for their kind and efficient service on Dec. 11th. Thanks to the doctors and nurses of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there. A special thank you to my relatives and friends for flowers, gifts, cards and visits. Thanks to neighbours for their kindness and help since I came home. All has been very much appreciated. Viola Wallace

### Gleaner ads get results

## At Goodyear Go Centres we're dedicated to keeping you going!

- We do all service in a thoroughly professional way.
- We do only work you need and authorize.

- We return all worn out parts.
- We itemize and explain everything we do.
- We honour our warranty nationwide.

# 12 MONTH TUNE-UP

INCLUDES 12 MONTH GUARANTEE ON ORIGINAL PARTS AND LABOUR AND 3 ADDITIONAL ELECTRONIC CHECK-UPS FOR BETTER MILEAGE.

**39<sup>95</sup>**  
4 cyl. cars

**49<sup>95</sup>**  
6 cyl. cars

**59<sup>95</sup>**  
8 cyl. cars

HERE'S HOW IT WORKS! Under this special service policy, Goodyear will tune your car electronically and present you with our 12 month 'Engine Analysis' certificate. Any time within one year of your tune-up (on up to 3 occasions), take your invoice and 'Engine Analysis' certificate back to the store that performed the tune-up, and Goodyear will perform an electronic check-up to keep your car in tune. If any of these check-ups indicates the need for any adjustment or part replacements that were part of the original tune-up, Goodyear will make the replacement or adjustment free of charge.

SAVE GAS  
PHONE FOR APPOINTMENT

### OIL, LUBE & FILTER

Includes 12-point written Auto Fitness Report

**13<sup>95</sup>** Most cars

- Install a new FRAM oil filter
- Install up to 5 litres of QUAKER STATE 10W30
- Complete QUAKER STATE chassis lubrication

### BRAKE SERVICE

Includes resurfacing, parts and labour.

**YOUR CHOICE**  
2 Wheel Front Disc or 4 Wheel Drum Type

**74<sup>95</sup>** Most cars

We install premium quality linings/pads, resurface drums/rotors, repack front outer wheel bearings, inspect other components, road test. Ask about our 24 mo./140,000 km warranty.

**BONUS!**  
One set of Tridon wiper blades installed at no extra charge. Most cars. \$7.98 VALUE

## GOOD YEAR GO CENTRES

**NEW LOCATION**  
Fire has caused us to move to a temporary location so we can continue to service you with Goodyear quality tires and professional car care.

**497 Dufferin St. Valleyfield Phone 373-9273**

# Sports

## Spartan Talk

C.V.R. SPORTS

by LYNNE ROBERTS



After a seemingly short break, Spartan athletes have thrown themselves back into the routine of practices and their league schedule.

Wednesday, Jan. 7, saw both midget basketball squads in action against L.I.H.S.

For the girls, it was an easy victory: they crushed their opponents 49-17. With a little help from juvenile player Theresa Landry, who led the scoring with 10 points, the team leaves no doubt that this is to be a championship season. Susan Ellerton and Kim Sample also played tremendously accumulating nine points each.

The outcome of the midget boys' encounter with Lemoyne was not certain until the final whistle. The game proved to be fast moving, exciting and unsuccessful for the home team: after the fourth quarter had ended, the scoreboard read 51-56 in favor of L.I.H.S. Stephen Clement shot for 22 points, while Ron Stonehouse, Darren Tannahill, and Steve Arthur added seven apiece.

On to volleyball... Once again an important Sud-Ouest tournament was held in Vaudreuil. All of the Spartan teams participated in the event.

The midget girls did nothing to mar their reputation as one of the "powerhouses" of the French league. Playing eight games, and winning six (against such schools as Arthur Pigeon, Ecole Bonnet, Soulanges and L.P.P.) it looks as if this team has the division title

sewn up. The juvenile girls did not fare as well as their midget adversaries, coming out for the day with a 2-6 record. They split their sets with Arthur Pigeon and Vaudreuil, but could not hold on to their other matches.

To the Quebec champions from Vaudreuil, our juvenile boys lost both their games and then split their match with L.P.P. The team did not do as well as they had hoped to, but were not greatly discouraged by the standings.

Friday and Saturday of last week, the juvenile boys' basketball team, played in a tournament at Verdun Catholic High. The boys won one out of a possible three games in terms of points, but gained a lot of experience throughout the course of the weekend.

In the first scheduled game, the team came up against a very strong Lasalle High club: the final score being 98-46 for Lasalle. (At least they kept them under 100.)

On Saturday, the seniors encountered McDonald High. The teams were evenly matched from the start, but C.V.R. prevailed by downing their opposers 54-52.

That afternoon, the Spartans faced Centennial in the consolation championships. 88-52 was Centennial's margin of favor, as the lack of height proved an obstacle our team could not overcome.

Specific mentions must go to the fine performances of Robert McNamara and Bernie Bergeron, who played well both offensively and defensively during the whole tournament.

## Ormstown Curling Notes

by Jean McEwen

The Ormstown Men's Curling Club wound up their pre-Christmas curling with the Christmas cheer and Turkey Bonspiels. Winners of the main event for the Christmas cheer were Skip Carl Rember, Alex McCaig, Bert Petersen, and Rod Munro.

Runners-up were skip Doug Elliott, Les Rogers, Bob Campbell, and Alvin Gruer, and the consolation winners were Skip Gerry Hebert, Brodie Blair, Rick

Gamble and Mike Duncan. Consolation runners-up were Skip Glen Waller, Bruce Hamilton, Jack Lamb, and Mario Lefort.

The Turkey Bonspiel section winners were: Section 1 - skip Clifford Moore, Earle Templeton, Rick Gamble and Mike Duncan; Section 2: Skip Doug Elliott, Cliff Sproule, Steve Borland, and Ken Rember; Section 3: Skip Bill Stevenson, Archie Hughes, Don Hamilton, and Donald Sproule.

Bill Stevenson's rink got a bye in the play-offs and was the eventual winner of the turkeys with Doug Elliott's rink the runner-up.

Twenty-three rinks played on the Moore Bonspiel during the week of January 5 at the Beauchateau Curling Club in spite of cold, stormy weather. Clubs represented besides the host club were Howick, Valleyfield, Riverfield, and Ormstown. Some clubs had

to cancel teams due to bad roads and flu.

Seven rinks were entered from Ormstown and three made it to the finals.

Following a spaghetti supper on Thursday night, Mrs. Riva Jeffreys, Beauchateau Ladies' Club president welcomed everyone and presented the trophy and prizes.

The winning Ormstown rink was skipped by Mary Stevenson, with Debbie Waller, Thelma Adamson and Patsy Chisholm.

Main event runners-up were also from Ormstown: Skip Eleanor Lamb, Ruth Cavers, Linda Rember and Janet Elliott. Consolation winners were Ormstown's skip Hope McCormick, Darlene Rember, Jean McEwen and Pat Kerr.

Consolation runners-up was a Beauchateau rink skipped by Nicole Filion, with Julie Graham, Marilyn McQuaik, and Carole Goodman.

## Huntingdon Hospital Foundation

The Huntingdon County Hospital Foundation wishes to acknowledge with thanks the following donations:

\$15 from L.A. Sanderson. In memory of Elvin Wood: \$100 from Mrs. Elvin Wood.

In memory of Patrick Boyle: \$200 from his Dad and Mum.

In memory of Charles Grant: \$25 from Mr. and Mrs. J.A. Lockhart.

In memory of Mrs. Robert Bateman: \$15 from Dr. and Mrs. J.W. Abraham; \$15 from Ross Pringle.

In memory of Arthur Arnold: \$25 from Mrs. Agnes Wilson and Miss Anna Rutherford; \$10 from Mr. and Mrs. Wesley Roy; \$10 from Mr. and Mrs. Willand Hamilton; \$10 from Mr. and Mrs. Huntley Greig.

In memory of Herbert C. Caley; a donation from Mrs. Grace Gray.



ROBERT FORSTER [right] of Hemmingford, was the recent winner of the Ontario Agricultural College's William A. Stewart Fellowship. The presentation was made at the University of Guelph by Prof. J. Buchanan-Smith [left] of the Department of Animal and Poultry Science.

## Howick

Mrs. Evelyn Lamb

It was a good year for Howick Branch 123 of the Royal Canadian Legion, President Cliff McCaig announced recently, stating his appreciation for all the help the group received from members and the community.

The Branch made the following donations during 1980: \$25 to Ogilvy's Christmas Tree for the vets of the Ste-Anne-de-Bellevue Hospital; \$100 to the Terry Fox Fund; \$100 to Vetville in Chateaugay; \$300 to the Barrie Memorial Hospital Fund. The President and all Legion members extend their wishes for a Happy New Year.

## Driving reminder

It is important for your car to always be in good operating condition, says Yves R. Mondoux, President and General Manager of the Quebec

Safety League. Check the brakes, steering wheel, tires, lights, horn and windshield wipers of your car before you go out for a drive - and every time you

drive. "Rabbit starts" waste gas. The motor turns faster as acceleration increases.

## MUNICIPALITY OF ST-ANICET BUDGET FORECAST 1981

	Budget Forecast 1981	Budget Forecast 1980	1979 Statement
<b>REVENUES</b>			
TAXES	285,100	283,143	121,006
Compensation in lieu of taxes	26,800	26,290	1,911
Other services rendered	350	350	298
Other revenues from local sources	25,200	15,865	7,605
Transfer revenues	40,800	105,696	121,471
	<b>378,250</b>	<b>431,344</b>	<b>252,291</b>
<b>EXPENSES</b>			
General administration	96,700	79,573	78,852
Public safety	7,450	6,400	6,004
Public roads	77,150	55,460	57,403
Environmental health	74,300	47,000	19,408
Town-Planning	-	500	7,000
Loisirs and culture	2,500	5,000	3,250
Other activities	116,100	136,340	69,924
Canada at work	-	25,896	8,139
Other expenses	3,700	3,050	2,631
	<b>377,900</b>	<b>359,219</b>	<b>252,611</b>
Revenue surplus	350	72,125	[320]
<b>REVENUES</b>			
TAXES:			
General real estate	255,000	254,993	95,301
Garbage	30,000	28,000	25,145
Special taxes	100	150	560
	<b>285,100</b>	<b>283,143</b>	<b>121,006</b>
Compensation in lieu of taxes:			
Quebec government enterprises	15,000	15,000	361
Community organisations - St-Anicet school	800	769	1,945
Private enterprises and individuals	10,000	9,521	2,522
Trailer permits (note 3)	1,000	1,000	[2,917]
	<b>26,800</b>	<b>26,290</b>	<b>1,911</b>
Other services rendered			
Hall rental	350	350	298
Other services from local sources			
Licences and permits	1,200	1,200	2,577
Bank interests	500	1,165	3,238
Interests on tax arrears	1,000	800	1,024
Transfer rights	2,500	2,800	546
Divers	-	-	220
Dump site	20,000	9,900	-
	<b>25,200</b>	<b>15,865</b>	<b>7,605</b>
Transfer Revenues			
Sales tax	-	32,000	82,942
Canada at work	-	25,896	7,776
Winter roads maintenance	40,000	44,000	25,753
Asphalting and road work	-	3,000	5,000
Loisirs	800	800	-
	<b>40,800</b>	<b>105,696</b>	<b>121,471</b>
<b>EXPENSES</b>			
GENERAL ADMINISTRATION			
Mayor and councillors	5,500	5,476	5,476
Secretary-treasurer's salary	15,000	16,200	10,273
Salary of secretary's assistant	6,500	3,347	-
Inspector	3,000	2,200	1,600
Clerk	2,500	3,000	672
Evaluations and transfers	20,000	15,000	41,006
Employer's contributions	7,700	6,500	4,388
Insurances	9,000	6,750	5,970
Telephone and post office	4,000	3,100	2,483
Office expenses	5,500	5,000	3,204
Publicity	3,000	2,000	685
Donations	300	1,200	260
Representation fees	700	600	914
Professional fees	5,000	5,000	74
Municipal inspector	2,500	2,200	1,847
Information, data	3,500	2,000	-
Census	3,000	-	-
	<b>96,700</b>	<b>79,573</b>	<b>78,852</b>

	Budget Forecast 1981	Budget Forecast 1980	1979 Statement
<b>PUBLIC SAFETY PROTECTION AGAINST FIRE</b>			
Salaries	3,050	3,000	2,650
Technical services	-	-	340
Materials and supplies	2,000	1,000	1,286
	<b>5,050</b>	<b>4,000</b>	<b>4,276</b>
Crossing guard	2,400	2,400	1,728
	<b>7,450</b>	<b>6,400</b>	<b>6,004</b>
<b>PUBLIC ROADS MUNICIPAL ROADS</b>			
Salaries	6,000	5,660	4,842
Contract - other municipality	500	-	131
Maintenance contract	4,400	4,000	4,173
Transport	6,600	6,000	5,520
Salt and sand	3,300	3,000	2,091
Road signs	550	500	877
	<b>21,350</b>	<b>19,160</b>	<b>17,743</b>
<b>SNOW REMOVAL</b>			
Salaries	20,000	10,000	10,928
Contracts - other municipalities	300	300	300
Maintenance Contract	4,500	100	3,702
Transport	1,000	400	217
Salt & Sand	3,000	1,500	3,614
	<b>28,800</b>	<b>12,300</b>	<b>18,761</b>
	<b>27,000</b>	<b>24,000</b>	<b>20,999</b>
	<b>77,150</b>	<b>55,460</b>	<b>57,403</b>
<b>STREET LIGHTING</b>			
ENVIRONMENTAL HEALTH GARBAGE REMOVAL AND DESTRUCTION			
Salaries	40,000	36,000	17,188
Maintenance and repairs	4,000	3,000	2,220
Site operation expenses	30,300	8,000	-
	<b>74,300</b>	<b>47,000</b>	<b>19,408</b>
<b>TOWN PLANNING</b>			
Zoning	-	500	7,000
<b>CANADA AT WORK</b>			
Salaries	-	22,896	6,633
Employer's contributions	-	2,038	915
Travelling expenses	-	510	298
Supplies	-	430	274
Bank charges	-	20	19
	-	<b>25,896</b>	<b>8,139</b>
<b>OTHER EXPENSES</b>			
Bank charges	100	100	63
Tax reimbursement	100	100	24
County council	3,000	2,600	2,564
Bad debts	500	250	-
	<b>3,700</b>	<b>3,050</b>	<b>2,631</b>
<b>LOISIRS AND CULTURE</b>			
Loisirs	2,500	5,000	3,250
<b>OTHER ACTIVITIES</b>			
<b>BUILDINGS</b>			
Caretaker's salary	6,600	6,000	6,055
Maintenance and repairs	5,000	4,500	2,926
Heating and electricity	5,500	4,500	3,308
	<b>17,100</b>	<b>15,000</b>	<b>12,280</b>
<b>MACHINERY AND VEHICLES</b>			
Maintenance and repairs	22,000	16,000	14,375
Fuel and tires	8,000	7,000	6,877
	<b>30,000</b>	<b>23,000</b>	<b>21,252</b>
<b>REAL ESTATE EXPENSES TAKEN FROM REVENUES</b>			
Fire equipment	10,000	-	-
Dump site:			
Land purchase	40,000	21,000	19,011
Road repairs	-	29,000	-
Roads, routes and bridges	15,000	-	5,167
Furniture and decoration	-	-	2,981
Machinery and equipment	-	-	9,224
Fire truck	-	22,680	-
Garbage truck	-	18,360	-
Regional arena	4,000	7,300	-
	<b>69,000</b>	<b>98,340</b>	<b>36,383</b>
	<b>116,100</b>	<b>136,340</b>	<b>69,924</b>

## Avoid hockey injuries by right helmet choice

Hockey is the most dangerous sport, says the Canada Safety Council. Documentation of the thousands of injuries to children which are treated in hospitals reveals that hockey has higher injury frequency and severity rates than any other sport.

If you are buying protective gear for a young player be very selective in your choice of head protection. The head is the most important part of the body and very vulnerable. Look for the Canadian Standards Association (CSA) mark on hockey helmets and face protectors.

The CSA Standard requires manufacturers to stipulate that the face protector has been certified for use with the appropriate helmet. Make

sure that the face protector is suited to the helmet. Do not drill holes in a helmet in order to attach a face protector.

Do not put paint or gummed decals on a helmet. The chemicals could cause cracks. If the helmet or face protector cracks as a result of a blow, discard it immediately. It has served its purpose. Even if they have not been subjected to an obviously severe blow they should be inspected before each wearing and if a crack is detected the item should not be worn.

CSA certified face protectors marked Z 262.2 are suitable for forward and defense positions and those marked Z 262.2 - M78 are designed for all hockey positions including goal tending.

## Gaspé anglos receive grant

The Committee for Anglophone Social Action in the Gaspé was recently the recipient of a \$47,640 grant from the federal office of the Secretary of State.

The grant will be used to develop programs aimed at creating a stronger network of cultural activities

and services for anglophones in the region.

In making the announcement last week, Secretary of State Francis Fox said, "It is important to preserve the distinctive elements and cultural backgrounds of the people of both languages in the region."

Projects planned include public lectures on subjects of interest to all Gaspeians. Local writers will be assisted and encouraged to research and compile historical material on the development of the region; musical programs will be established; and other social and cultural events will provide opportunities for exchange between Gaspeians of both backgrounds.

## Huntingdon Locals

Prior to the holiday season, three tables of bridge were enjoyed at the Huntingdon Curling Club on December 18. Pearl Johnson won first prize and Dorothy Stewart second.

Hostesses for the afternoon were Ruth Reid and Pat McLean. The club will reopen on January 8.

## Golden Agers get grant

Federal MP for Beauharnois-Salaberry riding, Gerald Laniel, recently announced the authorization of a \$14,518 grant from the Minister of Health and Welfare for the Melocheville Golden Age Club.

The money will be used for the club's project "Occupation détente" for senior citizens.

The grant is awarded in the context of the new Horizons Program, which makes it possible for seniors and retired people to participate in recreational and social activities and to feel more in touch with their communities.

Anyone interested in receiving additional information should contact the New Horizons Office, 1 Complexe Desjardins, C.P. 93, Montreal, H5B 1B2 or by getting in touch with the deputy Laniel, 23 St. Helene Street, Valleyfield, telephone 373-2331.

## St. Anicet

The Provisory Committee for the establishment of a Centre d'Accueil in Huntingdon sends their best wishes to Mrs. Hortense Caza, committee member, who has been ill recently.

Gleaner ads reach people 264-5365

# ÉDUCATION DES ADULTES



# ADULT EDUCATION

## REGISTRATION

January 19 - 23 Janvier

*Call your area for specific details.*

*Appelez votre centre pour plus de détails*

### Ormstown

Bar Tending  
Creative Cooking  
Cake Decorating  
Drawing & Painting  
French  
Gardening  
Home Repairs  
Jazz Ballet  
Needlecraft  
Photography (Beg.)  
Photography (Adv.)  
Pottery  
Typing  
Machine Shop  
Welding  
Woodworking  
Fitness & Badminton  
Golf Tennis  
Cross-Country Skiing  
Automotive

#### High School Credit Programs

Math Economics  
Tel.: 829-3272  
829-2301

### Huntingdon

Ballroom Dancing  
Ballet Jazz  
Classical Belly Dancing  
Floral Art  
French  
Horsemastership  
Men's Fitness & Game  
Public Speaking

Tel.: 264-4996

### Howick

Anglais  
French  
Ballroom Dancing  
Creative Cooking  
Handicrafts  
Jazz Ballet  
Fitness  
Food Awareness

Tel.: 825-2543  
825-2027

### Hemmingford

Anglais  
English Smocking  
Fitness  
French Conversation  
Home Repairs  
Jazz Ballet  
Keep Fit  
Needlecraft  
Spanish  
Typing  
Weaving

Tel.: 247-2455

## AGRICULTURE

*For full information - Pour information complète*  
Continuing Education - Iain Millar - 829-3272  
U.P.A. Local Secretary - F. Schuppler - 264-4356

## C.E.G.E.P.

C.E.G.E.P. courses given at  
H.S. Billings in Chateauguy.

For information:  
Contact - C.E.G.E.P. Counsellor - Tel.: 691-2540

### Valleyfield

French  
Anglais  
Ceramics  
Fitness & Badminton  
Handicrafts  
Photography  
Sewing

Tel.: 371-2161

**ADULT EDUCATION**  
C.V.R. HIGH SCHOOL  
ORMSTOWN

C.S.R. CHATEAUGUAY VALLEY

**INFORMATION**

**829-3272**

# McCrimmon Scholarship recipients named for 1981

This year's McCrimmon Scholarships for Music have been awarded to Marlene Meyer of Huntingdon, and to Daphne Bye of Rockburn, the scholarship committee announced this week.

Marlene, the daughter of Mr. and Mrs. Otto Meyer, was the winner in the Voice category, while Daphne will be assisted in her piano studies by the scholarship for the second year in a row.



MARLENE MEYER



DAPHNE BYE

The McCrimmon Scholarships are awarded annually to deserving students in the Huntingdon area who are planning advanced musical studies.

Marlene Meyer graduated from Chateaugay Valley Regional High School in June 1980 with an award for vocal music. While at the school, she appeared in such musical productions as "Joseph's Multicolored Dream Coat", "Anne of Green Gables", and two Cabarets. She also participated in several music festivals where she

received outstanding marks.

Marlene is now enrolled in the Music course at Vanier Institute, where she is majoring in Voice under the instruction of Irene Bubniuk.

Daphne Ann Bye, daughter of Harley and Carol Bye of Rockburn, is a sophomore at the Eastern Nazarene College in Quincy, Mass., where she is majoring in Music. Her studies this year include piano, theory, choir and ensemble work, and other Liberal Arts courses.

After attending Huntingdon Academy and Franklin Elementary Schools, she graduated from CVR in 1979. She studied piano with her mother up to the McGill Secondary II level, and in 1979 completed McGill Collegial Level I work with Mrs. Lucile Johnstone of Howick.

Each of the two winners receives \$175 this year, and Dr. and Mrs. F.G. McCrimmon, for whom the scholarships are named, expressed pleasure at the results of the competition.

# CVAMR holds gathering

Students, teachers, parents, and friends of the Chateaugay Valley Association for the Mentally Retarded held their annual Christmas party at the Huntingdon Legion Hall on December 23.

When everyone had arrived they were welcomed by Mrs. Alan Hooker and Rev. John Fife asked the Blessing. A lunch of casseroles and dessert was enjoyed at tables decorated with Christmas decorations and candles.

After lunch, the students gathered at the front of the hall and Santa Claus arrived and gave out the gifts that were under the tree.

The students always enjoy their party, especially seeing friends who attend other schools.

The Association gratefully acknowledges the following donations: from Mark Peddie and Mrs. Catherine Ryan in memory of William Stacey; and from Rockburn friends and neighbors in memory of Mrs. Albert Rosevear.

# \$4,000 stolen

The Ste-Barbe branch of the Caisse Populaire was the target of an armed robbery on Monday, Dec. 22, when two men in snowmobile outfits escaped with \$4,000.

The robbery occurred shortly before noon, when the pair, carrying a revolver and a sawed-off 12 gauge shotgun entered the Caisse and demanded the contents of the cash drawers. No shots were fired and no one was injured.

The thieves escaped on a snowmobile which had been stolen the previous evening in St-Zotique. The vehicle was abandoned shortly afterwards at the intersection of Rang 6 and Rte 202 at Ste-Barbe.

The QPP special squad for crimes against the person is conducting the investigation.

# Collision

A two car collision took place at noon on Friday, Jan. 2 on Rte. 138 in Ste. Martine causing damages of over \$500 to both cars involved.

Drivers implicated in the accident were Lucie Milorad of Montreal and Louis-Philippe Turcot of Ste. Martine.

There were no injuries, police reported.

# Explosion claims 3rd victim

The explosion which took place at Valleyfield Chemical Products plant last August 25 has claimed its third victim. Yvon Daoust, 23, of St-Stanislas-de-Kostka, died on Christmas Day from injuries suffered in the August explosion.

Funeral services were held on December 29 in the St-Stanislas Church.

The explosion killed two other people and seriously injured another, Paul Boyer of Valleyfield, who will return to work shortly.

An inquest into the incident will be held

# Howick

Howick Seniors closed their 1980 season with a Pot-luck Dinner on December 17 which was enjoyed by 38 members.

Cards, curling and entertainment as well as a lucky gift draw made for a most delightful day. Games winners were: Bridge - Myrtle Anderson; 500 - Jennie McKell; Dominoes - Annie Jamieson; Checkers - Ida Gallie; Cur - Bill Husband, Dale Brown, and Jim Sumnerston.

The entertainment included an original Limerick by Florence Crawford, and Jim Sumnerston's reading of a chain letter on the subject of how

# Howick

to get a husband.

The Seniors declared a holiday break and met again on the blustery day of January 7. Fourteen hardy souls braved the weather to play cards and visit.

Winners were: 500 - Verna Buchanan; Bridge - Bill Husband and Wilfred Brown. Members signed a sympathy card for the family of an old friend, Nap Parent. Stories were told by John Anderson, Una Gruer and Agnes Brown. The hostesses for 1981's first meeting were Lillian Chisholm, Ida Gallie and Sally Sumnerston with Edna Cairncross back at her post as brewer of the tea, a job at which she is unsurpassed.

# Ormstown

Dr. and Mrs. J. Wister Meigs of New Haven, Conn. spent Christmas with Mr. and Mrs. Aaron Bousel.

Mr. and Mrs. John Moore of Halifax, N.S.; Diana Moore of Montreal; Mr. and Mrs. Edward Char- ters, Jody and Allison of Beaconsfield, Que.; and Mrs. Muriel Gillin of Richmond, Que. were Christmas guests of Mr. and Mrs. J. Clifford Moore.

# Ormstown

Richard and Glenn spent Christmas with Mr. and Mrs. Gordon Bannerman and Vicky at Osgoode, Ont. Home for Christmas with Mr. and Mrs. John Campbell were Mr. and Mrs. Jack Campbell, Rachel and Julia of West Jeddore, N.S.; Jane Campbell of Vancouver; Mack Campbell from Toronto; Gib Campbell and Cathy Rankin of Calgary, Alta.

Holiday visitors of Mr. and Mrs. Arthur Henderson and Dale were W.O. and Mrs. R.J. Sparling, Lee-Ann and Darren of Shelburne, N.S.; Mr. and Mrs. Keith MacMillan of Finch, Ont.; and Mr. and Mrs. Clayton Harvey of Stanbridge East.

Mr. and Mrs. Wink Keeler spent Christmas with Mr. and Mrs. Roy Keeler, Cory, Leigh and Lori, and Mr. and Mrs. Dick Keeler, Tawnya and Denise at Valcartier, Que.

Mr. and Mrs. Everett Mason, Mr. and Mrs. Douglas Mason, William,

Holiday visitors of Mr. and Mrs. Ken MacDonald and Earle were Mr. and Mrs. Bill Pownall, Charlie and David of Chateaugay, Que.; Mr. and Mrs. Conrad Miller, Sommer and Andrew of Monkland, Ont.; Mr. and Mrs. Leonard Armstrong, Douglas, Jamie and Bill of Lachute.

Mr. and Mrs. Donald McEwen attended the Baptism ceremony on Sunday, Jan. 11 at St. George's Anglican Church, Ste. Anne de Bellevue, for their grandson, the infant son of Mr. and Mrs. Bob McEwen. Rev. Arthur Sheffield officiated at the service, and the baby received the names Timothy Robert. Kevin Girard acted as Timmy's godfather.

Following the service, Mr. and Mrs. McEwen entertained at a buffet luncheon in Timmy's honor for 25 family members and friends, including the baby's maternal grandparents, Mr. and Mrs. Gordon Waye of Three Rivers, and his great-grandmother Mrs. Charles Flynn of Flesherton, Ont.

Mr. and Mrs. Wink Keeler spent last weekend at Ayer's Cliff with Mrs. Walter Keeler and helped celebrate her 90th birthday. Happy birthday, Gram Keeler.

Advertising... IN THE GLEANER helps you find exactly what you need.

**WESSEL ELECTRIC**  
ELECTRICAL CONTRACTING  
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL  
MR. JIM HOPE, PRES.  
R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

# Valleyfield

Mrs. A.P. Molyneaux

Christmas Services of the Valleyfield Presbyterian Church and the Valleyfield United Church were held in the United Church on Sunday, Dec. 21.

The morning service at 9:30 was conducted by J. Patterson, the Student Minister. Special Christmas music was provided by the organist, Mrs. A. Chaplin and the choir sang the anthem "O Mary". The fourth Advent Candle was lighted by Marc Léger with readings being given by Helen Beaumier and Marc. During the service, the children of the Sunday School took part in a presentation of a Christmas Pageant.

At 5:30 p.m., a Potluck Supper of hot casseroles, salads and dessert was held in the Church Hall. This was well attended by members of both congregations and every one enjoyed an hour of fellowship.

This was followed by a Candlelight Carol Service in the Church at 7 p.m. The Junior and Senior Choirs entered the sanctuary singing the processional hymn "O Come All Ye Faithful". The Scripture readings were given by Jim Patterson and Lionel Robb. During the Service, the Senior Choir sang the anthems "Do You Hear What I Hear" and "I Heard the Bells on Christmas Day". The Junior Choir sang "Little Gray Donkey" and "Still, Still, Still" and the two choirs joined in singing "Standing in the Rain". Mrs. B. Stewart sang the solo "Jesu Bambino".

The congregation also enjoyed joining in with the familiar carols.

At the close of the service, the Sunday School children and their families returned to the Church Hall for a Christmas Party. The highlight of the party was a visit from Santa Claus, which caused great excitement among the little ones.

This brought to a close a day of worship and fellowship for the two congregations - a true Christmas Celebration.

Beginning January 4, the joint services will be held in the Valleyfield Presbyterian Church for the months of January, February, and March.

**HUNTINGDON ASPHALTE ENRG. & ROOFING (ALL KINDS)**  
PHILIPPE TAILLEFER OWNER  
9 BENNI HUNTINGDON  
264-6268

**NEW ADMINISTRATION CHRISTIAN OR JEAN MARIE CALL COLLECT**  
454-9434 or 454-3274  
Jean Marie Lefrancois Entreprises Inc.  
WE PAY And Pick-Up Dead or Live Animals  
7 Days a Week Fast Service  
43 Ste. Therese Street, St. Rémi

boutique **Sharons** 51 LAMBTON, HOWICK, QUE.  
JANUARY SALE CONTINUES until SATURDAY, JANUARY 24  
Store will be closed from January 26 to January 31

SUBSCRIPTION COUPON TO THE **GLEANER**  
P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0  
Name: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Town: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_  
Canada \$12.50 yearly U.S. \$14.50 yearly

# Life memberships given to two Howick WI women



MRS. HADDON KERR [centre] receives her life membership pin and certificate from Mrs. Robert MacFarlane [left] and Mrs. Peter Peddie of the Howick W.I.



MRS. LESLIE WRIGHT [centre] was the second Howick W.I. member to receive her life membership recently. Here she is shown with Mrs. Robert Tolhurst [left] and Mrs. Bruce Cairncross Sr.

Life Membership Certificates and Pins were recently presented to two members of the Howick W.I.

Mrs. Haddon Kerr received her certificate and pin from Mrs. Robert MacFarlane and Mrs. Peter Peddie. Born in Fertile Creek, Pearl Kerr attended school in Howick and Ormstown before attending Macdonald College in the teaching field.

She has been a valued member of the Howick W.I., a regular attender, often attending conventions, both County and Provincial; a constant knitter and participant in programs. During the '60s and '70s, she held the positions of Convener of Education and Convener of Publicity.

Mrs. Leslie Wright, born in Haztola, Finland, was educated in Finland, at the Montreal General Hospital and New York University.

Mrs. Wright joined the Cowansville W.I. in 1936 and has been a member of the Howick W.I. for years, contributing in many ways to meetings as she brought items of interest on nutrition, health, different cultures and life to the group's attention.

She is a faithful and almost perfect attender at meetings although she is 84 years young. She received the Blue Cross Award in

Finland for serving in the front line in the civil war 1917-18 and the Canada Award from George VI.

# Accidents

Leblanc of Montreal and Howard Reid of Ormstown. And at St-Urbain a car driven by Michel Meunier of Ste-Clothilde went off Rte. 205 shortly before 2 p.m., police reported.

St-Martine Provincial Police reported two high-way accidents in the St-Chrysostome area on Saturday Jan. 3 within a 10 minute interval.

The first occurred at 4:30 p.m. on Rte. 203 near the intersection with Ste-Anne and St-Antoine Sts. Drivers involved were Jean-Louis Bienvenue of St-Chrysostome and Michel Couturier of Dartmouth, N.S.

The second crash, also involving two cars, took place at 4:40 p.m. on Rte 209. Drivers were Roland Beaulieu and François Boulerice, both of St-Chrysostome.

No one was injured in either accident and St-Martine Provincial Police attributed both to snow and icy road conditions.

Shortly after noon on the same day, another accident occurred on Rte. 201 at Ormstown. Drivers involved were Paul-Emile

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
If you want to drink and can't that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 527-4101. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateaugay Centre; Saturday 8:30 p.m. at St. Marks Anglican Church 33 Galt. St., Valleyfield.

**GERALD DUHEME CONSTRUCTION ENR. GENERAL CONTRACTOR**  
Agent for Les Industries Jeannot Inc. Modular Homes House Available at Attractive Prices 5 Year Warranty  
264-5109

**PROVINCE OF QUEBEC VILLAGE OF ORMSTOWN**  
To the ratepayers of the aforesaid municipality  
**PUBLIC NOTICE**  
is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that, following the last imposition of taxes, the collection roll is completed and deposited at my office; that all persons whose names appear thereon as subject to the payment of the said taxes, arrears, or other dues are bound to the payment thereof within 20 days following the promulgation of this notice.  
Given at Ormstown, this 5th day of January, 1981.  
J.C. Marcil, sec-treas.

**TOWN OF HUNTINGDON NOTICE**  
**5% DISCOUNT ON WATER TAX**  
will be allowed on water taxes paid during the month of January, 1981.

**LE MAGASIN MOULIN INC. Formerly Chez Francesca**  
165 CHATEAUGAY HUNTINGDON  
264-3822  
**INVENTORY SALE**  
**20% OFF ALL YARDAGE GOODS**  
DRAPERY CURTAIN COATING BLOUSES DRESSES SUITS ETC.  
PRICES EFFECTIVE UNTIL JAN. 31

**CONSTRUCTION JEAN LATREILLE GENERAL CONTRACTOR PRE-FAB HOME DEALER**  
TEL: 264-3245 HUNTINGDON

**PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF ELGIN PUBLIC NOTICE**  
is hereby given by the Council of the aforesaid municipality that as of January 1st, 1981  
- The municipal dump is closed  
- All dumping is prohibited at the site  
- Offenders will be subject to a fine of \$2,000.00  
As of Wednesday, January 7th, 1981, garbage pick-up throughout the aforesaid municipality will be performed by the Georges Demers Transport Company. Garbage pick-up will always be on Wednesday or the following day if Wednesday is a holiday.  
Given in Elgin this 1st day of December, 1980.  
Elgin Council

**PROVINCE OF QUEBEC COUNTY OF CHATEAUGAY PARISH OF ST-MALACHIE OF ORMSTOWN PUBLIC NOTICE**  
PUBLIC NOTICE to the ratepayers of the aforesaid municipality, is hereby given you, by the undersigned Jean-Claude Marcil, secretary-treasurer, that the council at its adjourned regular meeting of December 29, 1980, has adopted By-Law No. 140 having as object to adopt the 1981 budget. PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited at the office of the secretary-treasurer, at the Town Hall, Ormstown, where all interested parties may take communication of same during office hours.  
GIVEN UNDER MY HAND at Ormstown, this 30th day of December, 1980.  
J.C. Marcil, sec-treas.

**PROVINCE OF QUEBEC COUNTY OF CHATEAUGAY PARISH OF ST-MALACHIE OF ORMSTOWN PUBLIC NOTICE**  
PUBLIC NOTICE to the ratepayers of the aforesaid municipality is hereby given you by the undersigned, Jean-Claude Marcil, secretary-treasurer, that the council at its regular meeting of January 6, 1981, has adopted By-law no. 141 having as object to amend by-law no. 104 and to impose costs to those who shall cause chimney fires by negligence.  
PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited at the office of the secretary-treasurer, at the Town Hall, Ormstown, where all interested parties may take communication of same during office hours.  
Given under my hand at Ormstown, this 8th day of January, 1981.  
J.C. Marcil, sec-treas.

**PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGAY VALLEY PART-TIME VACANCY**  
POSITION  
A vacancy presently exists for a part-time Marketing Public Relations Officer to work an average of ten (10) hours per week. The hours are varied and include evenings.  
JOB DESCRIPTION  
The person will work under the direction of Continuing Education Department. The duties will include the following:  
- weekly articles in local newspapers  
- support in pre-registration marketing campaign  
- promotion of special events  
- community needs surveys  
- generate community awareness of the Continuing Education Departments through community contacts and awareness projects  
- special projects  
- to work in the make-up and lay-out of print advertising, audio visual displays and campaign program  
- to serve the Adult Education system throughout the Chateaugay Valley in its marketing function.  
QUALIFICATIONS  
- Collegial diploma or equivalent in Marketing or Public Relations  
- Direct or related experience  
- French and English  
- Means of transportation  
The following would also be assets:  
- some knowledge of photography  
- knowledge of the Chateaugay Valley area and communities.  
SALARY  
Maximum of \$6,000 depending on experience and qualifications. Travel expenses according to established rules.  
APPLICATION DEADLINE  
Please apply in writing with a resume of qualifications and experience by January 23, 1981 to:  
Director of Personnel  
Protestant Regional School Board of Chateaugay Valley  
75 St. Jean Baptiste Blvd.  
Chateaugay, Que. J6J 3H6

# PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE

264-5364

### FOR SALE

NEW AND used skidoos Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

DO YOU NEED: Passport Photos I.D. photos, Citizenship photos? A portrait? Call Robin Day, R.W.D. Photographies Reg'd Ormstown. Tel: 829-3288.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

HISTORY OF the counties of Chateauguy, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's (Sellar History) \$12. Available at The Gleaner office.

DO YOU need a car or truck? No down payment. Tel: Bill Greig, 829-2221 or 829-2237 Ormstown.

QUALITY FURNITURE at reasonable price. Inglis, RCA, Roston, etc. Larry Spray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1980 Chateauguy Valley Historical Society Journal on St-Anicet now. \$4.50 & 50¢ postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2221.

TNT BOMBARDIER Skidoo. 1974 Dodge Duster. Tel: 264-3814.

68 FORD truck, truck for bulk grain and feed with Huntingdon area transport permit. Tel: 264-2879.

1972 FORD Capri, 4 brand new summer tires, 2 brand new winter tires, 4 cylinder, automatic, good condition. \$500. Tel: 829-3725.

HOOVER VACUUM cleaner in good running order. Tel: 264-2985.

WOOD AND oil McClarey cook stove with warming closet. Tel: 827-2380.

DUCKS ALSO dry firewood. Tel: 264-4522.

1974 OLDSMOBILE Omega, 350 engine, high mileage uses no oil, starts every time, and runs well. New battery, new brakes, AM-FM radio, \$450. John Fingland, Howick Tel: 825-2518.

CHEVROLET 1973 [2] both in good running order, reasonable. Tel: 247-2054.

1974 PINTO Stationwagon, good condition, 48,000 miles, best offer. Tel: 247-3406, Hemmingford.

PUPPIES FOR sale. Tel: 829-2513.

1978 ARCTIC Cat Panther 8000, 800 miles of mileage. Price to be discussed. Tel: 264-6616.

FOR YOU fireplace white birch, delivered in rolls 16" x 30.00 a cord; also elm for stove, dry and sound firewood. Tel: 264-5989.

AUTOMATIC WASHER and dryer #200; two snow plows, 2 pressure washers, 1 Goepe with the Wind lamp. Tel: 829-2718.

1965 VALIANT for parts. Tel: 829-2150.

MQFFAT FRIDGE and stove, modern \$150 dining room set \$150; also bedroom set \$200. All in good condition. Tel: 829-3725.

1978 THUNDERBIRD, AM-FM radio, power steering, power brakes, tilt steering, 4 new tires, very good condition. Asking price \$4800. Tel: 264-5365 days or 264-4253 evenings.

1974 ARCTIC Cat Lynx II, 340 cc, very good running condition. If interested call 825-2119, after 6 p.m.

WOOD BURNING cook stove \$200. Tel: 829-3124.

### FOR SALE

20" COLOR TV in perfect condition with stand. Tel: C.W. Duncan, 264-2736.

IRISH WOLFHOUNDS. Giants of rugged natural beauty, tall powerful, swift, and agile. Magnificent companions for a country home. Puppies available from Champion parents. Phone 829-827-1027 Box 141, R.R. 3 Wakefield, P.Q. J0X 3G0.

BABY LOUNGE, swing cradle, Swing-O-Matic, stroller and bath and change table. Tel: 264-2446.

### TO RENT

HOWICK 4 1/2 room flat with basement, garage available March 1. Tel: 825-2036.

### WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

ORMSTOWN PRESBYTERIAN Church wants to by a second hand piano in good condition. Tel: 829-3240.

DRY PINE or butternut, any size, dressed or otherwise, any quantity, best price paid. Tel: 825-2047.

### PROPERTY FOR SALE

MOBILE HOME 14 x 72, 3 bedrooms on lot 135 x 135, garage. Mobile home may be sold separately. Tel: 264-4183.

BUNGALOW, 3 bedrooms, finished basement, electric heating, in-ground swimming pool. Will carry mortgage. Tel: C.J. Kyle, 264-5321.

KNIGHTS OF Columbus Hall and parking lot all paved. 49 Dalhousie, Huntingdon. Final decision January 21 General Meeting. Tel: 264-6163 business or 264-4864 residential.

### BUY & SELL

PIANO USED furniture of all kinds, electrical home appliances, etc. Antiques, pine armoire, table, dining room set, clock, dishes, silverware, paint, complete or partial households, estates. Julien Lefebvre, 1261 St-Louis, Beauharnois. Tel: 429-4489.

### FOR SALE OR TO RENT

WE SELL rent, buy and repair typewriters, adding machines, calculators, also office furniture and equipment Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield, Tel: 373-9868.

### WORK WANTED

HOUSECLEANING wanted. Tel: 264-3957.

I WOULD be willing to take on interior cleaning jobs for office or home requirements by the job or on a regular weekly basis, at a reasonable hourly rate. For more information, please contact David Johnson, Huntingdon. Tel: 264-3114.

MAN LOOKING for work in general. Tel: 829-3501 or 3202.

### HELP WANTED

OPENINGS FOR ladies. Could you spare 10 hours a week if you made \$75 in cosmetics; free training. Call Barbra Crawley at 692-0259 between 9 a.m. and 12 noon for appointment.

### OPPORTUNITY

LADIES' CLOTHES and gift boutique for sale. All stock and equipment. Good clientele. Tel: 829-3288.

### SERVICE

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques: 5071 Hwy. 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown, Tel: 829-3436.

### ROOM & BOARD

NEW TEACHER at CVR seeking place to stay in Ormstown area. Willing to work around house or farm. Please contact me at CVR. James Le Gallais.

### BOARDING

WE ARE now open to keep or beautify your dog or cat. Lumsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

DOGS AND cats Society Protection Animals [Shangri-La] - Heated premises inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

### WANTED TO RENT

100 ACRES of land in Ormstown - Howick area. Tel: 829-3501.

### Job Offer

NEW ENTERPRISE requires person interested in the sales field. Very good bonus to be made. Tel: from 8 to noon or nights 5 to 7 at 267-9549.

### DONALD E. SUTHERLAND

Chartered Accountant  
11 Church Street  
Ormstown  
Tel: 829-2372  
or  
1-697-1343

Gleaner ads  
get results  
264-5364

### INCOME PROPERTY

Historic Home recently converted into 5 modern apartments, all rented. Approx. 2 acres in centre of village just south of the border in N.Y. state. Firm \$55,000. Write Keith Howden, The Huntingdon Gleaner, Huntingdon, Quebec.

### GEORGE KENNEDY

C.A. Lacroix  
Vaillancourt & Associates  
Chartered Accountants  
Comptables Agrées  
Tel: 387-7117  
26 Croissant Richard  
Chateauguy Centre.  
P.Q.

### Advertising...

IN THE GLEANER  
points the way  
to better buys.

### GETTING MARRIED? LOOKING FOR A PHOTOGRAPHER?

Call me  
I'll be pleased to show  
you a Sample album  
**ROBIN DAY**  
R.W.D. Photographies  
Reg'd.  
P.O. Box 15, Ormstown  
Tel: 829-3288

### FOR APPOINTMENT CALL 264-3776

JEAN-FRANCOIS HOLLARD  
DENTUROLOGIST  
Certified Dental Technician  
• PARTIAL AND COMPLETE DENTURES  
• FAST REPAIR SERVICE  
Welfare Accepted  
Huntingdon - 158 Chateauguy  
Ormstown - 49 Bridge

### PELLETIER WELL DIGGERS

ARTESIAN WELLS  
ROTARY DRILL 6" TO 30"  
GERARD PELLETIER  
452 Notre-Dame St.-Chrysostome  
Tel: 826-3596  
LIONEL PELLETIER  
271 St. Alexandre  
Napierville  
Tel: 245-3220

### FOR APPOINTMENT CALL 264-3776

JEAN-FRANCOIS HOLLARD  
DENTUROLOGIST  
Certified Dental Technician  
• PARTIAL AND COMPLETE DENTURES  
• FAST REPAIR SERVICE  
Welfare Accepted  
Huntingdon - 158 Chateauguy  
Ormstown - 49 Bridge

### A. THEORET & FILS INC.

LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS

### SPECIALITY FARM DRAINAGE

373-4408  
175 ELLEN  
BOX 128 VALLEYFIELD



### REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE MUNICIPALITY DU CANTON DE HEMMINGFORD

	RESULTS 1979	ESTIMATE FOR 1980	Budget 1981
<b>REVENUE</b>			
Taxes	26,164	51,687	51,889
Grants in lieu of taxes	187	562	12,636
Services rendered to other municipalities	4,755	3,829	—
Other revenue from local sources	9,840	24,900	54,600
Prior year's surplus	—	4,375	9,360
Sales Tax	94,368	35,023	—
Grant for winter roads	21,719	37,687	35,730
	156,846	158,063	165,215
<b>EXPENSES</b>			
General administration	48,407	44,800	43,700
Public security	3,137	3,000	3,500
Public works	68,852	62,550	73,500
Environmental Health	20,389	21,450	20,100
Local organisations	8,816	7,700	8,500
County rate	—	4,480	9,000
Other activities	2,870	4,723	5,500
	152,471	148,703	163,800
<b>SURPLUS</b>	\$4,375	\$9,360	\$1,415

Beattie Barr, Mayor

### PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY NOTICE TO PARENTS

If you plan to register your child in one of our schools in September 1981 or before, it is important that you obtain a certificate of eligibility from the Bureau de l'Admissibilité à l'Enseignement en Anglais in order to receive instruction in the English Language. This is in accordance with the Quebec law on language of instruction. For parents registering children for kindergarten, it is essential that you apply for the certificate of eligibility early in order to avoid disappointment. Please phone the school in your area to obtain information on how to apply.

### ELEMENTARY SCHOOLS

Centennial Park School 85 Jeffries, Chateauguy 692-8251	Franklin Elementary School Franklin Centre 827-2505
Robert A. Jobber School 275 Bonaventure, Chateauguy 691-5211	Gault Institute 17 Gault, Valleyfield, 373-6922
Julius Richardson School 25 Abbotsford, Chateauguy 691-5913	Hemmingford Elementary School Hemmingford, 247-2022
Mary Gardner School 70 St. Hubert, Chateauguy 691-2600	Ormstown Elementary School Ormstown 829-2641
	Howick Elementary School Howick 825-2606
	Huntingdon Academy Huntingdon 264-5482

### SECONDARY SCHOOLS

Howard S. Billings Regional High School 210 McLeod Ave., Chateauguy 691-3230	Chateauguy Valley Regional High School R.R. No. 4, Ormstown 829-2382
--	---

Lloyd G. McKesey  
Director of Personnel

### La Marée Galante

DEWITTVILLE  
OPEN FOR BUSINESSMEN'S LUNCHEONS  
THURS & FRI. 11 A.M. TO 3 P.M.  
AND SUNDAY BRUNCH  
11:45 a.m. to 3 p.m. - \$6.95 all you can eat  
FOR INFORMATION & RESERVATIONS:  
264-4334

### JOB OFFER

WELL ESTABLISHED HUNTINGDON COMPANY IS LOOKING FOR PERSON:

- BILINGUAL (WRITTEN AND SPOKEN — ABSOLUTELY NECESSARY)
- FOR OFFICE WORK AND OTHER TASKS
- FULL OR PART TIME
- EXPERIENCE HELPFUL
- TYPEWRITING SKILLS NEEDED

WORKING CONDITIONS AND SALARY VERY INTERESTING.

PLEASE SEND CURRICULUM VITAE IN BOTH LANGUAGES TO:

GLEANER REF. BOX 3370  
HUNTINGDON, QUE. JOS 1HO

ALL APPLICATIONS TREATED CONFIDENTIALLY.

### PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY REGISTRATION OF PUPILS FOR KINDERGARTEN FOR THE SCHOOL YEAR 1981-82

KINDERGARTEN REGISTRATION:  
January 19 - January 30, 1981

To be eligible for Kindergarten, children must be 5 YEARS OF AGE BEFORE OCTOBER 1, 1981.

To register your child for Kindergarten, you must phone the elementary school in your area (see list below). The school will arrange an interview for you at the school during the weeks of January 19-23 - January 26-30, 1981.

Bring with you to the interview:  
(a) the child's birth certificate; and  
(b) the copy of the certificate of eligibility of an older brother or sister, if available.

If you wish your child to receive instruction in English but do not have the certificate of eligibility, the school will assist you in completing the necessary forms to request the certificate. This request must be completed early if your child is to be eligible for classes in September.

Children who are SIX YEARS OF AGE BEFORE OCTOBER 1, 1981 and who have not attended Kindergarten may also register for Grade One at this time.

### ELEMENTARY SCHOOLS

Centennial Park School 85, Jeffries, Chateauguy 692-8251	Franklin Elementary School Franklin Centre 827-2505
Robert A. Jobber School 275, Bonaventure, Chateauguy 691-5211	Gault Institute 17, Gault, Valleyfield 373-6922
Julius Richardson School 25, Abbotsford, Chateauguy 691-5913	Hemmingford Elementary School Hemmingford 247-2022
Mary Gardner School 70, St-Hubert, Chateauguy 691-2600	Ormstown Elementary School Ormstown 829-2641
	Howick Elementary School Howick 825-2606
	Huntingdon Academy Huntingdon 264-5482

### COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

### NOTICE TO PARENTS REGISTRATION FOR KINDERGARTEN FOR SEPTEMBER 1981

There will be registration for kindergarten for all children of the Commission Scolaire de Huntingdon territory, on THURSDAY, JANUARY 22, 1981 at time and places indicated below:

Notre-Dame de l'Assomption St-Stanislas-de-Kostka	09:00 to 11:30
Ecole Centrale St-Antoine-Abbé	09:00 to 11:30 1:00 to 3:30
Notre-Dame-du-Rosaire Ormstown	09:00 to 11:30 1:00 to 3:30
Ecole St-Joseph Huntingdon [anglophones]	09:00 to 11:30 1:00 to 3:30
Notre-Dame Huntingdon [francophones]	09:00 to 11:30 1:00 to 3:30 6:30 to 8:30
Ecole Centrale St-Anicet	09:00 to 11:30 1:00 to 3:30
Municipal Centre St-Louis-de-Gonzague	09:00 to 11:30

Conditions of admission are the following:  
1. Child must be five (5) years of age before October 1st, 1981.  
2. Bring birth certificate [or baptism certificate] of child when registering.  
3. Bring child's health insurance card.

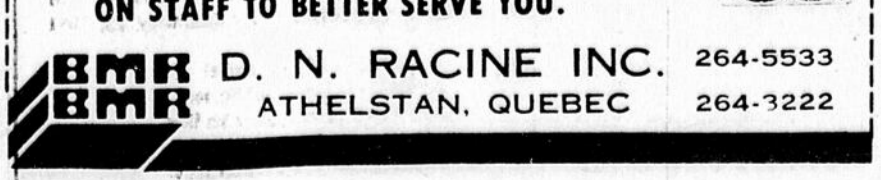
Note: Children presently in kindergarten classes will be off during this day.  
Les services éducatifs  
Jean Beauchamp, directeur

### COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES GARDEN CENTRE

• FREE ESTIMATES

### INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.

D. N. RACINE INC. 264-5533  
ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222



**GAETAN MYRE**  
REFRIGERATION  
Home appliances repairs  
264-3272

Gleaner ads work wonders  
264-5364

**NEW REPAIRS & STRIPPING OF ALL KINDS**  
FREE ESTIMATES  
TEL: 264-5036 OR 371-6029

The Local Association of the Guides and Brownies are sponsoring a  
**BAKE SALE SATURDAY, JANUARY 24th**  
at the Little Green Library 2-4 p.m.

**RESERVE Military Whist**  
Sponsored by: Ladies Auxiliary Branch 81 Canadian Legion Huntingdon, Que.  
at Legion Hall Monday January 26 Monday, February 23 Monday, March 30 at 8:00 p.m.  
Admission: \$2.00  
In case of unfavorable weather, the following Monday.

**CANADIAN MEET YOUR FRIENDS AT THE CLUB 340**  
Across from FAIRGROUNDS  
E. MAIN ST., MALONE, N.Y.  
LEGAL BEVERAGES

**PIANO TUNING**  
Repair and Restoration  
Tel: 829-2831  
Aaron Bousel  
Patience Bousel  
ORMSTOWN

**CATTLE CARE SERVICE**  
HOOF TRIMMING  
CLIPPING  
**BRUCE McNAUGHTON**  
264-2400  
264-5519

**RESERVE THURSDAY FEB. 12th**  
8 p.m. Valentine Card Party  
500 & Bridge St. Joseph's Parish Hall Huntingdon  
Sponsored by C.W.L.

**ATTENTION PAST & PRESENT 4H MEMBERS**  
Wales Exchange proposed for Summer 1981  
Ages 16 to 26  
Application Deadline  
**JANUARY 25, 1981**  
For Information Call 825-2848 or 829-2663

**CINEMA PLAZA WED. & THURS. LAST 2 NIGHTS JAN. 14-15**  
at 7:35 only  
**"ORDINARY PEOPLE"**  
**OPENING FRIDAY, JANUARY 16 THROUGH THURS. JAN. 22 "POPEYE" WITH ROBIN WILLIAMS AS POPEYE AND SHELLEY DUVALL AS OL'VE OYL "HAVE A HAPPY HOLIDAY WIT ME AND OL'VE" "I YAM WHAT I YAM"**  
Friday, Saturday & Sunday: 7:00 and 9:05 p.m.  
Midweek: 7:35 p.m.  
Matinee Saturday & Sunday at 2:00 p.m.

**SINCERE THANKS**  
The night of December 17th, 1980 our house in St. Anicet was razed to the ground by a fire. We wish to thank the St. Anicet firemen, Mr. Robert Lavoie, our family and friends and all persons who gave their help and encouragement.  
Gilles and Michèle Pilon and children Genevieve and Eloïse


**NOTICE HOWICK-HUNTINGDON AYRSHIRE CLUB ANNUAL MEETING WEDNESDAY JANUARY 21**  
at 1:00 p.m.  
**AT HISTORICAL CENTER, ALLER'S CORNERS**  
Everyone Welcome

**La Trouvaille** 3041 Rang 4, Ormstown  
**SALE ENDS SUNDAY, JANUARY 18**  
Hours: Closed all day Monday  
Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, and Sunday  
1:00 p.m. to 5:30 p.m.  
Saturday: 10:00 a.m. to 5:30 p.m.

**RALLY SUNDAY, JANUARY 25**  
Leaving: Ormstown Golf Club at 10:00 a.m.  
For the Benefit of  
**CLUB DE MOTONEIGISTES SUD-OUEST INC.**  
Membership Cards are Available From Directors, and at Joyeux Lurons Relay and Ormstown Golf Club  
N.B. Club Trail leaving across from Cleyn & Tinker parking lot, corner Fairview and Lorne is now open.

**Q.F.A. MEETING THURSDAY, JAN. 29th 10 A.M.**  
**BATAILLE DE LA CHATEAUGUAY ALLAN'S CORNERS ORMSTOWN**  
SUBJECTS A.M.  
New Vaccine for Calf Scours  
Speaker: R. Damalt Connaught Laboratories Ltd.  
P.M.  
Total Management Concept  
Speaker: Dr. Geo. Fisher, Veterinarian  
Ontario Ministry of Agriculture  
**PRICE \$3.00 FOR LUNCH EVERYONE WELCOME**

**ANNUAL MEETING OF THE HUNTINGDON AGRICULTURAL SOCIETY DIVISION "A" TO BE HELD JANUARY 20 8 P.M.**  
**AT HUNTINGDON COUNTY BUILDING KING STREET**

**PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN**  
  
**NOW AT "LA MAREE GALANTE RESTAURANT, DEWITTVILLE,**  
Thursday, Friday and Saturday evenings and Sunday afternoon and evening  
Also 3340 Ridge Rd. Huntingdon, 514-264-2231  
or Write: John Ryan  
RR3 Huntingdon, Que. J0S 1H0

**MADRIGAL ANNOUNCES THE BEGINNING OF ITS 2ND SESSION TUES. JAN. 20 AT 8:00 P.M.**

ANYONE INTERESTED SHOULD PHONE 264-6151 BETWEEN 9 AND 5.

**NOTICE**  
There will be a meeting for all interested exhibitors for the Market Steer Show & Sale to be held at Huntingdon Fair, on August 15th, 1981  
Meeting will be held at the  
**AGRONOME'S OFFICE Henderson St., Huntingdon TUESDAY, JANUARY 20 1 P.M.**

**JANUARY SALE FROM THE 13th TO THE 24th 20% ON WOOL, MACRAME CORD AND MANY OTHER ARTICLES IN STORE**  
**OPEN: TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY FROM 1:00 TO 6:00**  
**LA GRANGE TRICOTINE DENISE COTE, PROP. 5056 RIDGE HUNTINGDON TEL 264-4641**

**A. E. LEPAGE** The name friends recommend  
QUEBEC REALTY BROKER  
**HUNTINGDON AREA**  
Charming country homestead with attractive 3-bedroom, two storey clapboard house with attached summer kitchen and fourth bedroom. A smaller barn is ideally set up for beef, chickens and hogs. Located on rolling ground with pasture, hay fields and woods. \$65,000.  
**HUNTINGDON AREA**  
Excellent value, ideal for cattle, approx. 192 acres with fine dairy barn and outbuildings. Country farm home **SOLD** 3-4 bedrooms, large kitchen and authentic pantry, brick fireplace in living room, picturesque location. Asking \$88,400.  
**HEMINGFORD AREA**  
223 arpents with several older log barns, very attractive property with 97 arpents tillable (recently seeded) smaller apple orchard, cedar woods with some cherry.  
**ORMSTOWN AREA**  
Chateauguay River property. Historic home with 2 bedrooms down and 4 upstairs. New kitchen. Ideal for family commuting to Montreal. catch a bus outside your door!  
**STE-AGNES-DE-DUNDEE**  
Attractive 3-bedroom 2-storey house, large living room, separate dining room, all recently insulated.  
**CHATEAUGUAY RIVER**  
Do you have horses and want a superior home with an excellent location? Solid brick home offering spacious rooms, 2 fireplaces, elegant living. Ideal barn easily converts to stable.  
**HUNTINGDON VILLAGE**  
New development, Bouchette St., very attractive 3-bedroom bungalow **SOLD** year new, available immediately, full basement, electric heating. Asking \$42,000.  
**HUNTINGDON AREA**  
Classic style turn-of-century 2-storey clapboard with elegant front parlor, 3 bedrooms. Farm lane bordered by stone walls, meadows, open fields and woods. Approximately 100 acres.  
**HUNTINGDON VILLAGE**  
The charm of a stately home with the convenience of modern living await you. Featuring all new carpeting, updated large kitchen, 3-4 bedrooms, beautiful porch, ideal storage shed.  
**HUNTINGDON AREA**  
Lovely riverside lot approximately 1 mile west of village, 3-4 bedroom **SOLD** with Franklin stove and spacious living room. House has lots of nooks and crannies. Large garage, many extras. Asking \$32,500.  
**MARILYN PARTRIDGE HUNTINGDON OFF: 264-4798 RES: 264-3095 HOWICK**  
3-bedroom cottage on large partly wooded lot in quiet country surroundings, kitchen and bathroom recently renovated. Ideal commuting to Montreal, \$18,500.  
**ST-CHRYSOSTOME**  
3-bedroom bungalow, oil heated, attached garage on approx. 1 arpent, rural area. Price reduced \$24,000.  
**KEITH GREIG BUS. 691-7331 RES. 829-2419**

**TUNE IN TO CHAI-MF**  
radio Chateauguay  
"Thoughts for the Day"  
101.9 Stereo  
**SUNDAYS**  
Approx. 1.35 p.m.

**TOP SALESMAN**  
  
MR. MAURICE LEFEBVRE, sales manager of LE PERMANENT, LaSalle branch informs the past, present, future clients, that LAVAL BRASSARD, agent for the PERMANENT is the top salesman for the year 1980. He is a member of the Leaders Club of the Company. MR. BRASSARD specializes in country properties, farms, etc., especially in the Huntingdon, Ormstown and Franklin areas. For any information regarding selling, buying, renting or financing, contact local at 264-5679 or 264-5987 or his office in Montreal at 363-7000.

*La Maree Galante*  
**CLOSED TILL FEBRUARY 5th FOR RENOVATIONS**  
Think about St. Valentines' Day on February 14th  
264-4334

**le Permanent** A vendre  
**À L'ENSEIGNE DE LA RÉUSSITE**  
**HUNTINGDON:** 88 arpents, 30 tillable balance wood and pasture, beautiful large pine trees, large barn, house to be restored, really private.  
**HUNTINGDON:** 3 year old aluminum bungalow, large kitchen, basement semi-finished double paved entrance, fruit trees, etc.  
**ATHELSTAN:** Clapboard cottage, 4 bedrooms, large living room, hardwood floors, wood shed, large gallery around house, open for offers.  
**HUNTINGDON:** 153 arpents, 45 tillable balance wood and pasture, 2 springs, barn and 6 1/2 room house, opportunity for gentleman farmer.  
**HUNTINGDON:** Aluminum, brick bungalow restored, low taxes, garage, large lot \$29,900.  
**DUNDEE:** Cottage with large lot, large garage, ideal for person who wants to start own mechanic business, machine shop, etc. Work at home.  
**HUNTINGDON:** 230 arpents, 88 tillable plus 70 in black soil, 46 arpents in timber, 26 in pasture, a good large barn, a good house with possibility of making 2 apartments, view of mountains, ideal for beef operation.  
**YOUR AGENT**  
**L. BRASSARD 264-5679 264-5987**  
**LE PERMANENT COURTIER 363-7000**  


**THE LARGEST SELLING BROKER IN CHATEAUGUAY**  
**IMMEUBLES CHATEAUGUAY**  
90 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE - 691-7770  
**FARMS NEEDED I HAVE SEVERAL CLIENTS LOOKING FOR PROPERTY, PARTICULARLY OF THE 50 TO 100 ACRE VARIETY.**  
**264-5065 - BARRY MARTIN - 691-7770**

**MUNICIPALITY OF HAVELOCK INFORMATION MEETING CONCERNING BILL 125 AND ESPECIALLY THE FORMATION OF REGIONAL COUNTY MUNICIPALITIES MONDAY, JAN. 19, 8 P.M. AT THE HAVELOCK TOWN HALL**  
In case of bad weather, the meeting will be held the following day, same place, same time.  
**GHISLAINE SLATER, SEC. TREAS.**

**ETHEL'S HARVEST ROOM DINING ROOM**  
6 EAST MAIN STREET CHATEAUGUAY, N.Y.  
Operating hours will be  
Friday and Saturday, 5:00 to 9:00 p.m.,  
Sunday 12:00 to 9:00 p.m.  
**10% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY**  
FRI. JAN. 16 - Steak for 2 \$19.95  
SAT. JAN. 17 - Sirloin Steak \$8.95  
SUN. JAN. 18 - Beef Dinner \$6.50  
Prime Rib all weekend \$8.95  
**FOR RESERVATIONS PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989**  
We also serve legal beverages.  
BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGEX

**MAISON ROCKBURN TO OUR CUSTOMERS**  
We will be closed from **JANUARY 14 UNTIL JANUARY 29**  
We Will re-open with a new Menu  
**AND THE J.P. FRECHETTE BLUES BAND ON FRIDAY, JANUARY 30**

**PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF HAVELOCK TO THE RATEPAYERS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY: PUBLIC NOTICE**  
Is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality that: a public assembly will be held on Monday, January 26, 1981 8 p.m. at the Havelock Town Hall. The object of this assembly is to study and adopt the 1981 budget. The question period will exclusively pertain to the said budget.  
Given at Havelock this sixth day of January one thousand nine hundred and 81.  
Ghislaine Slater  
Secretary-Treasurer

## Aux quatre coins de la région!

Des séances de consultation... Montréal (Telbec) - C'est en janvier que le gouvernement du Québec, via le Ministère d'état à l'aménagement (O.P.D.Q.), procédera à des séances de consultation sur le projet "Archipel", concernant l'aménagement des eaux de la région de Montréal. Plusieurs autres ministères directement impliqués, délégueront des représentants sur la place: les Ministères de l'énergie et des ressources, des affaires municipales, de l'environnement, des loisirs, de la chasse et de la pêche, ainsi que l'Office de planification et de développement du Québec et la société d'état Hydro-Québec. Le but de la consultation sera d'établir un plan d'équipements et d'aménagement des eaux qui répondent aux normes sur la qualité de la vie et de l'environnement, la rentabilité économique et l'acceptabilité sociale. On prévoit que les plans définitifs seront adoptés par le gouvernement en août 1982, quant à l'aménagement des eaux dans les régions des Deux-Montagnes, des Mille-Îles, du lac Saint-Louis, de l'Île Perrot, de la rive-sud, de la Rivière-des-Prairies, du fleuve Saint-Laurent et de Lachine.

Des températures très froides... On se souviendra bien longtemps de la dernière Saison des Fêtes car on enregistra des températures records, mais plutôt des froids records. On a noté le thermomètre à moins 34 degrés celsius à quelques reprises; à Noël, ce fut le plus froid depuis cent ans. Plusieurs autos furent en panne... et c'est pourquoi on a remarqué très peu d'accidents de la route lors de cette période. Très peu de personnes ont circulé sur les routes.

Une fête pour les Hamel... L'été 1981 marquera le 325e anniversaire de l'arrivée en Amérique de nos deux ancêtres Jean et Charles Hamel. Si le questionnaire-réponse ne vous est pas encore parvenu, veuillez nous écrire afin de nous aider à compléter la liste de nos invités. Une prompt réponse est attendue. Comité du 325e anniversaire des Hamel d'Amérique, C.P. 482, succursale postale Montréal-Nord, Montréal, Qué. H1H 5L5. Tél: (514) 931-7311 [Marie-Paule Hamel - local 199].

Une structure intermunicipale... Selon le bulletin d'information du SRL, au début de 1981, on serait en mesure d'envisager la possibilité d'implanter une nouvelle structure intermunicipale de loisirs. Le dossier est entre les mains de l'échevin de la récréation de Huntingdon, Cyrille Riendeau.

Décès du Frère Hurtubise... Le Frère René Hurtubise, c.s.v., est décédé subitement à St-Justine dans le comté de Val-de-France le 3 janvier dernier à l'âge de 67 ans. Il en était à sa quarante-quatrième année de profession religieuse. Il est né à Rigaud, et il fit ses études au Collège Bourget avant son entrée chez les Clercs de St-Viateur.

En cas de feu à Elgin... Depuis le premier janvier dernier, les résidents de la municipalité d'Elgin ont un nouveau numéro de téléphone à contacter en cas d'incendie. On doit donc dorénavant signaler 1-518-483-1211. Il s'agit du numéro de téléphone du quartier-général à Malone dans l'état de New York, et de là le contact avec l'escouade de Constable et d'autres escouades si nécessaire est fait. C'est donc un numéro important à retenir.

Pension de vieillesse, supplément de revenu garanti... Les jeudis après-midi 15 et 22 janvier prochain, les personnes de plus de 65 ans pourront faire remplir leur formulaire de demande de supplément de revenu garanti, au C.L.S.C. de Huntingdon au 171 de la rue Chateauguay, téléphone: 264-6108.

Le projet de loi "Code de la Sécurité Routière: priorité aux piétons. Lors du dépôt du projet de loi "Code de la Sécurité Routière", à l'Assemblée Nationale du Québec, le ministre des Transports, Denis de Belleval, a annoncé que cette réforme consacrerait la priorité de passage aux piétons. Les automobilistes de Huntingdon et de la région sont priés de prendre note qu'il y a aussi ce nouveau projet de loi fait-il obligation au conducteur d'afficher une attitude courtoise à l'égard des piétons et de lui reconnaître la priorité d'usage de la chaussée en face d'un feu vert, aux intersections réglementées par des signaux d'arrêt ou sur des passages pour piétons.

## Le député Dubois est préoccupé par le bouleversement total du monde municipal

Québec - Le 10 décembre dernier, lors du débat en deuxième lecture sur le projet de loi no 12 modifiant certaines dispositions législatives concernant les municipalités, le député de la circonscription électorale de Huntingdon, Claude Dubois, a déclaré que "la situation ne sera pas pour autant corrigée puisque le monde municipal est totalement bouleversé et inquiet".

Ce projet de loi no 12 a pour but, semble-t-il, d'apporter certaines précisions quant à la compétence des municipalités régionales de comté à l'égard des cités et villes.

Profitant de cette situation, le député Claude Dubois a traduit "les coups d'éclat" de ministres des Affaires Municipales et de l'Aménagement comme des "coups de matraques envers les dirigeants municipaux et les dirigeants scolaires". "Ce gouvernement soi-disant possesseur unique de la vérité absolue n'a encore épargné personne par ses grandes mesures législatives; bien au contraire, il n'a réussi qu'à créer des remous sérieux dans un monde qui fonctionnait relativement bien", de dire Claude Dubois.

Avec l'arrivée des municipalités régionales de comté, selon le député de Huntingdon, les ministres responsables concernés veulent en sorte de départir de certaines responsabilités, laissant ainsi le soin aux MRC de décréter tout en matière de l'évaluation foncière tout comme au niveau de l'exécution des travaux de construction et d'exploitations d'aqueducs d'égoûts et d'usines d'épuration des eaux, ainsi que l'exploitation d'un système de gestion de déchets.

"Cette précision du ministre aura pour effet de faire supporter par le conseil de la municipalité régionale de comté l'odieux des décisions qui, préalablement, lui in-

combient", de dire Claude Dubois.

Un autre problème soulevé par le député fut le fait que les municipalités devaient présentement travailler dans l'ombre concernant plusieurs chapitres de cette nouvelle réforme. M. Dubois souligne également le fait que les municipalités tant urbaines que rurales doivent vivre à la même table avec des règles de jeu où aucune ne l'emporte sur l'autre.

"Le problème majeur se situe exactement là. A partir du fait que la municipalité régionale de comté succède aux droits et aux obligations de toute corporation de comté dans les lettres patentes, la nouvelle MRC devient souvent pro-rurale ou pro-urbaine. La question qu'il faut se poser est de savoir si se verra écraser par l'autre", de commenter le député de Huntingdon.

Décrivant le monde municipal "presque totalement dans une tour de Babel", le député Claude Dubois se pose la question à savoir si les vœux pieux et les grands rêves ambigus du gouvernement actuel donneront peut-être comme résultat la disparition totale du droit traditionnel de gestion qu'avaient les conseils municipaux.

"On vit actuellement, selon le député, une période d'effritement très rapide des pouvoirs qui étaient traditionnellement dévolus aux membres des conseils municipaux et à leur conseil de comté respectif". Le fait mentionné assez souvent dans les discussions entre les municipalités du secteur de Huntingdon a été repris par le député à savoir que les corporations municipales de comté existent au-delà de 100 ans et que cette entité politique et démocratique a acquis certaines lettres de noblesse qui nous obligent à la considérer avec

respect lorsque nous voulons modifier sa façon de fonctionner.

"En matière d'institutions municipales, du changement pour du changement risque de nous faire perdre tout l'acquis d'un tel passé", d'exclamer M. Dubois.

Disant que le gouvernement péquiste se pète les bretelles en parlant de consultations populaires, le député Dubois croit qu'elles sont toutes aussi imprécises, ambiguës et déguisées, jetant simplement de la poudre aux yeux, puisque le ministre détient, à toutes fins pratiques, tous les pouvoirs.

Le député de Huntingdon est conscient que le ministre devrait recon-

naître qu'il manque encore beaucoup d'éléments qui leur permettraient de mieux envisager leur destin final, et que le ministre devrait comprendre qu'un tel exercice et qu'un tel chambardement des nos moeurs et coutumes ne peut s'opérer à la vapeur.

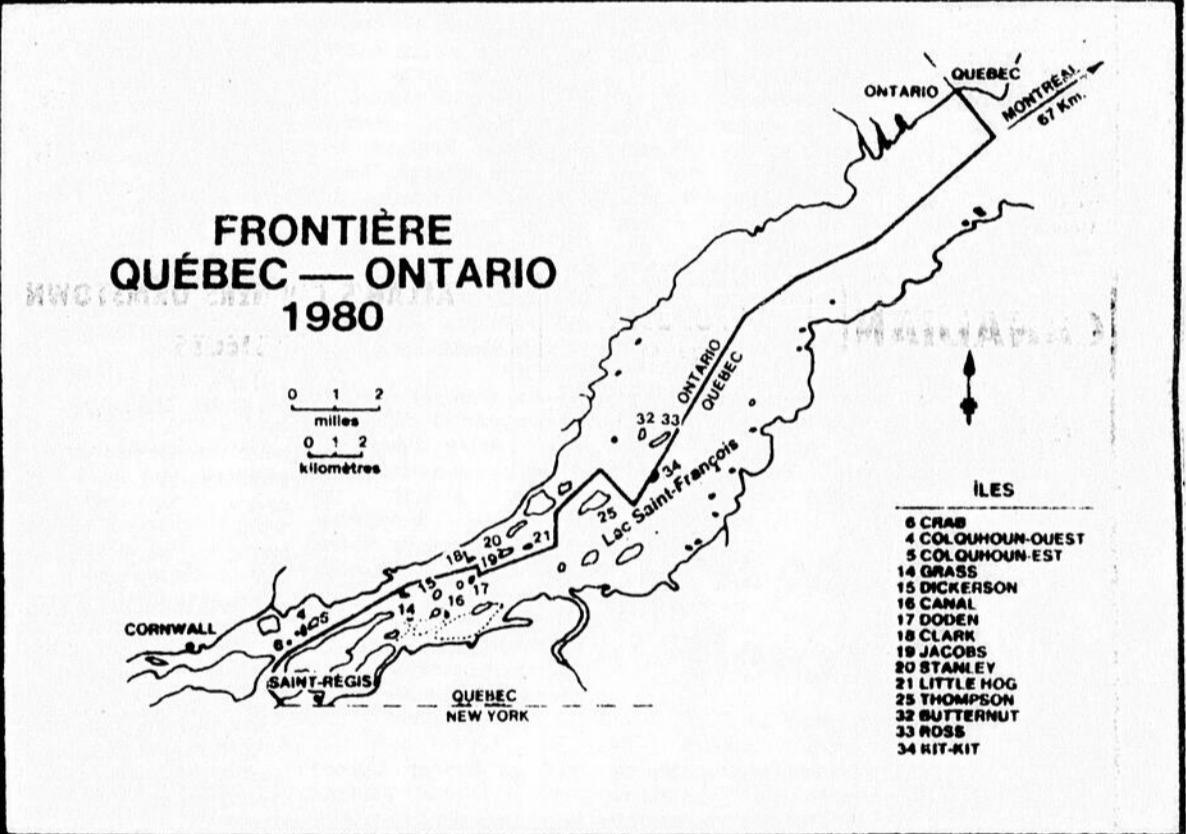
"Il serait, à mon sens, plus logique de laisser se former sans aucune pression les structures territoriales des municipalités régionales de comté avant de leur mettre encore dans les jambes des lois ou des règlements nouveaux qui n'ont en définitive que pour effet de compliquer davantage la réalisation de la première étape", de

préciser le député Claude Dubois.

Il semble également que les maires, les conseillers municipaux et les secrétaires-trésoriers ne sont pas du tout intéressés par la lourdeur bureaucratique que le gouvernement actuel tente de leur imposer. Claude Dubois prétend que le gouvernement péquiste s'ingère encore une fois dans un droit exclusif de gestion des plus fondamentaux. Il note que le conseil municipal ne devrait d'aucune façon voir imposer des blâmes concernant le nombre de versements au chapitre des paiements des taxes municipales. Il explique qu'un tel geste apportera des alourdissements dans l'administration et sans

aucun doute des coûts additionnels lesquels se refléteront sur les comptes de taxes futurs des contribuables.

En terminant son allocution, le député Claude Dubois a précisé que l'inquiétude régnait profondément dans le domaine rural. La disparition presque totale des conseils de comté actuels ne serait pas digérée du tout par le monde municipal. "Et comme il est prévisible, si la représentation proportionnelle est maintenue, plusieurs municipalités rurales se verront désormais littéralement noyées au niveau d'un vote", de conclure le député de Huntingdon.



## St-Chrysostome: Un homme de Chateauguay perd la vie dans un incendie

St-Chrysostome - Un incendie au deuxième étage d'une maison unifamiliale à St-Chrysostome a causé la mort d'un homme de Chateauguay.

En effet, le 7 janvier dernier, vers 1:50 heures, Jean-Paul Trudeau, âgé de 53 ans, n'a pu échapper à la mort après que l'incendie s'est déclaré dans la garde-robe de la chambre à coucher où ce dernier

indiqué que cet incident était classé comme une mort suspecte, forçant ainsi une enquête policière afin de déterminer la cause réelle de la mort.

Il était en visite... La victime, M. Trudeau, était présentement en visite chez des amis au 955 de la rue Notre-Dame à St-Chrysostome. Cette résidence à deux étages appartient à Mme Henriette Roy.

M. Trudeau était couché dans une chambre au deuxième étage. Les flammes auraient débuté dans la garde-robe de cette chambre, et M. Trudeau n'aurait pas été capable de sortir à temps.

Mme Roy, qui était à l'étage inférieur, a entendu du bruit en haut, et elle s'aperçut de la présence d'une épaisse fumée. Les sapeurs volontaires de St-Chrysostome furent appelés sur les lieux afin de combattre l'élément destructeur. C'est alors qu'ils faisaient la macabre découverte de la victime couchée par terre tout près de la porte de la chambre.

Selon les premières constatations, M. Trudeau serait mort asphyxié, et on pense que la cause de l'incendie pourrait être une anomalie du système d'électricité.

Le docteur Héru a constaté le décès, et le coroner Gauthier du district a alors demandé qu'une autopsie soit pratiquée sur le corps de la victime.

## Les deux premiers bébés du nouvel an

Valleyfield - Le premier bébé de l'année 1981 a vu le jour au Centre Hospitalier de Valleyfield dans la nuit du premier janvier vers les 3:45 heures.

Il s'agit d'un garçon de 6 livres 7 onces et les heureux parents sont Lise et Gary Shaw de Valleyfield.

Le Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormslow a eu l'honneur, grâce à l'aide du docteur Feder, de mettre au monde leur premier bébé de l'année 1981 le 2 janvier vers les 14:32 heures.

Les heureux parents d'un garçon sont M. et Mme Marcel Bourgoin d'Ormslow.

## Accident mortel à St-Paul

St-Paul - Richard Fortin de Mercier, âgé de 29 ans, a perdu la vie dans un accident de la route le 30 décembre dernier vers les 21:30 heures.

Ce dernier au volant d'une Camaro '80 a frappé de plein fouet un petit pont, surnommé Tugeon, en face du 625 du rang St-Joseph à St-Paul-de-Chateauguay.

L'agent Richard Clément du détachement de Ste-

Martine de la Sûreté du Québec a fait les constatations d'usage à la scène de l'accident, et il continue actuellement l'enquête dans cette affaire.

Le docteur Blonde du Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormslow a constaté le décès, et le corps de la victime fut conduit à l'Institut médico-légal de Montréal pour fin d'autopsie.

Le territoire concerné par ce litige comprend une quinzaine d'îles dans le fleuve St-Laurent et le lac St-François dans la région de St-Anicet et Dundee.

Il semble que depuis 1910 l'Ontario et le Québec se disputent la juridiction des îles constituant un territoire de chasse aux canards et de pêche, comprenant ainsi la réserve indienne de St-Régis.

Le problème revenait à chaque année alors que des chasseurs québécois connaissent des problèmes avec les autorités ontariennes puisque les permis de chasse et de pêche sont de juridiction provinciale. Les doivent québécois doivent acquiescer deux permis pour pouvoir chasser en toute sécurité dans ce territoire.

L'entente intervenue entre les deux parties indique que les nombreux chasseurs québécois qui se rendaient apparemment dans le secteur ontarien à chaque année, soit plus précisément l'île Thomp-

son, vont maintenant se retrouver en territoire québécois.

Le ministre Yves Bérubé de l'Énergie et des Ressources a indiqué que le partage du territoire concerné s'est fait en

parts égales de terre et d'eau entre les deux provinces.

En plus, cette entente délimite le canal du St-Laurent à cet endroit en établissant les critères

servant à distinguer le fleuve du lac.

Toutefois, les indiens Mohawks de la réserve de St-Régis ne sont pas opposés à la nouvelle délimitation, d'expliquer le ministre Bérubé.

## Avec l'aide d'une motoneige volée: On vole 4,000\$ de la Caisse Populaire de Ste-Barbe

Ste-Barbe - Vers les 11:40 heures, lundi le 22 décembre dernier deux individus habillés de la tête aux pieds comme de véritables motoneigistes, ils firent leur entrée à la Caisse Populaire de ce petit village, et ont demandé au personnel de leur remettre le contenu des tiroirs-caisses.

encore.

En effet, les deux individus étaient habillés de la tête aux pieds comme de véritables motoneigistes. Ils firent leur entrée à la Caisse Populaire de ce petit village, et ont demandé au personnel de leur remettre le contenu des tiroirs-caisses.

Les deux malfaiteurs étaient armés d'un revolver et d'une carabine tronçonneuse de calibre .12. Aucun coup de feu ne fut tiré, et personne ne fut blessé. Ce vol se fit dans le calme total.

Ils prennent la fuite... Avec l'aide d'une motoneige volée le soir auparavant, soit le 21 décembre, de Rachel Marine de St-Zotique, les deux individus ont pris la fuite après avoir commis leur méfait.

Toutefois, quelques instants plus tard, ils devaient abandonner la motoneige à l'intersection du rang du Six et de la route 202 à Ste-Barbe.

C'est l'agent Leroux du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec qui a répondu à l'appel.

Suite aux premières constatations, on faisait appel à l'Unité des crimes contre la personne du bureau de la Sûreté du Québec de Montréal.

## Deux accidents à St-Chrysostome

St-Chrysostome - Le 3 janvier dernier, on signalait deux accidents de la circulation dans le secteur de St-Chrysostome.

Le premier accident est survenu vers les 16:30 heures sur la route 203 près de l'intersection des rues Ste-Anne et St-Antoine. Les automobiles impliquées sont une Pontiac '74 conduite par Jean-Louis Bienvenue de St-Chrysostome, et une Toyota '78 conduite par Michel Couturier de Darhmouth, Nouvelle Ecosse.

## Accident

St-Urbain - Michel Meunier de Ste-Clothilde au volant de sa Plymouth '72 a dérapé sur la route 205 vers les 1:50 heures le 3 janvier à St-Urbain.

Des dommages de 500\$ et plus furent occasionnés. L'agent Groulx du détachement de Ste-Martine se rendit sur les lieux.

# Le Point de Vue

## Une question de justice

On serait en droit de se demander s'il y a une loi pour les bureaucrates des ministères et services des gouvernements fédéral et provinciaux, et une autre pour les simples citoyens, en particulier pour ceux qui sont propriétaires-gestionnaires de petites entreprises.

Le problème est le suivant: les fonctionnaires gouvernementaux ne manquent jamais de profiter de leur position privilégiée et de leurs pouvoirs pour s'agiter d'appliquer la multitude de règlements parfois contradictoires qui déterminent le cours de notre existence.

Si l'on considère dès lors le coût prohibitif d'une action en justice contre les autorités fédérales ou provinciales, les citoyens s'estimant lésés préfèrent, dans la plupart des cas, payer une amende plutôt que d'interjeter appel pour présenter ce qui pourrait être un argument parfaitement valable.

En bref, le système en place permet d'imposer un traitement manifestement injuste aux Canadiens qui auraient lieu d'être mécontents des décisions imposées par les certaines agences, commissions et offices gouvernementaux.

Cette question est particulièrement cruciale pour les petites firmes car elles sont dépourvues du personnel spécialisé et des moyens financiers importants qu'il faut pouvoir mettre en oeuvre pour tenir tête à des organismes tels que Revenu Canada ou les conseils provinciaux des relations du travail.

Les Américains ont trouvé une solution à ce problème. Le Sénat des

Etats-Unis a adopté une législation obligeant le gouvernement à rembourser aux petites compagnies les dépenses qu'elles ont dû supporter si elles réussissent à prouver que les poursuites intentées contre elles par le gouvernement étaient injustifiées.

Il est grand temps que l'on propose l'adoption d'une législation de ce type au Canada, car les propriétaires d'entreprises indépendantes ont de plus en plus de raison de se préoccuper de ce problème.

A un point tel que 88% des membres de la Fédération canadienne de l'Entreprise indépendante, qui compte 56.000 adhérents, se sont récemment prononcés en faveur de mesures en ce sens.

Outre le fait qu'une réforme de ce genre donnerait à tous des chances égales de faire valoir leurs droits, les bureaucrates gouvernementaux pourraient être amenés à réfléchir deux fois plutôt qu'une lorsqu'ils imposent des décisions arbitraires et de lourdes amendes aux propriétaires d'entreprises indépendantes qui ont le malheur d'avoir affaire à eux.

Cela ne veut évidemment pas dire que les fonctionnaires devraient cesser de faire respecter la loi, car ils ont le devoir et la responsabilité de veiller à ce qu'elle soit appliquée en tous temps.

Mais en tout justice, les personnes qui ont été accusées à tort d'avoir enfreint la loi devraient avoir droit au remboursement de leurs frais lorsque, à la suite d'une simple erreur ou d'un malentendu, les autorités ont, au-delà de toute équivoque, agi au mépris de la raison et du bon sens.

En collaboration avec la Fédération de l'U.P.A. de St-Jean-Valleyfield:

# Le programme de gestion d'entreprises agricoles offert au Cégep St-Jean-sur-Richelieu

St-Jean - A compter de la session d'automne 1981, le Cégep St-Jean-sur-Richelieu dispensera le programme "gestion d'entreprises agricoles". Ce programme de niveau collégial qui est dispensé depuis quelques années par les Cégeps d'Alma et de Victoriaville sera donc offert aux étudiants de la grande région sud de Montréal.

Depuis quelques années déjà, le Cégep St-Jean-sur-Richelieu a entrepris des démarches auprès du Ministère de l'Éducation pour obtenir l'implantation de ce programme d'études

au Cégep. C'est en grande partie grâce à la collaboration des Fédérations de l'Union des Producteurs Agricoles de St-Hyacinthe et de St-Jean-Valleyfield et des bureaux régionaux du Ministère de l'Agriculture du Québec de Châteauguay et de St-Hyacinthe que ce projet d'implantation d'un programme de formation en gestion des entreprises agricoles peut enfin se réaliser.

On doit souligner qu'au cours de l'année 1979-80 le Cégep St-Jean-sur-Richelieu a commencé à oeuvrer dans ce secteur en

offrant des cours de comptabilité agricole pour les exploitants de fermes en exercice dans plusieurs localités de la région telles que St-Rémi, Henryville et St-Jean. Ces cours organisés par le service de l'Éducation des adultes du Cégep sont appelés à se développer davantage cette année puisqu'en plus des cours de comptabilité agricole, le Cégep dispensera, à compter du mois de janvier 1981, une série de cours en gestion agricole qui seront offerts aux producteurs agricoles de la région.

Pour l'aider dans l'implantation et le suivi du programme de gestion d'entreprises agricoles le Cégep St-Jean-sur-Richelieu pourra compter sur les compétences d'un comité permanent Cégep-Agriculture regroupant des représentants du Ministère de l'Agriculture, des Fédérations régionales de l'U.P.A., des Syndicats de gestion, de la jeune relève et du Cégep.

Implanté dans une des régions agricoles les plus prospères du Québec, le Cégep St-Jean-sur-Richelieu est convaincu qu'en offrant ce programme de formation collégiale en gestion des entreprises agricoles, il répondra à un besoin et il contribuera au développement du secteur agro-alimentaire de la région sud de Montréal.

Objectifs du Comité permanent: Le comité permanent Cégep-Agriculture a les principales fonctions suivantes: assurer un lien permanent entre le Cégep

et les producteurs agricoles de la région, à conseiller le Cégep sur les orientations et les améliorations à apporter aux programmes d'enseignement en gestion des entreprises agricoles, à contribuer à la promotion de la formation agricole de niveau collégial dans le milieu, à collaborer à l'implantation du programme d'études en gestion des entreprises agricoles en facilitant l'organisation des stages pratiques sur les fermes pour les étudiants réguliers, et enfin à aider le Cégep dans l'identification des besoins de formation et de perfectionnement pour les agriculteurs en exercice, via l'éducation des adultes.

Le comité permanent Cégep-Agriculture est composé de Réal Montcalm, directeur régional de la Fédération de l'U.P.A. de St-Jean-Valleyfield; de Serge Grégoire, président du Syndicat de l'U.P.A. de Napierville; de Ronald Lécuyer, président du syndicat de gestion agricole LACONA et administrateur de l'U.P.A. de Napierville; de Jean-Gilles Frenière, Henri Grutman, Jean-Guy Raymond et Paul Bellefroid de la Fédération de l'U.P.A. de St-Hyacinthe; de Gabriel Gabreau, conseiller pour la jeune relève agricole du MAQ à Châteauguay; de Réginald Cloutier, même poste mais de St-Hyacinthe; de Régis Dubuisson, Robert Benoit, Benoit Guy et Gilles Perrault du Cégep St-Jean-sur-Richelieu.



Mes chers amis libéraux.

Je veux profiter de l'occasion pour adresser mes remerciements sincères et chaleureux à tous ceux et celles, qui au cours de l'année 1980, ont contribué par leur participation active et par leur engagement à l'enrichissement de la vie démocratique au Québec.

On me permettra d'adresser des remerciements spéciaux à tous ceux et celles qui ont appuyé le parti libéral du Québec d'une façon extraordinaire au cours de la dernière année que ce soit lors du référendum ou lors des élections partielles qui ont été tenues dans quelques comtés.

L'année 1981 sera une année d'élections générales au Québec. Il faut souhaiter qu'autant sinon encore plus que ce fut le cas en 1980, le plus grand nombre possible de citoyens s'implique dans l'action politique de façon à porter au pouvoir un gouvernement vraiment représentatif de la volonté de la plus large majorité de nos concitoyens.

En cette période de répit et de réjouissances que nous apporte le temps des fêtes, je tiens à vous offrir au nom de tous les députés de l'opposition officielle qui ont accompli une besogne formidable en 1980, au nom du parti que j'ai l'honneur de diriger ainsi qu'en mon nom personnel et celui de ma famille, mes meilleurs vœux de santé, de bonheur, de paix et de prospérité pour l'année 1981.

J'adresse une pensée spéciale aux travailleurs de toutes catégories, à ceux qui assurent le dynamisme de nos entreprises, aux mères de famille, aux citoyens qui se dévouent au service de la société par l'engagement au sein d'associations bénévoles, à ceux qui assument la tâche redoutable de l'éducation de la jeunesse et de la formation de l'opinion publique, aux malades dans nos hôpitaux et institutions, aux personnes âgées ainsi qu'aux personnes les plus démunies de notre société, pour leur témoignage de notre sympathie, de notre soutien et de notre appréciation.

Claude Ryan  
Chef du Parti Libéral du Québec

### Jeux régionaux du Québec, été 1980:

## Le rapport final indique le progrès de la région

Valleyfield Rendant public cette semaine le rapport des Jeux du Québec de l'été 1980 au sein de la région du sud-ouest, le coordonateur régional Michel Rochefort a noté qu'il fallait tenir de cette activité le progrès de la région.

Dans son message, le coordonateur explique que le progrès du sud-ouest était dû à quatre points principaux; premièrement, les bénévoles de la région savent bien faire les choses. "Les responsabilités, ils s'y connaissent car je constate de jeu en jeu il y a une

éussite totale au point de vue de l'organisation des compétitions", de dire Michel Rochefort. Le deuxième point se rattache surtout à la progression des athlètes depuis deux ou trois années. On met l'accent sur le travail formidable des entraîneurs ce qui entraine des performances remarquables des athlètes.

Michel Rochefort que le troisième point est le travail des officiels. "Un chapeau bien haut pour eux, et le sud-ouest est dû pour une finale provinciale", de conclure le coordonateur.

Et enfin, le quatrième point se résume à la bonne couverture donnée à ces jeux par les gens de la presse écrite et parlée.

Pour le directeur général du Service Régional des Loisirs du sud-ouest, Bosco Bourcier, les jeux du Québec sont le reflet du peuple québécois. Il souligne que le dixième anniversaire des jeux avait été souligné de façon réaliste et positive durant l'été 1980.

Bosco Bourcier, ensuite, se demande si "à l'aube d'une autre décennie, pouvons nous espérer à en retirer autant de satisfactions?" Sa réponse est "sûrement si les divers intervenants réussissent à s'entendre sur un objectif commun c'est-à-dire, un développement cohérent en fonction des possibilités de chaque région reconnue par ce programme".

En terminant son message dans ce rapport final, le directeur général Bosco Bourcier rappelle le thème de "champion par la participation" comme étant une réalité dans le sud-ouest, autant pour les bénévoles, les instructeurs, les officiels, les permanents, les autorités des organismes partenaires, les athlètes ou encore les parents de ceux-ci.

Elizabeth Kater qui est l'organisatrice communautaire au C.L.S.C. communique ses connaissances au niveau de l'organisation.

Roger Nicol, travailleur social, est le soutien moral du groupe et Hélène Mainville, infirmière au C.L.S.C. toujours, désire s'unir au groupe dans le but

d'apporter une aide précieuse à ses patients handicapés.

Sans oublier Bruno Picard, handicapé, qui offre ses talents et sa bonne volonté ainsi que Hélène O'Connor, handicapée, qui apporte son aide auprès des groupes sociaux et des anglophones.

En espérant d'élargir notre groupe, pour plus d'informations, téléphoner à: Rachel, téléphone: 264-5817

### Accident à Ormstown

Ormstown - Le 3 janvier dernier, vers 12:05 heures, une collision entre deux automobiles sur la route 201 a fait des dommages de l'ordre de 500\$ et plus.

Les automobilistes impliqués étaient Paul-Emile Leblanc de Montréal avec un Chevrolet '70 et Howard Reed d'Ormstown avec un Mercury '77. L'agent Basset du détachement de la SQ de Ste-Martine a fait le rapport.

### Sacs de Sable

Ligue de sacs de Sable de Cazaville. Résultat du 6 jan 1981.

- Le plus haut carreau: Pink Richer 1220
- Le plus haut simple: Diane Hart 3990
- Le plus haut double: Pink Richer 7510
- 5 meilleures moyennes: Pink Richer 3755, Mariette Hurteau 3405, Diane Hart 3330, Claudette Legros 3255, Carol Hurteau 3180
- Positions des Equipes: No. 6 Pink Richer 40, No 5 Carol Hurteau 35, No 2 Diane Hart 26, No 1 Denise Legros 25, No 4 Irene Carrière 21, No 3 Diane Lepage 19, Publiciste Pink Richer

## Un comité pour un centre d'accueil

Huntingdon - Peut-être ne saviez-vous pas qu'un comité organisateur est en marche pour un centre d'accueil pour personnes âgées à Huntingdon, depuis quelques temps.

Les personnes choisies par les conseils municipaux respectifs sont: M. Jean-Marie Daigle de Huntingdon président du comité; M. Rosario Taillefer de Huntingdon en est le vice-président; Noëlla Daoust d'Elgin secrétaire; M. Emile Lang de Hinchinbrooke trésorier; M. Réal Racine de Godmanchester le directeur; M. Armand Caza de St-Anicet; M. Albert Léger de Ste-Agnès-de-Dundee.

Aidé par le CLSC de Huntingdon et le CSSR de Valleyfield, le comité organisateur a fait parvenir au Ministère des Affaires Sociales des dossiers expliquant notre requête pour un tel Centre que nous croyons un besoin

pressant. Selon l'accusé de réception qui nous vient du bureau du ministre Lazure: "Vous voudrez bien noter que je transmets votre lettre et document à l'attention de monsieur Luc Malo, sous-ministre adjoint aux Programmes de services sociaux de notre ministère, pour étude. Nul doute que monsieur Malo communiquera avec vous au cours des prochaines semaines pour vous faire part de sa décision."

Nous avons rencontré le député Dubois qui devait présenter notre demande en chambre. Le Comité se réunira comme à l'habitude le mois prochain.

En attendant nous tenons nos doigts croisés et espérons une réponse positive. Au revoir à tous, Bonne Santé,

Noëlla Daoust  
Secrétaire pour le comité organisateur du Centre d'Accueil de Huntingdon.

formations!  
Soyez en bonne et due forme! C'est la loi.

**VENTE MOTO-NEIGE \$100 A \$200 DU PRIX COUTANT**

**ARCTIC CAT**

TOUS LES MODELES DE MOTO-NEIGE ARCTIC CAT SUR LE PLANCHER JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK

**F. & G. LEPAGE INC.**

VENTE - SERVICE - REPARATIONS  
RTE 201 Ormstown, P.Q. [514] 828-3044

**LE MAGASIN MOULIN INC.**  
Anciennement Chez Francesca  
165 CHATEAUGUAY HUNTINGDON  
264-3822

**VENTE INVENTAIRE**

**20% DE RABAIS SUR TOUT LE MATERIEL A LA VERGE**

DRAPERIE  
RIDEAU  
BLOUSE  
ROBE  
HABIT, ETC.

**PRIX EFFECTIF JUSQU'AU 31 JAN.**

## FILIATREULT et ASSOCIES C.A.



M. Jocelyn Riendeau, fils de M. et Mme Gerald Riendeau de Ormstown, a écrit avec succès les examens de l'Ordre des Comptables Agrés du Québec. Il poursuit sa profession de comptable agréé chez la firme Filiatreal & Associés C.A. située au 63A, rue Champlain, Salaberry de Valleyfield.

M. Michel Legris, fils de feu M. Léo Legris et de Mme Thérèse Legris de Beauharnois, a écrit avec succès les examens de l'Ordre des Comptables Agrés du Québec. Il poursuit sa profession de comptable agréé chez la firme Filiatreal & Associés C.A. située au 63A, rue Champlain, Salaberry de Valleyfield.

M. Jean-Luc Filiatreal, fils de M. et Mme Vilda Filiatreal, a écrit avec succès les examens de l'Ordre des Comptables Agrés du Québec. Il poursuit son stage chez la firme Filiatreal & Associés C.A. située au 63A, rue Champlain, Salaberry de Valleyfield.

La firme Filiatreal & Associés, C.A. offre des services de vérification, comptabilité, fiscalité, gestion et évaluation d'entreprise, consultation en gestion par l'intermédiaire de la société affiliée, V. Filiatreal & Associés Inc.

**UNE EDUCATION SANS EGAL**

Les Collèges Militaires vous offrent une éducation sans égal, une bourse d'études avantageuse ainsi qu'une généreuse allocation mensuelle, tous les frais de scolarité, les livres et fournitures, la pension, l'habillement, l'équipement sportif... un emploi d'été garanti et même des vacances payées!

L'enseignement universitaire dispensé sur le campus des Collèges couvre, entre autres: génie, sciences, mathématiques, lettres.

La vie au Collège Militaire est équilibrée en fonction d'un programme complet de formation d'officiers de carrière. Le curriculum comprend: 1 - formation universitaire 2 - conditionnement physique 3 - formation de chef

Pour plus de précision concernant les Collèges Militaires, communiquez avec le Centre de recrutement le plus près (l'adresse apparaît dans les pages jaunes à la rubrique "Recrutement").

**IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES**

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES**

NOM \_\_\_\_\_  
AGE \_\_\_\_\_ TEL \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
NIVEAU SCOLAIRE \_\_\_\_\_  
Date limite d'inscription: 1<sup>er</sup> février

**Décision du comité d'étude:**

**Les résolutions d'appartenance seront expédiées pour le 15 février**

Huntingdon - Suite à une première rencontre du comité d'étude sur la question des municipalités régionales de comté, il fut décidé par tous les maires présents de reporter au 15 février la date d'échéance pour la présentation des résolutions d'appartenance territoriale des municipalités au Comité de consultation de la zone 11 dite Salaberry.

Ce comité d'étude avait été formé à la mi-novembre lors d'une rencontre du Conseil de comté de Huntingdon. Il regroupe les maires des dix municipalités du Conseil de comté soit Hinchinbrooke, Godmanchester, Hemmingford Village, Hemmingford Paroisse, Havelock, Dundee, St-Anicet, Ste-Barbe, Franklin et Elgin, en plus

du maire de la ville de Huntingdon.

On se souvient que lors des rencontres antérieures entre les représentants de ces municipalités et le Comité de consultation présidé par Gérard Pinsonneault l'échéancier du 15 janvier 1981 fut toujours fortement contesté. Les municipalités ne se disaient pas prêtes de présenter leur résolution d'appartenance pour cette date, car les délais à la consultation étaient trop courts.

Toutefois, le président du Comité de consultation de la zone 11, Gérard Pinsonneault, leur rappela dans une lettre qu'aucun délai ne serait permis, maintenant que la date du 15 janvier devait être respectée par toutes les municipalités.

Les membres du comité d'étude du secteur de Huntingdon se réunissent mercredi le 7 janvier dernier afin d'entamer une sincère discussion sur cette importante question. C'est alors que tous les maires présents ont décidé de présenter leur résolution d'appartenance territoriale un mois plus tard que prévu par le Comité de consultation.

D'ici cette date, le 15 février, toutes les municipalités du secteur auront la chance de tenir leur rencontre publique sur le sujet de la municipalité régionale de comté. Certains maires ont indiqué à la réunion de mercredi soir dernier qu'aucune rencontre publique n'avait été tenue chez eux, et c'est pourquoi un délai s'imposait.

Egalement, les membres de ce comité d'étude aimeraient rencontrer un représentant de l'Union des Conseils de Comté du Québec afin d'obtenir de plus amples éclaircissements sur le projet de loi no 12 s'ajoutant à la loi 125. Cette rencontre avec ce représentant doit se faire avant la fin du mois de janvier, mais pour le moment aucune date ne fut encore fixée.

Le président du Comité de consultation, Gérard Pinsonneault, fut avisé de

cette décision du comité d'étude par écrit. On ose croire que le vœu unanime des municipalités du secteur sera respecté par le Comité de consultation de la zone Salaberry.

Donc, les municipalités auront la chance d'évaluer la situation d'une façon plus intéressante d'ici le 15 février, et il est possible de croire que la délimitation territoriale de la nouvelle municipalité régionale de comté de Huntingdon sera officialisée.

**Un emprunt temporaire**

Howick - Le conseil de la municipalité de la paroisse Très St-Sacrement de Howick, lors de sa rencontre du 6 janvier dernier, a décidé de contracter un emprunt temporaire de l'ordre de 60,000 \$ à la Banque de Commerce Canadienne Impériale de Howick pour une période de neuf mois.

Cet emprunt sera remboursé à même les taxes qui seront perçues au cours de l'année 1981. Le maire Donald Templeton et le secrétaire-trésorier Gérard Primeau furent autorisés à signer les documents requis.

Le conseiller Gaston Amyot a été le maire suppléant pour les trois prochains mois. Ce dernier pourra signer les chèques en l'absence du maire Templeton; cependant ces chèques devront être contresignés par le secrétaire-trésorier.

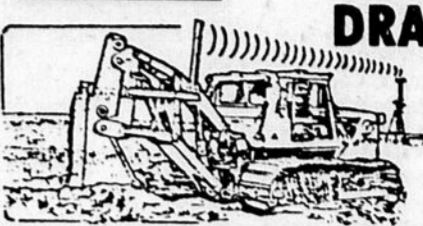
La paroisse Très St-Sacrement défraiera conjointement avec le village la moitié d'une page dans le livre de l'année de la Chateauguay Valley Regional High School au taux de 65\$.

**A. THEORET & FILS INC.**  
ENTREPRENEURS EN  
AMELIORATIONS FONCIERES

**THEORET**

**SPECIALITE  
DRAINAGE AGRICOLE**

**373-4408**  
175 ELLEN  
C.P. 128 VALLEYFIELD



**GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

**PLOMBERIE ELECTRICITE**

**QUINCAILLERIE CENTRE DU JARDIN**

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS

**GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR**

**BMR D. N. RACINE INC.** 264-5533  
**BMR** ATHELSTAN, QUEBEC 264-3222

**Le 20 janvier prochain:**

**Le Club de relève agricole en assemblée annuelle...**

Huntingdon - Le Club de relève agricole de Huntingdon tiendra son assemblée annuelle au bureau des renseignements agricoles de Huntingdon le 20 janvier prochain à compter de 20:30 heures.

Le Club qui fonctionne depuis un an et qui regroupe trente-cinq membres aimerait augmenter leur nombre de membres, et c'est pourquoi il invite tous les jeunes qui font partie de la relève agricole à venir assister à cette importante rencontre.

Lors de cette soirée, il semble qu'il y aura élection d'un exécutif.

Depuis quelques années déjà, dans les différentes régions du Québec, le mouvement de relève

agricole a débuté sous plusieurs formes: groupe de jeunes éleveurs, de relève ou de futurs agriculteurs. Au cours des cinq dernières années, ces jeunes se sont, avec l'aide des responsables de la relève et du Ministère de l'agriculture, de l'alimentation et des pêcheries, organisés des rencontres au niveau provincial afin de discuter de leurs points communs, de leurs besoins et de leurs problèmes et éventuellement d'en trouver les solutions. Lors de la dernière rencontre en décembre dernier, les participants en sont venus à la conclusion qu'il valait mieux de se donner une base solide, c'est-à-dire de bien s'organiser au niveau local avant de penser à un

regroupement provincial. S'organiser localement voulait dire de regrouper tous les jeunes qui font partie de la relève agricole pour qu'ils se donnent le moyen de définir leurs besoins et de faire respecter leurs droits vis-à-vis des personnes et organismes concernés.

Il existe quelques groupes de relève agricole dans la région et il serait possible à tous les jeunes d'en devenir membre et de participer aux activités qui s'organisent. C'est le seul moyen que les jeunes auront pour faire savoir ce qu'ils veulent.

C'est pourquoi il est important que tous les jeunes intéressés à la relève agricole soient présents à cette rencontre du 20 janvier prochain.

**Le CRSSS présentera un mémoire sur les MRC**

Longueuil - En effet le conseil d'administration du Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de la Montérégie (région sud de Montréal), se prononçait, à son assemblée régulière du 17 décembre dernier, sur les orientations devant guider la rédaction d'un avis concernant la création de municipalités régionales de comté (MRC).

Les commentaires du CRSSS de la Montérégie concernant l'aménagement territorial (Loi 125) seront transmis aux 4 comités de consultation (zones 8, 9, 10 et 11) lors d'une audience conjointe le 14 janvier 1981.

L'existence d'une municipalité régionale de comté chargée d'abord de l'aménagement territorial pourrait influencer d'une quelconque façon la planification des services de santé et des services sociaux du CRSSS et la délimitation des secteurs de CLSC, des territoires de

**La bonne forme c'est au moins à tous les deux jours.**

DSC et des zones de succursales du CSSR. Pour sa part, le CRSSS entend faire valoir la nécessité de ne pas multiplier les structures et entend recommander le respect de celles qui sont familiaires au réseau des affaires sociales depuis plusieurs années.

**AVIS PUBLIC  
VILLE DE HUNTINGDON**

Est par les présentes donné par le soussigné le conseil de la ville de Huntingdon, lors d'une assemblée régulière en date du 5 janvier 1981, a adopté les règlements suivants, savoir.....:

Règlement no. 389: Concernant l'imposition des taxes foncières pour l'année 1981.

Règlement no. 390: Concernant le taux de la taxe de cueillette des vidanges et modifiant ainsi les articles 1 et 2 du règlement no. 367 du 1977-01-04.

Règlement no. 391: Concernant l'augmentation du taux de la taxe d'eau par suite d'amendements aux règlements nos. 376, 373, 368, 362, 350 et 322.

Toute personne, qui voudra prendre connaissance de ces règlements, pourra le faire en se présentant au bureau du soussigné, durant les heures normales d'ouverture.

Huntingdon le 14 janvier 1981  
Me Richard Alary, avocat  
Secrétaire-Trésorier

**Conseil de Dundee:**

**Quatre secteurs de responsabilités**

Dundee - Dans le but d'assurer que tous les conseillers soient véritablement impliqués dans les affaires de la municipalité, le conseil de Dundee, à sa rencontre régulière de janvier, a décidé de déterminer quatre secteurs de responsabilités.

Le maire Reginald Burrows de Dundee a indiqué lundi à La Gazette que la délimitation de quatre secteurs bien précis de responsabilités apporterait une implication plus directe des conseillers sur la scène municipale.

C'est ainsi que le maire Burrows a fait l'annonce suivante des nominations pour chaque secteur d'activités:

- secteur des loisirs, incluant le rôle de représentant au sein du Comité de l'Aréna Régionale de Huntingdon; le conseiller Justin Nieuwenhof
- secteur de la voirie municipale: les conseillers Franklin Cameron et Donald Ferguson;
- secteur du dépôt municipal: le conseiller Réal Léger;
- secteur de l'entretien des propriétés de la

municipalité: les conseillers Gordon Elder et Claude Dupuis.

Ce nouveau système de travail au sein de la municipalité de Dundee permettra donc à tous les conseillers de vraiment se tremper les pieds dans les affaires municipales.

Au conseil, il fut question de la résolution d'appartenance territoriale pour la formation de la nouvelle municipalité régionale de comté. Il fut décidé d'attendre le dénouement de la rencontre du 7 janvier.

**MUNICIPALITE DE HAVELOCK  
REUNION D'INFORMATION  
CONCERNANT LE BILL 125 ET SPECIALLEMENT  
LA FORMATION DES  
MUNICIPALITES REGIONALES DE COMTE  
LUNDI, LE 19 JANVIER, 8 P.M.  
A LA  
SALLE MUNICIPALE DE HAVELOCK**

En cas de mauvaise température, la réunion aura lieu le jour suivant, même endroit, même heure.

**GHISLAINE SLATER, SEC.-TRES.**

**AUX CONTRIBUABLES DE SAINT-ANICET,**

Le but de cette assemblée, comme sans doute vous le savez tous, est pour se conformer aux exigences d'une nouvelle loi gouvernementale qui oblige le maire à tenir une séance publique, après en avoir donné avis, afin d'informer les contribuables de la situation financière de la Corporation Municipale et d'en discuter avec eux et ce avant la fin de l'exercice financier, c.a.d. avant le 31 décembre de chaque année.

Comme prévu, je suis heureux de vous dire que nous finirons l'année avec un surplus bancaire. En effet, en date d'aujourd'hui le 22 décembre 1980, nous avons la somme de \$39,600.00 (en noir) au crédit à la Caisse Populaire (comptoir Saint-Anicet). A mon avis c'est très bon, si nous considérons le retard à pouvoir envoyer nos comptes de taxes, en premier lieu faute de ne pas avoir eu notre rôle d'évaluation plus tôt, en deuxième lieu faut de nombreuses corrections à faire effectuer. Comme vous le savez sans doute, ces retards ont été occasionnés par les problèmes que nous avons eu avec la firme Les Estimeurs Associés. Depuis, un bureau d'évaluation de Comté a été organisé et ce pour le mieux.

Rien de nouveau vis-à-vis le règlement d'emprunt projeté pour le site d'enfouissement sanitaire, Me Richard Alary attend comme nous. Toutefois, vu la flambée récente des taux d'intérêts il sera sans doute préférable de retarder son utilisation, si nous recevons l'acceptation prochainement.

Les coûts encourus pour l'enfouissement des ordures à notre nouveau site d'enfouissement sanitaire démontrent bien que le taux chargé est réaliste compte tenu du volume qui nous parvient actuellement. L'avenir nous dira si oui ou non il y aurait lieu de réajuster le taux et ça en fonction du coût d'opération et non d'après les pressions de municipalités environnantes. Saint-Anicet est allé de l'avant, à risqué, et s'est organisé en conséquence. Certes nous avons des règles à suivre, mais pas aux dépens des contribuables et il fallait paré à toute éventualité dans l'établissement de notre prix. Une fois le premier hiver terminé l'acceptation de notre règlement d'emprunt, l'expérience acquise ainsi que la disponibilité de fonds nous permettra sans doute d'établir des méthodes plus économiques et efficaces et un prix de revient moindre en envisageant le tout sur une période d'une dizaine d'années.

Nos cercles de loisirs sont bien administrés et les difficultés encourues proviennent plus du manque de participation que du manque d'argent; on se doit de donner plus d'encouragement à ces bénévoles qui se dépensent sans compter pour leurs concitoyens.

Avec le dernier achat d'un réservoir, notre service d'incendie est l'un des mieux, si non le mieux équipé de la région et nous pouvons en être fiers; et ça sans aucune dette. Félicitations et continuez le bon travail les gars.

La transition à un nouveau maire après un règne de près d'un quart de siècle par mon prédécesseur, le regretté Lucien Perron, a peut-être causé quelques retards à certains niveaux de l'administration; mais aujourd'hui tout va bien grâce à la collaboration de mes collègues, au dévouement de nos employés et la coopération des contribuables.

Je vous en remercie au nom de la Corporation Municipale de la Paroisse de Saint-Anicet.

J.R. Caza, Maire

**COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE  
PROTESTANTE DE CHATEAUGUAY VALLEY  
INSCRIPTION DES ETUDIANTS DE MATERNELLE  
POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1981-82**

INSCRIPTION POUR LA MATERNELLE:  
19 janvier au 30 janvier 1981

Pour être admissible à la maternelle, votre enfant doit avoir atteint L'AGE DE 5 ANS AVANT LE 1ER OCTOBRE 1981.

Pour inscrire votre enfant à la maternelle, vous devez communiquer par téléphone avec l'école élémentaire de votre région [voir la liste-ci-dessous]. Un rendez-vous sera fixé pour vous à l'école entre les 19-23 janvier ou les 26-30 janvier 1981. Veuillez vous présenter à l'école avec les documents suivants:

[a] le certificat de naissance de votre enfant; et  
[b] une copie du certificat d'admissibilité à l'enseignement en anglais d'un frère [sœur] aîné(e), si disponible.

Si vous désirez que votre enfant reçoive son enseignement en anglais et s'il n'a pas un certificat d'admissibilité, l'école vous aidera à compléter les formulaires nécessaires afin d'obtenir ledit certificat. La demande pour ledit certificat d'admissibilité doit être faite le plus tôt possible afin que votre enfant puisse fréquenter l'école en septembre.

Les enfants qui ont atteint l'âge de 6 ANS AVANT LE 1er OCTOBRE 1981 et qui n'ont pas fréquenté la maternelle, peuvent s'inscrire pour la 1ère année aux dates ci-haut mentionnées.

**ECOLES ELEMENTAIRES**

Centennial Park School 85, Jeffries, Chateauguay 692-8251	Franklin Elementary School Franklin Centre 827-2505
Robert A. Jobber School 275, Bonaventure, Chateauguay 691-5211	Gault Institute 17, Gault, Valleyfield 373-6922
Julius Richardson School 25, Abbotsford, Chateauguay 691-5913	Hemmingford Elementary School Hemmingford 247-2022
Mary Gardner School 70, St-Hubert, Chateauguay 691-2600	Ormstown Elementary Ormstown 829-2641
	Howick Elementary School Howick 825-2806
	Huntingdon Academy Huntingdon 264-5482

**VILLE DE HUNTINGDON  
PREVISIONS BUDGETAIRES 1981**

	Estimation 1980	Budget 1981
	\$	\$
<b>REVENUS DE SOURCES LOCALES</b>		
<b>TAXES</b>		
-foncière générale	622 994,00	759 361,00
-répartitions locales	5 676,00	5 500,00
-eau	238 788,00	262 500,00
-enlèvement et destructions des ordures	25 126,00	52 000,00
-enlèvement de la neige	17 423,00	19 500,00
<b>COMPENSATIONS TENANT LIEU DE TAXES</b>		
-gouvernement fédéral		1 969,00
-gouvernement du Québec		886,00
-organismes communautaires	91 069,00	98 886,00
-autres	73 566,00	60 820,00
<b>AUTRES SERVICES RENDUS</b>		
-raccordements d'aqueduc et d'égouts		1 000,00
<b>AUTRES REVENUS DE SOURCES LOCALES</b>		
-licences et permis	10 697,00	17 000,00
-cotisations immobilières	4 846,00	4 000,00
-amendes	1 845,00	3 000,00
-intérêts sur arriérés de taxes	2 433,00	1 000,00
-autres	9 274,00	500,00
<b>Total des revenus de sources locales</b>	<b>1 103 737,00</b>	<b>1 287 922,00</b>
<b>REVENUS DE TRANSFERTS</b>		
<b>TRANSFERTS CONDITIONNELS</b>		
-aqueduc et égouts	232 169,00	232 169,00
-sports et loisirs	1 200,00	1 200,00
<b>Total des revenus de transferts</b>	<b>233 369,00</b>	<b>233 369,00</b>
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>1 337 106,00</b>	<b>1 521 291,00</b>
<b>DEPENSES</b>		
<b>ADMINISTRATION GENERALE</b>		
-législation	13 859,00	16 800,00
-gestion financière et administrative	99 838,00	113 531,00
-évaluation	22 046,00	4 150,00
-contributions de l'employeur	39 785,00	43 371,00
-autres	38 130,00	
<b>Total des dépenses d'administration générale</b>	<b>213 658,00</b>	<b>177 852,00</b>
<b>SECURITE PUBLIQUE</b>		
-police	158 543,00	138 108,00
-protection contre l'incendie	12 734,00	17 350,00
<b>Total des dépenses de sécurité publique</b>	<b>171 277,00</b>	<b>155 458,00</b>
<b>TRANSPORT ROUTIER</b>		
-voirie municipale	63 175,00	69 100,00
-enlèvement de la neige	6 467,00	21 400,00
-éclairage des rues	46 090,00	44 000,00
<b>Total des dépenses de transport routier</b>	<b>115 732,00</b>	<b>134 500,00</b>
<b>HYGIENE DU MILIEU</b>		
-purification et traitement de l'eau	128 683,00	142 462,00
-réseaux d'égouts	34 420,00	43 700,00
-enlèvement et destruction des ordures	38 783,00	47 000,00
<b>Total des dépenses d'hygiène du milieu</b>	<b>201 886,00</b>	<b>233 162,00</b>
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>		
-administration	7 165,00	8 250,00
-piscines	9 306,00	10 500,00
-dons (autres)	4 210,00	5 000,00
<b>Total des dépenses de loisirs et culture</b>	<b>25 218,00</b>	<b>23 750,00</b>
<b>AUTRES ACTIVITES</b>		
-édifices	73 425,00	73 740,00
-machinerie et véhicules	21 313,00	39 014,00
-autres	46 191,00	29 000,00
<b>Total des dépenses des autres activités</b>	<b>140 929,00</b>	<b>141 754,00</b>
<b>AUTRES DEPENSES</b>		
-frais de financement	656 059,00	654 968,00
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>	<b>1 524 759,00</b>	<b>1 521 444,00</b>

Conseil de St-Anicet:

# Le maire jugera du moment opportun de faire parvenir la résolution

St-Anicet - Le maire Renaud Caza de la municipalité de St-Anicet a été autorisé de juger le moment opportun de faire parvenir la résolution d'appartenance territoriale pour la formation de la nouvelle municipalité régionale de comté au Comité de consultation de la zone Salaberry.

C'est ce qui fut décidé par le conseil de St-Anicet à sa rencontre du 5 janvier dernier après avoir adopté une résolution décrivant leur appartenance territoriale.

Le conseiller Maurice Quenneville, appuyé par le conseiller Roger Laparé, a proposé que le conseil de St-Anicet favorise la création d'une municipalité régionale de comté regroupant les municipalités du Conseil de comté de Huntingdon avec la ville de Huntingdon en plus portant ainsi le nom de Municipalité Régionale de Comté de Huntingdon.

Toutefois, dans cette proposition acceptée à l'unanimité, le conseil de St-Anicet prévoit que la représentativité se définisse comme suit: une

municipalité, un homme, un vote. On note également que les questions fiscales devraient être réglées avant la formation de la nouvelle MRC et aussi les responsabilités bien définies et limitées à l'aménagement du territoire surtout.

Cette proposition du conseiller Maurice Quenneville fut basée sur le fait que plusieurs maires des municipalités rurales semblent vouloir demeurer ensemble, avec la ville de Huntingdon comme chef lieu. On continue en précisant les points suivants: "la frontière américaine nous étant familière, les groupes ethniques et les deux nationalités se sont cotoyés depuis de nombreuses années paisiblement et amicalement. Nous avons notre édifice et bureau d'enregistrement. Avec l'addition de la ville de Huntingdon qui, par ailleurs, a déjà fait partie de notre présent Conseil de Comté il devrait n'y avoir aucune difficulté à l'établissement des règles du jeu pour la formation de notre MRC.

Le conseil de St-Anicet a décidé de verser au Conseil de Comté de Huntingdon la somme de 5,802.96\$ pour le premier mars, et aussi pour le premier juillet.

Les services de la firme Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau & Associés furent retenus pour mettre les livres de la municipalité fonctionnels face à l'informatique.

Le recensement sera fait par Paul-André Bélisle au taux de 1.50\$ la fiche. Le conseiller Austin Fournier a déposé sa déclaration d'intérêts.

Le conseil a décidé de ne plus effectuer le déneigement sur la rue Charles.

Depuis le mois de janvier:

# Un service gratuit de perception des pensions alimentaires à Valleyfield

St-Jean-Depuis le 1er janvier 1981, l'ensemble des dispositions de la loi pour favoriser la perception des pensions alimentaires sera en application avec la mise en vigueur des articles 1, 5 à 13 et 18 à 21. Ces articles traitent plus particulièrement de la création d'un service de perception gratuit pour toutes les personnes qui éprouvent des difficultés à percevoir leur pension alimentaire, à condition que celle-ci ait été accordée par jugement.

Des percepteurs, nommés par le ministère de la Justice, partout sur le territoire québécois, feront les démarches nécessaires dans le but de faire exécuter les jugements comportant une ordonnance de pension alimentaire. Ce recours s'applique pour les arriérés dus depuis trois ans ou moins et pour les versements à venir.

Les personnes susceptibles de bénéficier de ce nouveau service doivent s'adresser aux percepteurs qui se trouvent dans le district judiciaire où le jugement a été rendu ou dans le district de leur résidence. Il y a des percepteurs dans 56 localités du Québec, le plus souvent dans le palais de justice.

Voici la liste des percepteurs situés sur la rive sud de Montréal: Me Danielle Michaud, (373-3244) Palais de Justice, 180 Salaberry, Valleyfield; Me Pierrette Barthe, (348-1121), Palais de Justice, 109, rue St-Charles, St-Jean; Patricia Côté, Palais de Justice, 920, rue Principale, (263-3520), Cowansville.

Monique Demers, (372-6635), Palais de Justice, 35, rue Dufferin, Granby, Ministère de la Justice, (670-6163), 201, Place Charles Lemoyne, Édifice Montval, Longueuil; Jeanne D'Arc Leblanc, (773-8471) 201,

Palais de Justice, 1550, rue Dessales, St-Hyacinthe; Guy Champagne, (742-2786), Palais de Justice, 46, rue Charlotte, Sorel.

La nouvelle loi intervient lorsque la personne qui doit la pension alimentaire, c'est-à-dire le débiteur, ne la paie pas en totalité ou ne la paie pas à échéance ou encore ne la paie pas jamais.

Soulignons qu'il faut remettre au percepteur une copie certifiée conforme du jugement (y compris des modifications) qui donne droit à la pension alimentaire.

De plus, il faut lui donner, sous serment, les informations suivantes: ses nom, prénoms et adresse ainsi que ceux du débiteur, le nom de l'employeur du débiteur et son lieu de travail, la description des biens meubles et immeubles du

débiteur, le montant mensuel de la pension alimentaire et les paiements en retard et ceux à venir.

Si les personnes concernées éprouvent de la difficulté à retrouver leur débiteur, le percepteur peut prendre des mesures pour obtenir tous les renseignements nécessaires.

En tant que "saisissant", le percepteur peut demander l'exécution d'une ordonnance de pension alimentaire par voie de saisie d'une partie du salaire ou des prestations de pension et de retraite du débiteur, ainsi que de ses biens meubles ou immeubles.

Le ou la bénéficiaire d'une pension alimentaire peut recevoir jusqu'à concurrence de la moitié des sommes saisies sur le salaire du débiteur. Ce salaire demeurera sous

saisie en principe un an après que tous les arriérés de la pension alimentaire auront été acquittés.

Les sommes récupérées par le percepteur sont remises à un officier de justice qui se charge de verser mensuellement à la personne à laquelle elles sont dues.

Il est important de noter que si le débiteur est introuvable ou insolvable, le service de perception ne sera pas en mesure de remettre le montant de la pension au ou à la bénéficiaire. Si celui-ci ou celle-ci est admissible à l'aide sociale, il ou elle devra s'adresser au ministère des Affaires sociales. D'autre

part, si un bénéficiaire de l'aide sociale a des motifs de ne pas exercer son recours en vertu de la nouvelle loi, le ministère des Affaires sociales peut l'exercer en son nom et s'adresser lui-même au percepteur pour faire percevoir la pension due.

Rappelons qu'en ne retenant pas la formule d'un service universel de perception, le ministère de la Justice a mis sur le sens des responsabilités du débiteur afin que celui-ci remplisse ses obligations. La création de ce service de perception des pensions alimentaires s'imposait pour pallier aux problèmes que rencontrait un trop grand nombre de personnes.

Pour obtenir tout renseignement concernant la Loi pour favoriser la perception des pensions alimentaires, il suffit de s'adresser aux bureaux de Communication - Québec 245 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.

## Le CLSC à St-Anicet

St-Anicet - Le C.L.S.C. Huntingdon à St-Anicet est maintenant ouvert et vous pouvez recevoir les services en vous adressant au 1557 route 132 ou en téléphonant au 264-6155.

On en profite pour inviter les personnes du 3e âge de la région de St-Anicet à venir participer aux cours Joie & Santé qui débuteront le mardi 20 janvier prochain dans les nouveaux locaux du C.L.S.C. à compter de 14.00 heures.

Ste-Agnès: Quand: Commencant le 9 février (puis au 2e lundi de chaque mois)

Où: Salle des loisirs. Heure: De 15.00 heures à 16.30 heures

Enfin le C.L.S.C. à St-Anicet organise pour le vendredi, 23 janvier une journée d'ouverture.

Dès 9.00 hrs le matin la population de la région est invitée à venir visiter nos nouveaux locaux et recevoir du même coup, l'information sur les services sociaux et de santé que vous pouvez recevoir du C.L.S.C. La journée se poursuivra en soirée où on prévoit la bénédiction des locaux par le Curé de St-Anicet.

Bienvenue.....

Autres points de discussion: Le conseil de St-Anicet a résolu de verser les sommes suivantes aux associations suivantes: Association Biblioculturelle Huntingdon Inc. 25\$; Comité du timbre de Noël de Huntingdon, 25\$; 38e Scout et Guide de St-Anicet, 200\$; Les Bons

De plus il y aura régulièrement des Cliniques de tension artérielle à Ste-Agnès et St-Anicet.

St-Anicet: Quand: Commencant le 20 janvier (puis au 3e mardi de chaque mois)

Où: Au C.L.S.C. Heure: De 15.00 heures à 16.30

Réal Archambault

## En hiver, je vis en motoneige!

St-Anicet - A l'occasion de la journée du rallye organisé pour amasser des fonds pour les enfants infirmes, il me fait plaisir de vous inviter à venir prendre un bon dîner ou souper à la cabane à sucre chez les Frères du Sacré-Coeur Mont-Immaculée à St-Anicet samedi le 17 janvier de 12 heures à 22 heures. Il y aura des fêtes au lard et des galettes de

salazin. Le prix est de 4\$ pour les adultes et 2\$ pour les enfants.

Tous les enfants du monde ont droit à une enfance heureuse. Ils ont aussi droit au bonheur. Malheureusement tous n'en ont pas la chance, ils sont handicapés infirmes. Tous ces enfants attendent beaucoup de nous tous; il faut leur montrer que nous

voulons faire beaucoup pour eux et que nous aimons tout en s'amusant; pourquoi ne pas se rendre à la cabane à sucre avec vos amis même ceux qui n'ont pas de motoneige. Il y aura toujours la machine de sentier qui fera la navette du stationnement de l'école à la cabane à sucre.

Vous pouvez vous rendre même en ski de fond. Venez vivre cette belle expérience avec nous.

Les sentiers sont tous ouverts; il y aura une signalisation pour vous rendre à la cabane à sucre. Nous vous attendons en grand nombre. Faites de votre journée des heures pour l'avenir.

Fernande Langevin, secrétaire Club de mononège Lac St-François Inc.

Sud de Montréal:

## Réunion annuelle de la Société Coopérative Agricole

Le 15 décembre dernier, au Club Paroissial de Napierville, se tenait la 2e assemblée générale annuelle des membres de la Société Coopérative Agricole du Sud de Montréal, qui est née de la fusion des coopératives de Sherrington et Napierville en juillet 1979.

Le directeur général est Florian Sédillot et le secrétaire Romain Lussier.

A cette occasion, Monsieur Réjean Lécuyer, président de la Société, annonçait aux actionnaires un chiffre d'affaires supérieur de 13% à l'an dernier, soit 11,579,830\$ et des bénéfices de 470,002\$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 1980.

La coopérative est présente dans plusieurs sphères d'activités de la ferme, notamment la machinerie agricole, les pesticides, semences, engrais chimiques, pétroles, le transport du lait en vrac en plus d'exploiter une meunerie. Son bureau-chef est à Sherrington, mais la société possède des succursales à Napierville, St-Rémi et Hemmingford et dessert un territoire composé de des 18 paroisses environnantes.

Sa renommée à l'étranger provient toutefois de son commerce d'oignons et de carottes expédiés aux U.S.A., aux Antilles et en Angleterre. Son entrepôt d'oignons, d'une capacité de près de 15,000,000 livres, demeure le plus vaste au Canada.

Pour l'année écoulée, le conseil d'administration se composait de Réjean Lécuyer, président de St-Edouard, Pierre van Widen, vice-président de Sherrington, Louis-Georges Lamoureux, de Sherrington, Claude Couture de St-Bernard, Jean-Claude Landry de Napierville, Raymond Laforest de St-Michel et Jean-Guy Lefort de St-Rémi, tous directeurs. Le

264-3610

**Claude Poirier Réfrigération**

VENTE et SERVICE

sur appareils domestiques et commerciaux

344 RTE 202 HUNTINGDON, P.Q. CLAUDE POIRIER

**REMBOURRAGE**

ESTIMATIONS GRATUITES  
SPECIALITE - ANTIQUITES  
REMBOURRAGE TOUT GENRE

**JACQUES CHARLAND**

16 KELLY,  
HUNTINGDON 264-3497

**William J. MacMillan**

COMPTABLE AGRÉÉ  
CHARTERED ACCOUNTANT

C.P.P.O. Box 1628  
15 King Street  
Huntingdon, Que. J0S 1H0

Tel: (514) 264-6151  
Res: (514) 825-2678

TEL: (514) 829-2613  
829-2833

**Me René Therrien**

Notaire

REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE  
ORMSTOWN, QUE.

**ALUMINIUM MAINVILLE**

Nous vendons et installons le revêtement Aluminium Reynolds et les gouttières

Portes et fenêtres de toutes sortes  
Auvents, rampes, persiennes en aluminium  
Portes de garage  
[Automatiques ou manuelles]  
Portes de patio, vitres, vitre isolée

**A. GRIFFITH** Tout ouvrage **A. TAILLEFER** Garant

80 Wellington, Huntingdon, Qué.  
Tél: 264-5057

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

**CHRISTIAN OU JEAN-MARIE**

APPELEZ A FRAIS VIRES  
454-9434 ou 454-3274

Entreprise Jean-Marie Lefrançois Inc.

**NOUS PAYONS**

Et Ramassons vos Animaux Morts ou Vivants

7 Jours par Semaine Service Rapide  
43 Ste-Thérèse, St. Remi

**GERALD MARLEAU & FILS**

CONTRACTEUR ELECTRICIEN

Résidentiel - Commercial - Industriel  
ESTIMATIONS GRATUITES

Tel. 373-0238

**ST-STANISLAS DE KOSTKA**

Chauffage électrique

Dr Pierre Poitras 264-6202

Clinique Vétérinaire de Huntingdon  
Huntingdon Veterinary Clinic

1708 Châteauguay, C.P. 1448, Huntingdon, Qué., J0S 1H0

**RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS**

Recuperation St-Etienne Enr.  
840 RG. ST-ANDRE ST-ETIENNE

Pour un meilleur prix  
Appelez promptement à frais virés

1-(514) 429-6613

Ramassage 7 jours par semaine  
Service de téléphone jour et nuit

**DR. MAURICE BRODEUR O.D.**

optometriste

39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

**QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES**

Comptables Agréées - Chartered Accountants  
Room 10 - 373-9993  
110 Chemin Laroque, Valleyfield

**La Trouvaille** 2041 Rang 4, Ormstown

**LA VENTE SE TERMINE**

**DIMANCHE LE 18 JANVIER**

Heures: Fermé toute la Journée le lundi  
mardi, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche  
13:00 à 17:30 hrs  
Samedi: 10:00 à 17:30 hrs

**RALLYE**

**DIM. LE 25 JAN.**

Départ: Club de Golf Ormstown à 10 a.m.

au profit du  
**CLUB DE MOTONEIGISTES SUD-OUEST INC.**

Les Cartes de Membres sont Disponibles  
Des Directeurs, et au Relais Joyeux Lurons et au Club de Golf Ormstown

N.B. Le Sentier du club qui part en face du terrain de stationnement Cleyn & Tinker coin Fairview et Lorne est maintenant ouvert

**MADRIGAL**

ANNONCE LE COMMENCEMENT DE SA 2e SESSION

**MARDI, LE 20 JANVIER**

A 20 HRES

TOUTE PERSONNE INTERESSEE DEVRAIT TELEPHONER AU

264-6151

ENTRE 9 ET 17 HRES.

**Achetez directement**

DE VOTRE IMPORTATEUR DE TUILES CERAMIQUES

**CERAMIQUE CAMPI**

123 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 371-5442

(à l'arrière du poste de police)

**GROS & DETAIL**

SPECIALISTE  
TUILES - MOSAIQUE  
MARBRE - TERRAZZO

• Nous vous conseillons pour la pose  
• Service de location d'outils  
• Grand choix pour livraison immédiate

boutique **Sharons** 51 LAMBTON HOWICK, QUE.

**LA VENTE DE JANVIER SE CONTINUE**

JUSQU'AU **SAMEDI 24 JANVIER**

Le Magasin sera Fermé du 26 au 31 janvier

**MAISON ROCKBURN A NOS CLIENTS**

Nous serons fermés du **14 AU 29 JANVIER**

Nous Rouvrirons avec un Nouveau Menu et le **J.P. FRECHETTE BLUES BAND**

**VENDREDI, LE 30 JANVIER**

**NOUVEL ASSOCIE**



André Desroches, C.A., est heureux d'annoncer que depuis le 1er janvier 1981, il est associé à M. Jacques Ringuette, C.A. et qu'ils pratiquent leur profession de comptable agréé sous le nom de **DESROCHES, RINGUETTE ET ASSOCIES, C.A.**, toujours à la même adresse soit:

**63A, RUE CHAMPLAIN VALLEYFIELD, QUEBEC J6T 1W4**  
**TEL: 371-4292**

**"LA TOURELLE" RESTAURANT "BAR BAMBOO"**

RUE CHATEAUGUAY - HUNTINGDON

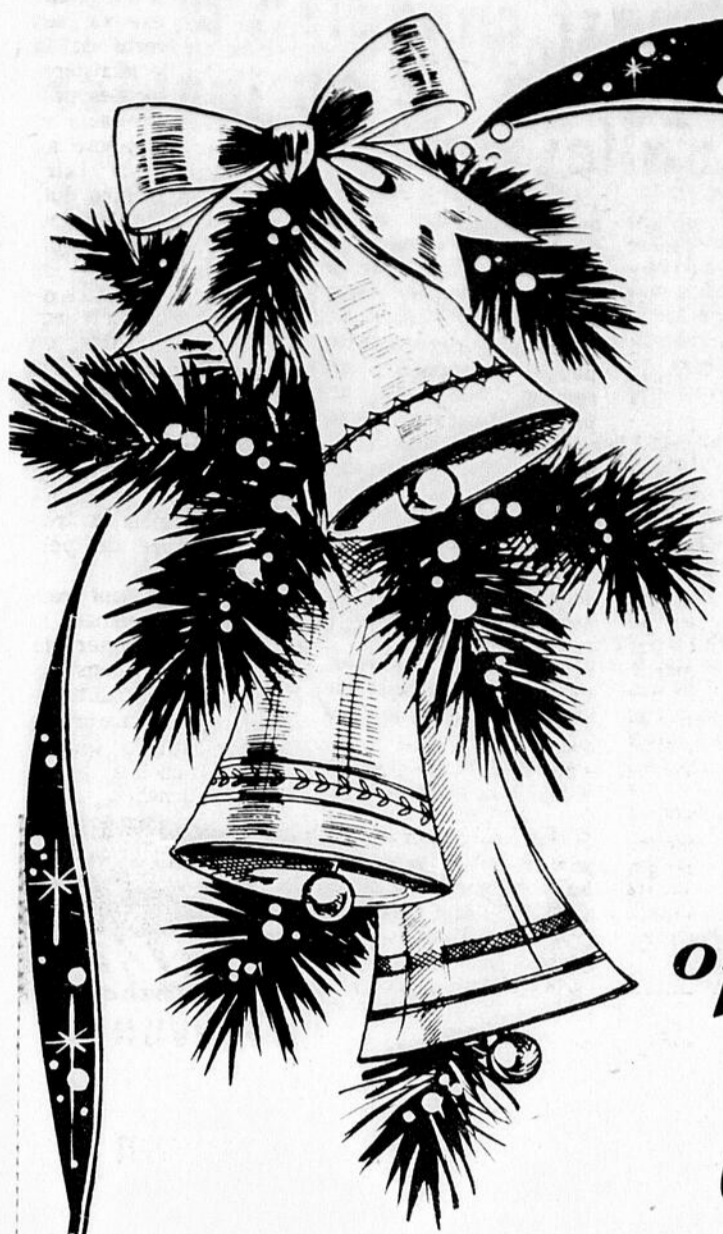
De retour par Demande Populaire **"MARY ANN LEVINE"** à l'orgue

Sam. et Dim. 5 p.m. à 9 p.m.

**COMMENCANT CE VEN. et SAM. "ACE CADILLAC AND THE CONTINENTALS"**

**NOUVELLES HEURES DE LA SALLE A DINER**

Lun.-Mar.-Merc. 11 a.m. à 2 p.m.  
Jeudi 11 a.m. à 2 p.m., 5 p.m. à 9 p.m.  
Vendredi 11 a.m. à 2 p.m., 5 p.m., à 2 a.m.  
Samedi 9 a.m. à 2 p.m., 5 p.m., à 2 a.m.  
Dimanche 9 a.m. à 9 p.m.



La direction et le personnel des

**LIBRAIRIES BOYER**

ont été heureux de vous servir  
au cours de l'année 1980 et vous  
offrent leurs meilleurs voeux pour une  
**Bonne et Heureuse Année**



De gauche à droite: 1ère rangée - Mlle Reina Primeau, Mme Auréa Laurendeau, Mme Georgette Daigneault, Mme Doris Faille, Mlle Fernande Dumouchel, Mme Thérèse Boyer Ringuette, M. Gérard Boyer, Mme Marie Boyer Grefford, M. Michel Grefford, Mlle M.-Marthe Renaud, Mme Gisèle Turcotte, Mme Diane Rivest Léger, Mme Carmen Laberge.  
2e rangée - M. Gérald Turcotte, Mme Estelle Bonhomme, Mme Gabrielle Laurin, Mme Ginette Vaillancourt, Mme Micheline Labrie, Mme Louise Campeau, Mme Madeleine Mallette, Mme Rollande Houde, Mme Mariette Racine, Mme Berthe Clermont, Mme Marguerite Chaste, Mme Lucille Gareau.  
3e rangée - M. Lucien Filiatrault, Mlle Martine Asselin, Mme Marie-Paule Gibson, Mme Yvette Bernier, Mlle Sylvie Thérôt, Mme Francine Faille Govin, Mme Michèle Clément, Mme Jeannine Lefebvre, Mme Lucette Bégin, Mme Louise St-Pierre, Mme Jeanine Dumoulin, Mme Marie-Berthe Gendron, M. Jean-Paul Viau.

4e rangée - M. Mario Clermont, Mlle Anne-Marie Nabelsis, Mlle Johanne Boudreau, Mme Lucie Dupont, Mme Dorothee Lemay, Mme Yolande Poirier, Mme Rachel Wilson, Mme Yolande Boucher, Mme Gilberte Yelle, Mme Yolande Dugas, M. Michel Loisele.  
5e rangée - Centre - Mme Lise Thérôt, Mme Pauline Jolicoeur, Mlle Linda Turcotte, Mlle Johanne Nadeau, Mme Rachel Massicotte.  
6e rangée - M. H. Sauvé, M. Jacques Clermont, Mme Claire Lacoste Sauvé, Mlle Dominique Sauvé, M. Guy Grefford, Mlle Manon Séguin, Mme Mirelle Montreuil, Mme Francine Montpetit, Mlle Christiane Royat, M. Jean-Yves Govin.  
N'apparaissent pas sur la photo: M. Marcel Massicotte, M. Roland Daigneault, Mlle Lise Bernier, Mlle Sylvie Leduc, Mlle Manon Viau, M. Alain Casavant, M. Claude Côté, Mlle Hélène Bedard, Mlle Carole Houde, Mme Rosaire Ringuette et Mme Fernande Benoit.

**AU  
10 NICHOLSON  
VALLEYFIELD  
DEPARTEMENT  
DE  
DISQUES  
ET  
CASSETTES**

## Les Librairies Boyer ...

75 employés à votre service  
5 succursales à votre portée  
7 départements pour vos besoins

### CADEAUX

- Verrerie
- Services de vaisselle
- Articles en cuir
- Articles de qualité pour toutes occasions
- Articles religieux

### EQUIPEMENT BUREAU

- Dactylos
- Calculateurs
- Machines à additionner
- Bureaux
- Chaises
- Services et entretien d'équipement

### VOLUMES

- LIVRES
- Québécois
- Canadiens
- Français
- Dernières nouveautés
- Encyclopédie
- Dictionnaire
- Collections diverses
- Manuels scolaires

### PAPETERIE

- Agendas
- Stylos
- Livres de comptabilité
- Enveloppes
- Articles de bureau
- Articles scolaires

### JEUX EDUCATIFS

- Hobby
- Jouets pour tous les âges
- Bricolage
- Ligne complète des compagnies FISHER-PRICE MATTEL IDEAL PARKER BROS. ETC....

### PAPETERIE SOCIALE

- Cartes de souhaits
- Papier d'emballage
- Articles de party
- Papier à lettre

**3 ETAGES  
28,000  
PIEDS CARRÉS  
DE MAGASIN  
ET ENTREPOT**

**100,000  
VOLUMES  
AU CHOIX  
EN LIBRAIRIE**

**LIBRAIRIES BOYER**

VALLEYFIELD  
10 NICHOLSON  
373-6211

BELLERIVE  
100 ALEXANDRE  
373-6990

BEAUHARNOIS  
73 ELLICE  
429-5651

CHATEAUGUAY  
51 PRINCIPALE  
692-4081

PINCOURT  
CENTRE D'ACHATS  
ILE PERROT

## Une ligue de Citoyens voit le jour dans Hinchinbrooke

Hinchinbrooke - Un surface au sein de la chinchbrooke, et il s'agit de la Ligue de Citoyens de la municipalité de Hinchinbrooke.

Hinchinbrooke Inc. Ce nouvel organisme à but non lucratif doit venir en aide aux citoyens de cette municipalité dans les affaires municipales et scolaire, et même au niveau de la consommation.

## Le muséobus l'Ouest canadien à Huntingdon les 28, 29, et 30 janvier

Ottawa - Le muséobus l'Ouest canadien sera à Huntingdon à compter du 28 janvier prochain, et ce jusqu'au 30 janvier inclusivement.

En effet, le muséobus l'Ouest canadien, deuxième d'une série qui représente différentes régions du Canada, raconte l'histoire du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Cette exposition retraçant l'évolution géologique, sociale, économique et culturelle de ces trois provinces sera stationnée au Parc Prince Arthur durant ces trois journées.

Pour la première journée, soit le 28 janvier, le tout débutera à 13 heures pour se terminer à 21 heures. Le 29 janvier, des 8 h30 les visiteurs pourront circuler dans cette remorque jusqu'à midi, et de 13 heures à 18 heures, et de 19 heures à 21 heures. Et pour le dernier jour, les heures sont de 8h30 à midi, et de 13 heures à 18 heures.

## Appel d'offres

Gouvernement du Québec

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation  
Projet de développement financé par le ministère de l'Expansion économique régionale du Canada et l'Office de planification et de développement du Québec et mis en oeuvre par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

Projet no. 5744(2) - 68-801 - Travaux au prix du kilomètre de longueur - Exécution de travaux de drainage dans les branches supplémentaires de la Rivière aux Outardes Est, en les municipalités de la paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown, du canton Hinchinbrooke et de Franklin, comtés de Châteauguay et de Huntingdon, district électoral de Huntingdon.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction du Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Garantie de soumission: un cautionnement de soumission au montant de 7 000,00\$ émis par une compagnie légalement habilitée à se porter caution ou un chèque visé au montant de 3 500,00\$ à l'ordre du Ministère des Finances ou sous forme d'obligations conventionnelles au porteur dont la valeur nominale correspond à 5% de la valeur totale du prix du contrat, émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou par le gouvernement du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans.

L'endroit où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission: Direction générale du génie du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Place de Ville no. 2, 4e étage, 1020 route de l'Église, Sainte-Foy, G1V 3V9, tél: 643-2450.

Un versement de 5,00\$ en espèces ou sous forme de chèque visé ou de mandat, non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances est requis pour obtenir les documents nécessaires à la préparation de la soumission.

Cloture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: 14h30 (h.n.e.), bureau du directeur du génie, Place de Ville no. 2, 4e étage, Sainte-Foy, Jeudi le 29 janvier 1981

Ferdinand Ouellet  
Sous-ministre

## OFFRE D'EMPLOI ENTREPRISE BIEN ETABLIE DANS HUNTINGDON RECHERCHE PERSONNE

- BILINGUE (ECRIT ET PARLE - ABSOLUMENT NECESSAIRE)

- POUR TRAVAIL DE BUREAU EN PLUS DE CERTAINES AUTRES TACHES

- TEMPS PLEIN OU PARTIEL

- EXPERIENCE UN ATOUT

- DACTYLOGRAPHIE NECESSAIRE

SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL TRES INTERESSANTS.

S.V.P. FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE DANS LES DEUX LANGUES, à:

GLEANER REF. BOITE 3370, HUNTINGDON, QUE. JOS 1HO

TOUTES LES DEMANDES SERONT TRAITÉES CONFIDENTIELLEMENT.

Commission Scolaire de Huntingdon

### AVIS AUX PARENTS

INSCRIPTION A LA MATERNELLE POUR SEPTEMBRE 1981

Il y aura inscription à la maternelle pour les enfants de 3 ans à la Commission Scolaire de Huntingdon, soit le 14 septembre 1981, au Centre de la Petite Enfance.

Les enfants de Huntingdon (08:00 à 11:30)  
St-Anicet (08:00 à 11:30)  
Baie St-François (08:00 à 11:30)  
St-Amand (08:00 à 11:30)  
St-Jacques (08:00 à 11:30)  
St-Georges (08:00 à 11:30)  
St-Étienne (08:00 à 11:30)  
St-Charles (08:00 à 11:30)  
St-Joseph (08:00 à 11:30)  
St-André (08:00 à 11:30)  
St-Émile (08:00 à 11:30)  
St-Éloi (08:00 à 11:30)  
St-Étienne (08:00 à 11:30)  
St-Charles (08:00 à 11:30)  
St-Joseph (08:00 à 11:30)  
St-André (08:00 à 11:30)  
St-Émile (08:00 à 11:30)  
St-Éloi (08:00 à 11:30)

Les conditions d'admission sont les suivantes:

- 1° L'enfant doit avoir cinq (5) ans avant le 1er octobre 1981.
- 2° Apporter le certificat de naissance ou de baptême à l'inscription.
- 3° Apporter la carte d'assurance-maladie de l'enfant.

Note: Les enfants actuellement en classe à maternelle seront en congé lors de cette journée.

Jean Boivin  
Jean Boivin, directeur

## MUNICIPALITE ST-ANICET PREVISIONS BUDGETAIRES 1981

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>REVENUS</b>			
TAXES	285,100	283,143	121,006
Compensation tenant lieu de taxes	26,800	26,290	1,911
Autres services rendus	350	350	298
Autres revenus de sources locales	25,200	15,865	7,605
Revenus de transferts	40,800	105,696	121,471
	<b>378,250</b>	<b>431,344</b>	<b>252,291</b>
<b>DEPENSES</b>			
Administration générale	96,700	79,573	78,852
Sécurité publique	7,450	6,400	6,004
Transport routier	77,150	55,460	57,403
Hygiène du milieu	74,300	47,000	19,408
Urbanisme	-	500	7,000
Loisirs et cultures	2,500	5,000	3,250
Autres activités	116,100	136,340	69,924
Canada au Travail	-	25,896	8,139
Autres dépenses	3,700	3,050	2,631
	<b>377,900</b>	<b>359,219</b>	<b>252,611</b>
Excédent des revenus	350	72,125	[320]

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>REVENUS</b>			
TAXES:			
Fonciers générales	255,000	254,993	95,301
Vidanges	30,000	28,000	25,145
Taxes spéciales	100	150	560
	<b>285,100</b>	<b>283,143</b>	<b>121,006</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>COMPENSATIONS TENANT LIEU DE TAXES:</b>			
Entreprises du gouvernement du Québec	15,000	15,000	361
Organismes communautaires Ecole St-Anicet	800	769	1,945
Entreprises privées et individus	10,000	9,521	2,522
Permis de roulettes [note 3]	1,000	1,000	[2,917]
	<b>26,800</b>	<b>26,290</b>	<b>1,911</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>AUTRES SERVICES RENDUS</b>			
Location de la salle	350	350	298

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>AUTRES SERVICES DE SOURCES LOCALES</b>			
Licences et permis	1,200	1,200	2,577
Intérêts de banque	500	1,165	3,238
Intérêts sur arriérés de taxes	1,000	800	1,024
Droits sur mutations	2,500	2,800	546
Divers	-	-	220
Site d'enfouissement	20,000	9,900	-
	<b>25,200</b>	<b>15,865</b>	<b>7,605</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>REVENUS DE TRANSFERTS</b>			
Taxe de vente	-	32,000	82,942
Canada au travail	-	25,896	7,776
Entretien des chemins d'hiver	40,000	44,000	25,753
Asphalte et réfection des chemins	-	3,000	5,000
Loisirs	800	800	-
	<b>40,800</b>	<b>105,696</b>	<b>121,471</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>DEPENSES</b>			
ADMINISTRATION GENERALE			
Maire et conseillers	5,500	5,476	5,476
Salaires du secrétaire-trésorier	15,000	16,200	10,273
Salaires de l'adjointe du sec.	6,500	3,347	-
Vérificateur	3,000	2,200	1,600
Greffier	2,500	3,000	672
Evaluation et mutations	20,000	15,000	41,006
Contributions de l'employeur	7,700	6,500	4,388
Assurances	9,000	6,750	5,970
Téléphone et poste	4,000	3,100	2,483
Dépenses de bureau	5,500	5,000	3,204
Publicité	3,000	2,000	685
Dons	300	1,200	260
Frais de représentation	700	600	914
Frais professionnels	5,000	5,000	74
Inspecteur municipal	2,500	2,200	1,847
Informatique	3,500	2,000	-
Recensement	3,000	-	-
	<b>96,700</b>	<b>79,573</b>	<b>78,852</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>SECURITE PUBLIQUE PROTECTION CONTRE L'INCENDI</b>			
Salaires	3,050	3,000	2,650
Services techniques	-	-	340
Matériaux et fourniture	2,000	1,000	1,286
	<b>5,050</b>	<b>4,000</b>	<b>4,276</b>
Brigadier	2,400	2,400	1,728
	<b>7,450</b>	<b>6,400</b>	<b>6,004</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>TRANSPORT ROUTIER VOIRIE MUNICIPALE</b>			
Salaires	6,000	5,660	4,842
Frais d'ingénieurs	500	-	131
Contrat d'entretien	4,400	4,000	4,173
Entretien et réparations	6,600	6,000	5,520
Gravier et sable	3,300	3,000	2,091
Signalisateurs	550	500	877
	<b>21,350</b>	<b>19,160</b>	<b>17,743</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>ENLEVEMENT DE LA NEIGE</b>			
Salaires	20,000	10,000	10,928
Contrat - autre municipalité	300	300	300
Contrat d'entretien	4,500	100	3,702
Transport	1,000	400	217
Sel et sable	3,000	1,500	3,614
	<b>28,800</b>	<b>12,300</b>	<b>18,761</b>
ECLAIRAGE DES RUES	27,000	24,000	20,999
	<b>77,150</b>	<b>55,460</b>	<b>57,403</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>HYGIENE DU MILIEU ENLEVEMENT ET DESTRUCTION DES ORDURES</b>			
Salaires	40,000	36,000	17,188
Entretien et réparation	4,000	3,000	2,220
Dépenses d'opération du site	30,300	8,000	-
	<b>74,300</b>	<b>47,000</b>	<b>19,408</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>URBANISME</b>			
Zonage	-	500	7,000

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>CANADA AU TRAVAIL</b>			
Salaires	-	22,896	6,633
Contributions de l'employeur	-	2,038	915
Frais de voyages	-	510	298
Fourniture	-	430	274
Frais de banque	-	20	19
	<b>-</b>	<b>25,896</b>	<b>8,139</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>AUTRES DEPENSES</b>			
Frais de banque	100	100	63
Remboursement de taxes	100	100	24
Conseil de Comté	3,000	2,600	2,564
Mauvaises créances	500	250	-
	<b>3,700</b>	<b>3,050</b>	<b>3,311</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>LOISIRS ET CULTURES</b>			
Loisirs	2,500	5,000	3,250

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>AUTRES ACTIVITES</b>			
<b>EDIFICES</b>			
Salaires du concierge	6,600	6,000	6,055
Entretien et réparations	5,000	4,500	2,926
Chauffage et électricité	5,500	4,500	3,308
	<b>17,100</b>	<b>15,000</b>	<b>12,289</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>MACHINERIE ET VEHICULES</b>			
Entretien et réparations	22,000	16,000	14,375
Essence et pneus	8,000	7,000	6,877
	<b>30,000</b>	<b>23,000</b>	<b>21,252</b>

	Prévisions Budgétaires 1981	Prévisions Budgétaires 1980	BILAN 1979
<b>DEPENSES EN IMMOBILISATIONS A MEME LES REVENUS</b>			
Equipement d'incendie	10,000	-	-
Site d'enfouissement:			
Achat du terrain	40,000	21,000	19,011
réfection du chemin	-	29,000	-
Chemins, routes et ponts	15,000	-	5,167
Mobilier et agencement	-	-	2,981
Machinerie et équipement	-	-	9,224
Camion à incendie	-	22,680	-
Camion à vidanges	-	18,360	-
Aréna Régionale	4,000	7,300	-
	<b>69,000</b>	<b>98,340</b>	<b>36,383</b>
	<b>116,100</b>	<b>136,340</b>	<b>69,924</b>

# VOUS... ET L'EDUCATION DES ADULTES

JEAN-CLAUDE LECOMPTE  
Directeur du service

371-2000 (jour) 371-2009 (soir)

## HIVER 1981

### Inscription et Information

VALLEYFIELD	
POLYVALENTE BAIE SAINT-FRANCOIS	
LES 13, 14, 15 JANVIER 1981	
DE 17.00 A 21.00	
DIRECTEUR DE CENTRE: ROBERT JULIEN	

HUNTINGDON	
POLYVALENTE ARTHUR-PIGEON	
Jour:	Soir:
12-13-14-15 janvier 1981	13-14 janvier 1981
de 13:00 à 15:00	de 19:00 à 21:00
DIRECTEUR DE CENTRE: MICHEL ST-JACQUES	

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON  
COMMISSION SCOLAIRE DE VALLEYFIELD

# PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE RAPIDEMENT... FACILEMENT... SIMPLEMENT APPELER

**264-5364**

**A VENDRE**  
YAMAHA AUTONEIGE vente et service Faillie & Frères. Tél: 827-2556 Franklin Centre Pièce de Skiroule  
MEUBLES DE qualité à des prix modiques, Inglis, RCA, Roston, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield Tél: 373-1122.

**SCIES MECANIKES** McCulloch, Homelite, et Jonsereds; pièces, vente et service. Aussi réparation de petits moteurs. Aiguillage de chaînes huile à chaînes au robinet. Bill MacDonald Tél: 264-5539 ou 264-5554, Huntingdon.

**LAVEUSES-SECHEUSES**, poêles, réfrigérateurs reconditionnés. Garantie 30 jours. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown, Tél: 829-2221.  
**REFRIGERATEUR** POELE, laveuse-sècheuse reconditionnés, garantie 30 jours, livraison gratuite. Idéal pour maison ou chalet. W.D. Greig Inc., 57 Church, Ormstown. Tél: 829-2221.

**JOURNAL HISTORIQUE** de la Vallée de Chateauguay 1980, sur St-Anicet, pour \$1.50 plus 50¢ frais d'expédition. C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.  
**MAISON MOBILE** à vendre, 14 x 72, 3 chambres à coucher, sur terrain de 135 x 135 avec garage. Tél: 264-4183.

**MOTONEIGE TNT** Bombardier. Dodge Duster 1974. Tél: 264-3814.  
**BOIS DE FOYER** 16 po. Tél: 264-4102.  
**FORD CAPRI** 1972, 4 pneus d'été tout neufs, 2 pneus d'hiver tout neufs, 4 cylindres, automatique, bonne condition. \$500. Tél: 829-3725.

**CAMION FORD** 68, camion pour moulées et grain en vrac avec permis de transport région de Huntingdon. Tél: 264-2879.  
**CANARDS** aussi bois de foyer, sec Tél: 264-4522.  
**OLDSMOBILE OMEGA** 1974, moteur 350, haut millage, n'utilise pas d'huile, part toutes les fois, roue bien. Batterie neuve, freins neufs, radio AM-FM. \$450. John Fingland, Howick. Tél: 825-2518.

**DEUX CHEVROLET** 1973, tous deux en état de marche, raisonnable. Tél: 247-2054.  
**FAMILIALE PINTO** 1974, bonne condition, 48,000 milles, meilleure offre. Tél: 247-3406, Hemmingford.  
**LAVEUSE-SECHEUSE** automatiques \$200; deux charnières à neige, 2 laveuses à pression, une lampe "Gone With The Wind". Tél: 829-2718.

**CHIOTS** à vendre. Tél: 829-2513.  
**ARCTIC CAT Panther** 4000, 1978 800 milles de milage. Prix à discuter. Tél: 264-6616.  
**POUR VOTRE FOYER**, bouleau blanc, livré en bûche, 16" \$30 la corde; aussi orme pour poêle, sec et bon bois de foyer. Tél: 264-5989.

**VALIANT** 1965 pour pièces. Tél: 829-2150.  
**FRIGIDAIRE** et poêle Moffat, modernes, \$150; ensemble de salle à dîner, \$150; aussi ensemble de chambre à coucher \$200; tout en bonne condition. Tél: 829-3725.  
**THUNDERBIRD** 1978, radio AM-FM, servo-direction, servo-freins, direction ajustable 4 pneus neufs, très bonne condition. Demande \$4800. Tél: 264-5364 jour ou 264-5253 le soir.

**Trust Royal Services immobiliers**  
HUNTINGDON: Propriété à revenus, petite maison avec 2 chambres à coucher, présentement louée, idéal pour y vivre ou pour louer. Près des écoles, magasins et hôpitaux. MLS Kathy Jean, 264-4522.  
HUNTINGDON: Bungalow d'aluminium, 4 1/2 pièces, 2 ch. à coucher, occupation immédiate. MLS Normande Grégoire, contactez Johanne Leblanc 373-2086.  
HUNTINGDON: Grand bungalow en brique avec abri d'auto, 6 1/2 pièces, sous-sol fini en partie, terrain 90 x 114, occupation immédiate. MLS Normande Grégoire, contactez Johanne Leblanc, 373-2086.  
COURTIER

**PROPRIETE A VENDRE**  
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, chauffage, électrique, piscine creusée. Assumerons hypothèque. Tél: C.J. Kyle 264-5321.

**PROPRIETE** Salle des Chevaliers Colomb, bâtisse et terrain de stationnement pavé, 49 Dalhousie, Huntingdon. Décision finale le 21 janvier Assemblée Générale. Tél: 264-6163 bus, ou 264-4864 res.

**MAISON** 4 apt. située St-Anicet 2178 Route 132. Avec grand terrain boisé environ 5 acres \$35,000. Tél: 264-6620.

**HEMMINGFORD**, BUNGALOW en briques à la campagne, cave en ciment, système central à l'huile, 5 appartements, terrain 200 x 200, \$27,500. Tél: 454-6255 ou 217-3185.

**PENSION**  
CHIENS ET chats. Société de Protection des Animaux (Shangri-La) - Cours intérieures et extérieures. Service vétérinaire. Aussi tonte et shampooing. Meilleurs soins et attention. Tél: 373-0295.

**OFFRE D'EMPLOI**  
NOUVELLE ENTREPRISE requiert personne intéressée dans le domaine de la vente, très bon bonus à faire. Tél: 8:00 à midi ou le soir de 5:00 à 7:00 à 267-9549.

**CHAMBRE PENSION**  
NOUVEAU PROFESSEUR à CVR cherche endroit pour demeurer, dans région d'Ormstown. Sera prêt à travailler dans maison ou sur ferme. SVP me contactez à CVR James Le Gallais.

**SERVICE**  
ATELIER DE réparation, petits moteurs à gazolino, Klaus Frost, 74, rue Linda, Ormstown. Tél: 829-3436.

**OPPORTUNITE**  
BOUTIQUE DE cadeaux et linge de femmes à vendre. Tout l'équipement et inventaire. Bonne clientèle. Tél: 825-2027.

**Remerciements**  
Les membres de la famille de M. et Mme Raoul Monique, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de leur fils Denis, survenu le 26 décembre 1980 l'âge de 37 ans, soit par messages de sympathie, offrandes de messes, télégrammes, tributs floraux, visites ou assistances aux funérailles. Considérez ces remerciements comme personnels.

**Décès**  
METRAS - A Valleyfield, Québec, dimanche, le 11 janvier est décédée Mlle Arthemise Métras, à l'âge de 82 ans, fille de feu Amable Métras et Audila Grégoire de Route 209 St-Antoine-Abbé, Québec. Exposée au salon funéraire J.M. Sharpe, Franklin Centre. Les funérailles auront lieu le 14 janvier, à 2 hres p.m. à l'église St-Antoine-Abbé. Inhumation à St-Antoine-Abbé.

**UQUOIRAIT ACHETER**  
bonne qualité. Appelez 264-2879.

**Accident**  
Ste-Martine - Une collision sur la route 138 à Ste-Martine a fait des dommages de 500\$ et plus aux deux autos impliquées. Les conducteurs étaient Lucie Milorad de Montréal avec un Pontiac '75, et Louis-Philippe Turcot de Ste-Martine avec une Pontiac '78. C'est l'agent Basset de la SQ de Ste-Martine qui a fait le rapport de cet incident survenu à 12h15 le 2 janvier.

**PRIERE AU ST-Esprit** St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée. C.S.T. J.

**ACCORDAGE DE PIANO**  
Réparation & Restauration  
Tél: 829-2831  
Aaron Bousel  
Patience Bousel  
ORMSTOWN

**CENTRE CHIROPATRIQUE DE HUNTINGDON**  
DR. PETER VANCE  
Bureau Tél: 264-6153  
Urgence Tél: 264-3434  
Ouvert du lundi au vendredi  
1 avenue Lorne, Huntingdon

**NOUVEAU REPARATION ET DECAPAGE DE TOUT GENRE ESTIMATION GRATUITE**  
TEL: 264-5036 OU 371-6029

**Salon Funéraire KELLY Funeral Home Reg'd**  
Gordon McIntyre Propriétaire  
Directeur de Funérailles  
264-5447 264-5402  
Huntingdon, Que.

**Salon Funéraire MONTPETIT**  
Rodrique Montpetit Propriétaire  
Directeur de funérailles  
170 rue Chateauguay Huntingdon  
Air Climatisé  
Service d'ambulance  
Tél. 264-5021  
Res. D'été 371-6699

**PROPRIETE A REVENUS**  
Maison historique réconvertie en appartements modernes, tous loués environ 2 acres au centre du village, juste au sud de la frontière dans l'Etat de N.Y. Prix ferme \$55,000. Ecrire à Keith Howden, Huntingdon Gleaner, Huntingdon.

**REMERCIEMENTS**  
Le soir du 17 décembre 1980 notre maison a été rasée par le feu à St-Anicet. Nous tenons à remercier les pompiers de St-Anicet, M. Robert Lavoie, nos parents, nos amis et toutes les personnes qui nous ont apporté leur aide et encouragement. Gilles et Michèle Pilon ainsi que leurs enfants Geneviève et Eloïse

**RECHERCHE**  
Nous sommes à la recherche d'une gardienne qui viendrait chez nous 4 jours par semaine du mardi au vendredi de 7:30 a.m. à 5:30 p.m. Nous avons une adorable petite fille de 20 mois qui demande des soins particuliers. Elle s'appelle Marie Hélène et a des problèmes moteur-cérébraux. Elle doit faire des exercices et être stimulée. Elle est très gentille et ne demande rien. Il nous faut donc quelqu'un qui aurait envie de lui donner de l'attention, de l'amour et de faire travailler son corps. Aussi cette personne pourrait faire un peu de ménage. Nous sommes prêts à offrir un bon salaire.  
DENISE ET ANDRE  
Tél: 264-6529 ou 826-3161

**SHOWER MIXTE**  
en l'honneur de  
**NICOLE DAIGNEAULT et LUC BRUNET**  
**SAMEDI, LE 17 JANVIER 1981**  
à 8 p.m.  
Salle des Chevaliers de Colomb Huntingdon  
Disco et Goûter Bienvenue à Tous

**COUPON D'ABONNEMENT AU GLEANER**  
Nom .....  
Adresse .....  
Ville ..... Code Postal .....  
Canada \$12.50 l'an Etats-Unis \$14.50 l'an

**AVIS**  
Il y aura une réunion pour tout exposant intéressé par l'exposition et la vente de bouillons de marché, qui aura lieu au terrain de l'exposition de Huntingdon le 15 août 1981.  
La Réunion se tiendra au  
**BUREAU DE L'AGRONOME**  
Rue Henderson,  
Huntingdon  
**MARDI, LE 20 JANVIER**  
A 13 Hres.

**LOCATION D'AUTOS**  
Petite voiture avec traction avant  
**LYNX ESCORT \$144.00** par mois  
**LADA \$124.95** par mois  
ASSURANCE, LICENCI ET TAXE AUX PRAIS DU LOCATAIRE POUR 48 MOIS  
**GALLOP LEASING** 555 ST JEAN BAPTISTE STE MARTINE  
691-4511

**VENTE DE JANVIER DU 13 AU 24**  
**20% SUR LAINE - CORDE DE MACRAME**  
ET PLUSIEURS AUTRES ARTICLES EN MAGASIN  
**OUVERTURE:**  
**MARDI, JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI DE 13:00 HRS A 18:00 HRS.**  
**LA GRANDE TRICOTINE**  
**5056 RIDGE HUNTINGDON**  
**DENISE COTE, PROP.**  
**TEL: 264-4641**

**VILLE DE HUNTINGDON AVIS**  
**5% DE RABAIS SUR TAXES D'EAU**  
Sera alloué sur tout compte de taxe d'eau payée durant le mois de janvier, 1981.

**PROVINCE DE QUEBEC VILLAGE D'ORMSTOWN AVIS PUBLIC**  
Aux contribuables de la susdite municipalité  
Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que suivant la dernière imposition des taxes, le rôle de perception est complété et déposé à mon bureau; que toutes personnes dont les noms y apparaissent comme sujettes au paiement desdites taxes, arrérages, ou autres deniers sont tenues de les payer dans les 20 jours suivant la promulgation du présent avis.  
Donné à Ormstown, ce 5è jour de janvier, 1981.  
J.C. Marcell, sec-trés.

**PROVINCE DE QUEBEC CORPORATION MUNICIPALE DE CANTON DE ELGIN AVIS PUBLIC**  
est par les présentes donné par le conseil de la municipalité en titre que à compter du 1er janvier 1981  
- Le dépôt municipal est fermé  
- Il est strictement défendu d'y jeter des rebus  
- Les contravenants seront passibles d'une amende de \$2,000.00  
A compter du mercredi 7 janvier 1981 la cueillette des ordures ménagères et autres rebus sera effectuée dans la dite municipalité par la firme George Demers Transport. La cueillette se fera tous les mercredi ou le jour suivant si le mercredi est férié.  
Donné à Elgin ce 1er décembre, 1980.  
Le Conseil de Elgin

**PROVINCE DE QUEBEC COMTE DE CHATEAUGUAY PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN AVIS PUBLIC**  
AVIS PUBLIC à tous les contribuables de la susdite municipalité, vous est par les présentes donné, par le soussigné, Jean-Claude Marcell, secrétaire-trésorier, que le conseil, à son assemblée régulière ajournée du 29 décembre, 1980, a adopté le règlement no. 140 ayant pour objet d'adopter le budget 1981.  
AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est maintenant déposé au bureau du secrétaire-trésorier, à l'Hôtel de Ville d'Ormstown, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance durant les heures de bureau.  
DONNE SOUS MON SEING à Ormstown, ce 30è jour de décembre, 1980.  
J.C. Marcell, sec-trés.

**GARCONS ET FILLES**  
[Externes et pensionnaires]  
**COLLEGE BOURGET**  
[Rigaud]  
**INSTITUTION PRIVEE DIRIGEE PAR LES CLERCS DE ST-VIAEUR**  
Cours secondaire complet [avec ou sans latin]  
**INSCRIPTION POUR SEPTEMBRE 1981**  
Pour une inscription en IVe et en Ve secondaire, veuillez communiquer avec la direction des études de cette section au numéro  
**(514) 451-4716**

Pour une inscription en Ire, en IIe ou en IIIe secondaire, contactez d'abord le bureau des études de cette section, à moins que vous ne l'avez déjà fait, en composant  
**(514) 451-5785**  
En second lieu, veuillez vous présenter au Collège pour les tests d'admission à l'un ou à l'autre des samedis suivants avant 9h30.  
**LE SAMEDI 24 JANVIER 1981**  
**OU LE SAMEDI 7 FEVRIER 1981**

**PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE HAVELOCK AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE AVIS PUBLIC**  
Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que: Une assemblée publique sera tenue lundi le 26 janvier, 1981 à 8 p.m. à l'Hôtel de Ville de Havelock. Le but de cette assemblée est d'étudier et d'adopter le budget 1981. La période de questions devra porter exclusivement sur ledit budget.  
Donné à Havelock ce 6ième jour de janvier, 1981.  
Ghislaine Slater  
Secrétaire-Trésorière

**PROVINCE DE QUEBEC COMTE DE CHATEAUGUAY PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN AVIS PUBLIC**  
AVIS PUBLIC à tous les contribuables de la susdite municipalité, vous est par les présentes donné, par le soussigné, Jean-Claude Marcell, secrétaire-trésorier, que le conseil, à son assemblée régulière du 6 janvier, 1981, a adopté le règlement no. 141 ayant pour objet d'amender le règlement no. 104 et d'imposer des frais à ceux qui causeront des feux de cheminées par négligence.  
AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est maintenant déposé au bureau du secrétaire-trésorier, à l'Hôtel de Ville d'Ormstown, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance durant les heures de bureau.  
Donné sous mon seing à Ormstown, ce 8e jour de janvier, 1981.  
J.C. Marcell, sec-trés.

**REUNION ANNUELLE DE LA SOCIETE AGRICULTURELLE DE HUNTINGDON DIVISION "A" AURA LIEU LE 20 JANVIER 20 HRES A L'EDIFICE DU COMTE DE HUNTINGDON RUE KING**

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**  
RICHARD ALARY  
B.A.L.L.L.  
Avocat  
16 Prince, Huntingdon  
Tel: 264-3298  
IAN WATSON  
M.P.  
Bureau Chateauguay  
67 Boul. D'Anjou  
Tél: 498-2881  
Les citoyens qui ont des problèmes relevant du domaine fédéral ou des suggestions à apporter pour l'amélioration du comté, sont invités à rencontrer leur député.

**DR. VIVIAN RAHAUSEN**  
Dentiste  
Tél: 829-2308  
36 Lampton Ormstown  
**DR. RICHARD LEDUC**  
Chirurgien  
Dentiste  
Tél: 264-3811  
31 rue York Huntingdon

**A LOUER**  
**BIJOUTERIE MARCEL HEBERT**  
227 VICTORIA VALLEYFIELD

**EXTERMINATION DENIS BRISSON INC.**  
FOURMIS-COQUERELLES-RATS, ETC.  
NOUS GARANTISSONS NOTRE TRAVAIL  
350 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD  
373-5515

**IMPRIMERIE DE TOUT GENRE**  
FAIRE PART-ETATS DE COMPTES - ENVELOPPES  
EN-TENTES DE LETTRES - CIRCULAIRES  
FORMES CONTINUES "MOORE"  
**TEL: 264-5364 LA GAZETTE**

Ville de Huntingdon:

# La taxe foncière passe à 1.95\$

Dans une entrevue qu'accordaient à la Gazette, suite à la rencontre du conseil du 5 janvier, le maire de la ville de Huntingdon, Gerald Brisebois, de même que le secrétaire-trésorier, Me Richard Alary, il ressort qu'il est très difficile de comparer le taux de la taxe foncière applicable cette année avec celui de l'an passé. Toute comparaison à cet effet au niveau des prévisions budgétaires 1981 étant très difficile, il n'est ressort pas moins de ces dernières les constatations suivantes.

D'abord, notons que le budget équilibré pour 1981 est de 1,521,291\$ soit 184,185\$ de plus qu'en 1980.

Au niveau de la taxe foncière, le taux a été fixé avec l'adoption du règlement 389, pour 1981 à 1,95\$ du 100,00\$ d'évaluation, comparativement à 1,40\$ du 100,00\$ d'évaluation l'an dernier. A première vue, il semblerait que c'est une augmentation assez substantielle si l'on ne tient pas compte de certains facteurs. En premier lieu, il y a le fait que cette année, les propriétés ont été évaluées de façon scientifique et qu'un nouveau rôle d'évaluation s'applique à l'ensemble de la

municipalité suivant les normes gouvernementales. En second lieu, le taux applicable en 1981 comprend à la fois le taux de la taxe foncière municipale et scolaire. En effet, l'on se souviendra sans doute que les commissions scolaires, en vertu du projet de loi 57, ne furent plus envoyés de comptes de taxes, si ce n'est pour leurs dépenses inadmissibles. Enfin, ce taux de 1,95\$ du 100,00\$ d'évaluation reflète le manque à gagner provenant de la taxe de vente provinciale. D'après le maire Brisebois, la ville perdrait à ce niveau environ 100 000,00\$ de revenus qu'il lui faut aller chercher ailleurs.

Tout compte fait, les revenus provenant de la taxe foncière pour 1981 se comparent tout de même assez bien avec ceux de l'an dernier. En 1980, la ville prévoyait recevoir de cette taxe 619,031,00\$ alors que cette année, les prévisions de 759 361,00\$. En tenant compte des éléments précités, l'ensemble des contribuables propriétaires de la ville ne paieront que 140 330,00\$ de plus au niveau de taxe foncière qu'en 1980 et ne seront pas assujettis à l'impôt scolaire.

Il s'ensuit donc que pour

certaines contribuables, au niveau de la taxe municipale-scolaire, il y aura une baisse réelle alors que d'autres pourront recevoir une augmentation substantielle, surtout si leur propriété n'a pas été évaluée ou réévaluée depuis 1969.

Aux autres paliers de taxation, la taxe d'eau passe de 60,00\$ à 75,00\$ par année. Cette augmentation tient compte des coûts inhérents à l'opération de l'usine de filtration tels que les produits chimiques, salaires et l'amortissement de la dette du réseau, etc. "Augmentation normale d'ailleurs si l'on envisage qu'il n'y en avait pas eu dernièrement," de dire Me Alary.

Quant à la taxe de vidanges, celle-ci double, passant de 20,00\$ à 40,00\$ par année. Cette augmentation de renchérit le maire Brisebois est connue par tous les contribuables et s'explique par le fait que la ville n'opère plus son propre dépôt, vue sa fermeture obligatoire par les Services de protection de l'environnement l'automne dernier, et doit donc utiliser celui de St-Anicet. Il serait bon de remarquer ici qu'à chaque fois que le camion de la ville s'y

présente, l'on doit déboursier 50,00\$ du voyage, soit environ 200,000\$ à 300,00\$ par semaine.

Enfin au niveau de la taxation, il y a l'enlèvement de la neige (communément appelé "travaux d'hiver") qui demeure inchangé à 15,00\$ par année. Cette taxe en surprend plusieurs qui s'indignent qu'ils doivent payer lorsque c'est eux autres qui déneigent leur entrée de cour. Cette situation prévaut partout ailleurs. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que cette taxe couvre l'enlèvement de la neige sur les trottoirs et dans les rues, l'achat du sel et du sable. De plus, afin de minimiser les coûts d'enlèvement, la ville s'est achetée dernièrement une souffeuse et entend ainsi épargner lors d'une tempête moyenne environ 2,000,00\$. Bien plus, cette fameuse taxe couvre à peine les dépenses encourues par la municipalité à cet égard.

En résumé, l'étude des prévisions budgétaires de la ville reflète et dénote, malgré tout, une compression des dépenses. Nos lecteurs pourront prendre connaissance de ces prévisions dont les grandes lignes sont publiées dans cette édition.

# Dans trois jours aura lieu le patin-o-thon

Huntingdon - C'est dans trois jours seulement qu'aura lieu le patin-o-thon, huitième édition, organisé par le Club Optimiste de Huntingdon afin de venir en aide à l'Association du Hockey Mineur de Huntingdon.

Le président de cet événement, Léon Robidoux, notait dimanche soir à La Gazette que tous les préparatifs vont bon train pour le samedi 17 janvier à l'Aréna Régionale de Huntingdon. Il a mentionné à nouveau l'objectif du patin-o-thon est de venir en aide au hockey mineur, ce dernier organisme ayant besoin de 12,000\$ pour boucler l'année.

La ville contribue... Lors de la rencontre du conseil de la ville de Huntingdon tenue lundi le 5 janvier, l'échevin de la récréation, Cyrille Riendeau, a proposé une contribution de 800\$ comme

l'an dernier. Le tout fut accepté à l'unanimité.

C'est alors que le maire Gerald Brisebois a félicité publiquement toutes les personnes impliquées dans cette organisation. "On doit vous féliciter pour le dévouement et le temps que vous donnez aux jeunes", de dire le maire. Ensuite, le maire Brisebois a décidé de représenter la ville lors du patin-o-thon de samedi. Il chaussera les patins et participera à compter de 15:15 heures à cet événement.

Les heures des groupes... Le président du patin-o-thon, Léon Robidoux, a dévoilé les heures de départ pour les diverses catégories.

Le premier groupe à sauter sur la surface glacée est les jeunes Novices dès 10 heures le matin. Ils seront suivis des joueurs de la catégorie

Atome et des équipes 1 et 2 de la catégorie Pee Wee dès 11:15 heures.

Les joueurs du Bantam et les équipes 3, 4 et 5 du Pee Wee prendront la glace dès 12:30 heures, le tout suivi de la catégorie des filles et des femmes dès 12 heures.

Et enfin, les joueurs de la catégorie Midget et les

hommes termineront le bal des patineurs à compter de 15:15 heures.

En somme, le président Léon Robidoux espère que plusieurs personnes donneront un dernier effort afin d'assurer le succès de cette importante activité locale.

On souhaite donc une température clémente, et

aussi on souhaite que plusieurs personnes se rendront à l'Aréna Régionale de Huntingdon afin d'encourager les patineurs de tous les âges. Samedi le 17 janvier, dès 10 heures le matin, c'est un rendez-vous à l'Aréna Régionale de Huntingdon pour le patin-o-thon optimiste.

# Vol de 500\$ à Havelock

Havelock - Le dépanneur connu sous le nom Accommodation Havelock sur la route 202 au sein du village du même nom a été la cible d'un vol qualifié vers les 21:45 heures le lundi 22 décembre dernier. En effet, deux individus habillés de cagoules et armés de pistolets ont fait leur entrée dans cet établissement commercial, demandant à la caissière de leur remettre le contenu de la caisse.

C'est ainsi que les deux malfaiteurs prirent la fuite dans une vieille automobile de couleur orange ou rouge avec la somme de 500\$.

Les deux individus étaient revêtus respectivement d'une cagoule de motoneigiste et d'un bas de nylon. Ils étaient armés de pistolets mais tout porte à croire qu'ils s'agissaient de pistolets style jouets.

L'agent Paré du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec se rendit sur les lieux afin de faire les premières constatations. Toutefois, le dossier dans cette affaire a été confiée à l'agent Daigneault de l'Unité des crimes contre la personne. L'enquête se continue toujours, sans aucune arrestation proprement dite pour le moment.



Le comité du Club de Motoneigistes Sud-Ouest Inc. se compose de (gauche à droite, debout) Michel Martin directeur, Jean-Yves Dallaire directeur, Jean-Marie Gouneau secrétaire-trésorier, Bernard Parent directeur, Georges-Henri Yelle, directeur, Pierre Allen directeur, Amos Martin directeur, et (assis) Michel Sévigny directeur, Gilles Lepage vice-président, Marcel Goyette président, Yvan Tremblay directeur. Ne sont pas sur la photo Philippe Cassidy, Tom Boyd, Jerry McCartney et André Daoust, tous directeurs.

# Nouvelles du Club de Motoneigistes

Franklin - Cette année encore, le Club de Motoneigistes du Sud-Ouest Inc. a débuté la saison hivernale par une danse d'ouverture qui fut un énorme succès. En effet plus de 325 personnes ont assisté à cette première rencontre des motoneigistes. C'est avec un immense plaisir que nous tenons à dire un grand merci à tous ceux qui sont venus nous encourager. J'aimerais aussi profiter de cette occasion pour remercier tous ceux qui ont bien voulu signer les droits de passage, c'est en partie grâce à vous si nous pouvons parcourir plus de 135 milles de sentier.

Cette année comme première activité, avec un objectif de 3,000\$, le Club de Motoneigistes Sud-Ouest Inc s'engage dans le grand

rallye du 17 janvier prochain.

Les enfants infirmes de la région peuvent dormir en paix. Le 17 janvier prochain, les membres du Club de motoneige Sud-Ouest Inc. seront du 4e Grand Rallye de la Motoneige au profit de la Société pour les Enfants Infirmes du Québec. Telle est l'excellente nouvelle annoncée par M. Marcel Goyette, président du club. L'an dernier, les membres du club avaient amassé 1 005,00\$ malgré l'absence de neige. Pour le prochain rallye, l'objectif du club a été fixé à 3,000,00\$.

C'est la quatrième année que la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec épaula la Société pour les Enfants Infirmes du Québec. Au cours des trois premières cueillettes,

la F.C.M.Q. a remis pas moins d'un quart de million de dollars à la Société pour l'achat d'un autobus-ambulance la première année, la rénovation du Palais des Sports à la base de plein air de la Société pour les Enfants Infirmes du Québec à St-Alphonse de Rodriguez la deuxième année et pour l'aménagement d'une unité de traitement de fibrose kystique l'an dernier.

"Ce que notre club amassera cette année et possiblement aussi l'an prochain sera notre contribution à une oeuvre humanitaire qui souhaite recueillir 500,000\$ pour les saisons 1981 et 1982 dans le but d'ériger une auberge qui servira 12 mois par année à St-Alphonse de Rodriguez pour tous les enfants infirmes du Québec, incluant bien sûr ceux de notre région", de

dire M. Goyette. Ainsi tous ceux qui désirent participer à ce grand rallye peuvent le faire en s'adressant au bar salon Joyeux Lurons à 827-2206 ou au club de golf Ormstown à 829-2061.

Un rallye est organisé au profit du club du Sud-Ouest le dimanche 25 janvier prochain. Le départ se fera au club de golf d'Ormstown vers 10 heures le matin et il aura plus de détail la semaine prochaine.

N'oubliez pas que les cartes de membres sont maintenant en vente par les directeurs ainsi qu'aux relais Joyeux Lurons et club de golf d'Ormstown qui est maintenant ouvert les fins de semaine. Venez nous encourager le plus tôt possible car l'hiver avance à grands pas.

Sylvie D. Laplante publiciste

**"ECONOMISEZ" TAUX D'INTERET COUPE! "ECONOMISEZ"**

**\* 14.2%**

\*(CE TAUX D'INTERET EST EFFECTIF POUR UNE PERIODE INDETERMINEE SUR LES VEHICULES NEUFS SEULEMENT.)

**LE MOMENT EST TRÈS BIEN CHOISI POUR L'ACHAT D'UNE NOUVELLE PONTIAC - BUICK ou CAMION GMC**

**CHEZ LES AUTOMOBILES**

**ReverSide**

**HUNTINGDON, QUE.**

TEL: 264-5396

Member of Provincial Automobile Dealers Association

PLAN DE PROTECTION CONTINU GM.

VENTE

•

SERVICE

•

LOCATION

## Vente en or Ski-Doo

Notre vente en or bat son plein de nouveau. Passez nous voir si vous voulez profiter au maximum des plus grandes joies de l'hiver qui sont encore à venir. C'est le bon moment de vous procurer des articles Ski-Doo à des prix en or. Les concessionnaires participants offrent des motoneiges de même que des accessoires à des prix exceptionnels. Les économies en or que vous ferez vous étonneront! Chez nous, on a créé la motoneige. Pour vous on crée des prix en or!

**VISIERE ANTI-BUEE (GRADIENT)**  
Polycarbonate anti-distorsion, traité anti-buée hydro. Résistance à l'abrasion accrue de 30%. Pare-soleil. Disponible avec cliquets. Couleur claire.

**1295\$ CH.**

**BIDON A ESSENCE/ 2 GALLONS**  
Fait de polyéthylène à haute densité. Conforme aux normes du gouvernement. C.S.A.

**295\$ CH.**

**ENSEMBLE DE VERRES SKI-DOO**  
Ensemble de quatre verres attrayants (format 14 onces) rehaussés du logo-couleur Ski-Doo dans un carton-emballage.

**295\$ l'ens.**

**PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX**

**Chez nous c'est Ski-Doo.**

\* Marques de commerce de Bombardier Limitée. Tous droits réservés. © Bombardier Limitée, Décembre 1980. Les concessionnaires participants se réservent le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement des stocks.

accessoires de laiterie **angus** dairy supplies inc.

**1A BOUCHETTE 264-6511 HUNTINGDON**  
(EN HAUT DU MARCHÉ IGA)

ACHETEZ DU GROSSISTE

**KENDALL FILTRE A LAIT**  
OFFRE D'INTRODUCTION

D-576 2" x 24" **1050** par 100

D-577 2 1/4" x 24" **1100** par 100

**TETINES SURGE-DELAVAL UNIVERSAL ET LA PLUPART DES AUTRES MARQUES.**

SPECIAL 155

NOUS AVONS AUSSI Balais, brosses, tubes pour lait et vacuum huile pour pompe et autres produits

**LES PRODUITS AGROB INC.**

**PRODUITS SANITAIRES POUR L'HYGIENE DE LA FERME**

**B-20 DESINFECTANT A PIS 2% IODE 10.50 GAL.**

**B-30 BAIN DE TRAYONS 1% IODE 10.50 GAL.**

DEPOSITAIRE DES PRODUITS KETCHUM

L'OFFRE SPECIALE EXPIRE LE 14 FEV.

**KEN McNIECE**

FRANKLIN CENTRE 514-827-2272

## Holiday visitors

### Rockburn

A fun evening was held on December 20 in the Rockburn Presbyterian Church hall when the church school held their Christmas Concert.

Jeff Blair was on hand to be master of Ceremonies for the evening.

The children, 25 in all, took part in prayer, singing, and a Tribute to Christmas around the World. The children were dressed in costumes from many countries and Linda Carrigan did the narration as each presented himself on stage.

Natalie Howe, who has been taking music from Mrs. Carol Bye for four years played the piano for the program and also entertained everyone by playing Ben's Waltz which was written by her dad John Howe.

Other piano solos were played by Brett Blair and Jennifer McNaughton.

Pat Welburn read the Story of the Nativity to the children, then Carol and Harley Bye and Clarence

### Diane Farquhar

and Ross Dunn played some toe tapping music on the piano, guitar, violin, and banjo. The folks are to be congratulated on the fine job.

Refreshments were served downstairs and Santa arrived to give out gifts to the children.

The Rockburn Presbyterians held their usual Candlelight Service in the old stone church on Christmas Eve.

Despite the bitter cold and blowing snow many people still turned out.

Rev. Linda Corry led the service and one of the highlights was Rockburn's own Howard Welburn singing "Mary's Boy Child", accompanied by Audrey Dickenson.

Near the end of the service everyone was given a candle which was lit by several volunteers who took their light from the candles on the advent wreath at the altar. The candles remained lighted during the singing of "Silent Night" and "Joy to the World".

### Ormstown

Mrs. Mable Peters of Chateaugay, Que. spent Christmas with her son and family, Mr. and Mrs. Jim Peters and Karen.

Mr. and Mrs. Earle Templeton spent New Year's at Seaforth, Ont. with Dr. and Mrs. Dan Templeton.

Mrs. Harold Parkinson

enjoyed Christmas week with Mr. and Mrs. Harley Parkinson, Jo-Ann and Cynthia at Chateaugay, Que. Other guests on Christmas Day were Mr. and Mrs. J.W. Gartshore, Terrill and Geoffrey of St. Bruno, Que.; Mrs. A.W. Lang of Montreal, and R. Graham of Chateaugay.

Mrs. J.W. Gartshore and Geoffrey of St. Bruno spent last Friday and Saturday visiting with her mother Mrs. H. Parkinson before Geoffrey returned to Guelph, Ont.

Mr. and Mrs. Alan Hooker spent Christmas with Mr. and Mrs. David Kee, Vanessa and

Christina at Mississauga, Ont.; and with Mr. and Mrs. Lyn Hooker and family at Dundalk, Ont.

Mr. and Mrs. Gary Lang, Darren and Robbie of Arthur, Ont.; Ann Lang of Ottawa; and Mr. and Mrs. Roy Shettler of Cloyne, Ont. were holiday visitors of Mr. and Mrs. Donald Lang.

Home for Christmas with Mr. and Mrs. Donald McEwen were Mr. and Mrs. Rodney Ling, Tracy and Christopher of Kanata, Ont.; Mr. and Mrs. Don McEwen of Montreal; Mr. and Mrs. Bob McEwen, Kelly and Timmy of Ste. Anne de Bellevue; Kathy McEwen and Giles Arsenault of Montreal.

Mrs. Constance Black enjoyed a visit over Christmas holiday with Mr. and Mrs. R.B. Patterson at Kemptville, Ont.

Susan McNicol has returned to Fort Chimo, Que. after spending her Christmas holidays with her parents, Mr. and Mrs. Roy McNicol. They all

spent Christmas day at St. Bruno with Mr. and Mrs. Bruce Desjardins and Amanda.

Mr. and Mrs. John Bilinski and Mr. and Mrs. Ezio Bobbato of Toronto spent Christmas with their parents Mr. and Mrs. John Rodger.

Mr. and Mrs. Walter Bidwell enjoyed a visit

over New Year's with Mr. and Mrs. Kevin Bidwell and Rebecca at Cambridge, Ont. While there they helped celebrate little Rebecca's fourth birthday and also her mother's birthday.

An engagement party was held December 27 at the home of Mr. and Mrs. Warren Rankin in honor of his mother Mrs. Shirley Rankin and Howard Reid.

Hostesses were Mrs. Cheryl Vallée and Mrs. Debbie Rankin who presented the couple with a corsage and boutonniere as they entered. They were also presented with an envelope of money.

Relatives from Brockville Ont. and Montreal were present to wish the happy couple luck. The wedding date will be announced later.

### Howick

While we sit complaining about the weather, our thoughts often turn to travel and the Chateaugay Valley 4Hers are no exception. The executive has been approached by a group in Wales to help arrange a possible (and probable) 4H exchange with them this summer. It sounds exciting and 4H people between the ages of 16 and 26 should check the ad in this issue which gives more information.

As we venture forth into the New Year of 1981, chilled to the marrow, it is warming to think of pleasant holiday season memories. Homecoming family members and friends made Christmas a special time in many homes.

For the first time in eight years, Clifford and Thelma Brown welcomed all five "children" back to their Fertile Creek home, all at the same time that is. On hand for happy family times and "remember when"ing were Bob and Anne Sherry from Stoney Creek, Ont.; Don and Rhona Corry with five month old Timothy from Kitchener, Ont.; Raymond and Wendy Lecuyer from Calgary; Ronnie from Calgary; and Gerald who lives at home. It has been a

special year for the Browns for they celebrated their 35th Anniversary with a trip to the British Isles and ended 1980 with their own family reunion.

Patsy and Alvin Chisholm were happy to have their daughter Lynn with husband Myles Becker and baby Corry home with them over Christmas.

Bill and Mabel Smith's home was filled with activity when their daughters

Beverly and Carole with their families spent part of the holiday at Howick.

Florence Hale was a welcome visitor from her new home in Ottawa. She visited several Howick friends while spending a few days with Jean and Murray Templeton.

Holidays have not been all happiness for we lost some old friends. Mrs. Ethel McKell passed away just before Christmas and will be missed by her friends and family. One of Howick's pioneers died early last Sunday - Nap Parent lived past his 100th birthday and will be remembered by his many friends.

Parties for families and the young fry were numerous over the holidays, but one that was especially enjoyed by all ages was the Family Night sponsored by the Howick Club curlers for the very junior set. Family members of all ages took to the ice to let the youngsters

chalk up some "in-and-out-time". Refreshments were enjoyed after the exercise and so was the Magic Show presented by John Poupart, Jr.

### Robbery

Two masked and hooded men, brandishing what are believed to have been toy pistols, held up a Havelock convenience store and escaped with \$500 on the evening of December 22.

After demanding the contents of the cash from the cashier of the Accommodation Havelock store on Rte. 202, the pair escaped in an old orange-colored car.

The Huntingdon detachment of the Quebec Provincial Police has turned the case over to the Montreal-based QPP squad for crimes against the person.

### Ormstown... from page 1

The Village, like many other Quebec municipalities, finds itself taking a loss (of about \$15,000) in revenues due to the provisions of Quebec Law 57, which allows the municipalities to an additional tax assessment of \$1 per \$100 valuation in return for turning over their sales tax revenues to Quebec.

"The new assessment leaves us the short end of the stick, and we must increase our tax rate to make up the difference," Marcell said.

While the taxpayers may feel put upon by their municipal tax bills this year, they should get a substantial break through a much lower school tax bill, which will be based on the school board's inadmissible expenses - those

which are not covered by the government grants which now finance the board's basic operations.

Residents of the neighboring Parish of St-Malachie - d'Ormstown will not receive their municipal tax bills until the end of February, and their property tax rate remains unchanged from last year at 40 cents per \$100.

The Parish budget for 1981, passed December 29, foresees revenues and expenditures of about \$238,000, and anticipates an accumulated surplus of about \$71,000.

"This amount provides a useful cushion for the municipality, especially in the area of snow removal costs. If they get too high, the Parish can always buy its own equipment instead of contracting for the work," Marcell explained.

### Ste. Agnes

Mrs. V. Elder

Dale R. Myatt, son of Mr. and Mrs. Eldon Myatt, formerly of this area, now of Malone, N.Y., has been named manager of Hills Department Store, Horsehead, N.Y. Dale will begin his new assignment January 19. He is presently assistant-manager in York, Pa. He was a graduate of Franklin Academy and Canton A.T.C. and is now married to the former Karen Webb. The Myatts have two sons.

Recent supper guests of Mr. and Mrs. Clarence Platt were George Collum and Mrs. Helen Cosgrove. The former was celebrating his 85th birthday.

Mrs. Stewart LeVoguer of Wetaskiwin is spending a week at the home of her parents, Mr. and Mrs. Keith McPherson. The McPhersons entertained at a buffet dinner in honor of Debbie's visit.

Mrs. Elma Sutton, who has spent the past several weeks in Prince George, B.C. visiting at the home of her son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. Melvin McCracken and family, returned home here on Saturday.

### news from Huntingdon's

## craft and recreation centre by Buff Wilson

The Centre's first day of a brand new year was a quiet one due mainly to blustery, snowy weather which made out-of-town driving hazardous. For those who did come, the Legion Hall proved a pleasant place to spend an afternoon playing cards, working on craft projects and renewing friendships after the Christmas break.

During the next two months few events of a special nature will be planned as the Centre enters its quiet winter period. Quiet, however, does not mean boring as lots of nice things happen there every week from the excitement of a grand slam bid and made to the feeling of pride in seeing a craft project completed after weeks of work. The atmosphere in the hall is generally relaxed and easy-going with lots of time for visiting and getting to know our newer members better. It's a good season to learn a new skill such as bridge or "500" or to try your hand at a new craft. Classes are small and the teachers far less busy than in the fall.

This is the time too when we plan our programs for the next five months. As we are anxious to organize activities which will appeal to as broad a spectrum of our membership as possible, we look forward to hearing from individual members their preferences and ideas. Rarely does a suggestion go by without a try and some of our most successful programs have originated from someone's thoughtful idea. So don't be shy about coming forward.

As a result of a suggestion presented last fall, we are organizing an "apron" contest. The fundamental reasoning behind the contest is to provide us with some very nice aprons for our annual bazaar held in the fall. While doing that we can have a lot of fun letting our imaginations and sewing talents really come to the fore. We will provide the materials for you (providing you don't select pure silk or some other outrageously expensive fabric) and in June our apron connoisseurs will judge the results of your work, awarding prizes to the talented winners. If you want more information on our contest, how to get material, categories, etc., see me or a volunteer. We'd be happy to get you started.

Do you find wooden chairs a bit cool to sit on for any length of time especially in this cold weather? It seems the members of the Fort Covington Senior Citizens have because the chairs they use for their daily get-togethers are covered with

**JANUARY**

# Sale

**DRESSES, ENSEMBLES SLACK SUITS**

**BUY ONE AT REG. PRICE \$100 GET ANOTHER FOR ONLY \$70**

<b>WINTER COATS</b>	<b>LOT OF SKI SUITS AND JACKETS</b>
<b>25% OFF</b>	<b>20% OFF</b>
<b>LOT OF TENDER TOOTSIE SHOES BROKEN SIZES 1/2 PRICE</b>	<b>SWEATERS BLOUSES SKIRTS REDUCED TO CLEAR</b>

**ELITE DRESS SHOP**  
119 CHATEAUGUAY, TEL: 264-5009 HUNTINGDON



My dear friends of the Liberal Party,

I wish to take this opportunity to express my warm and sincere appreciation to all those who, during 1980, have contributed through their active participation and their commitment, to the enrichment of the democratic way of life in Quebec.

May I express special thanks to all those who supported the Quebec Liberal Party in a most extraordinary way in the past year during the referendum campaign or during the by-elections held in several counties.

1981 will be a general election year. It is to be hoped that as much as, if not more than ever, as many people as possible will become involved in political action so as to bring a government to power which will be truly representative of the will of the vast majority of our citizens.

During this season of rejoicing, I wish, in the name of all the members of the official opposition who have accomplished a tremendous task in 1980, in the name of the Party I am proud to direct as well as in my own name and that of my family, to express my best wishes for health, happiness, peace and prosperity in 1981.

To workers of all categories, to our dynamic people of the business world, to mothers, to citizens serving society in their commitment to volunteer organizations, to those who assume the awesome task of educating our youth and of forming public opinion, to the sick in hospitals and in institutions, to the elderly as well as the disadvantaged in our society, my assurance of our sympathy, our support and our appreciation.

Claude Ryan  
Leader of the Quebec Liberal Party.

### Clarenceville

Mrs. Elsie Derick

Mr. and Mrs. J. Brodbent of Ontario spent Christmas weekend with her mother, Mrs. Barbara Naylor and Allen. They were all Christmas dinner guests at the home of Mr. and Mrs. Real Ryan, Natalie and Jonathan.

Mr. and Mrs. J. Finn (nee Teresa Reynolds) of Wichita, Texas, are spending a couple of weeks with her parents, Mr. and Mrs. Donas Reynolds.

**TOOLS & EQUIPMENT**  
RENT IT AND SAVE

RENTALS SALES SERVICE

CENTRE DE LOCATION  
**PYRAMIDE**  
RENT ALL CENTRE INC.

172 St. Jean Baptiste Chateaugay 691-5231  
2051 Thierry - LaSalle 363-2546

**SUPERIOR SILO**  
For Corn Silage - Haylage  
High Moisture Corn  
High Density Pressed Stave Silos  
[Top Unloading]

Poured Concrete Oxygen Limiting Silos [Bottom Unloading]

High Density Pressed Stave Oxygen Limiting Silos [Bottom Unloading]

**MOORE AGRI-SYSTEM INC.**  
GERALD MOORE

RT 202 HUNTINGDON  
Tel: 264-2955 264-2359, 264-5040

**Wedding Stationery**

**THERMO-ENGRAVED**  
by the creators of The Bouquet Invitation Line

THERMO-ENGRAVING is rich, raised lettering with the luxurious distinction of fine craftsmanship — but costs about half as much as you'd expect

Many other styles from which to choose.

**CALL: 264-5364**

**THE GLEANER**

220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON

**NEW ASSOCIATE**

André Desroches, C.A., is happy to announce that as of January 1st, 1981 he is an associate of M. Jacques Ringuette, C.A., and they will practice their chartered accountant profession under the name of **DESROCHES, RINGUETTE AND ASSOCIATES, C.A.**, at the same address:

**63A CHAMPLAIN STREET VALLEYFIELD, QUEBEC J6T 1W4 TEL: 371-4292**

**QUESNEL, MASSE & ASSOCIES**  
COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS

**99 SALABERRY VALLEYFIELD**  
(514) 373-6400

**TELEVISION REPAIR**

**HITACHI Sales and Service**  
Specialty COLOR

**J.L. DANCAUSE T.V.**  
St. Anicet Tel: 264-2565

### BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

**TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364**

<b>IAN WATSON M.P.</b> CHATEAUGUAY Office 67 d'Anjou Blvd. Chateaugay, Que. 4th Wednesday 9:00 - 11:00 a.m.	<b>GEORGE ZELDENRUST</b> DISPENSING OPTICIAN 28 Henderson Huntingdon Tel: 264-3020
<b>RICHARD ALARY</b> B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON TEL: 264-3798	<b>COLIN J. CAMPBELL</b> NOTARY 29 King Street, Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment Office Open Monday to Friday Inclusive Records of George Lyman VanVliet N.P. Tel: 264-5382 Huntingdon Tel: 866-3591 Montreal (Collect)
<b>INTERNATIONAL MOTOR SYSTEMS</b> BROKERS-CONSULTANTS Autos-Snowmobiles - Motorcycles 6:30 to 10:00 p.m. 826-3815	<b>PIERRE L. CARON</b> Notary 565 Barr St. Hemmingford Tel: 247-2847 Montreal (Collect) Tel: 861-0343 Saturdays in Hemmingford
<b>Norman Schwartz,</b> B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 625 Frontier Hemmingford Tel: 247-3155 Office hours/Wednesday evenings by appointment Montreal office: Tel: 866-5909	<b>J.S. GAW, B.V.Sc.</b> Veterinary Surgeon 19 Henderson St. Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.
<b>HENRI LEMRYE</b> NOTARY 30 rue St-Antoine St-Chrysostome 826-3111	<b>DR. VIVIAN RAHAUSEN</b> Dental Surgeon Tel: 829-2308 36 Lampton Ormstown
<b>ROOFING SHINGLES - TIN BARN</b> CALL RON: 264-2062	<b>DR. RICHARD LEDUC</b> Dental Surgeon Tel: 264-3811 31 York St. Huntingdon
<b>L. ARTHUR RANKIN</b> Life Insurance Group Life and Health Annuities RRSP Mortgage Protection Estate Planning Tel: 264-3429 MUTUAL LIFE OF CANADA	<b>PILON &amp; MENARD</b> NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD 62 Chateaugay St., Tel: Office and Home 264-5234 Huntingdon Assignees of the records of Mre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours: Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment
<b>Dr. Guy Julien</b> <b>Dr. Yvon Rheaume</b> OPTOMETRISTS Eyes Examined Contact Lenses 23 King St. Huntingdon Tel: 264-5478	<b>ANDRE BESNER</b> Optometrist Eye check-up Contact Lenses Glasses Business hours: Wednesday only 2:00 p.m. to 9:00 p.m. BY APPOINTMENT Phone 264-3705
<b>CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT INC.</b> Couverture ASPHALT ROOFING Tel: 264-2970 Huntingdon	<b>QUALITY PRINTING</b> Complete Service Call 264-5364 <b>THE GLEANER</b>



Maurice Lapointe  
SPECIAL COUNSELLOR



ACTA DATA-IATA  
IPSA ATC-CTC

agence de voyages

**maurice lapointe inc.**  
travel agency



Jean-Claude Billette  
PROPRIETOR

45 St-Laurent, Valleyfield ● 373-1475

Your  
"spend once and  
get it all"  
vacation plan

Compare

**CLUB MED 7 DAYS ELSEWHERE**

**\$ included**

Flight and seaside setting  
for all sun spots!



**\$**

It can sometimes seem  
like an ocean away!

**\$ included**

You'll never go hungry  
or broke



**\$**

Tell them you're dieting

**\$ included**

We'll keep rolling out  
the barrels



**\$**

What's wrong with water!

**\$ included**

Watch the show, not  
your wallet



**\$**

Oh well, nights are  
for sleeping

**\$ included**

A backhand that's paid  
beforehand



**\$**

Pay before you're served

**\$ included**

Watch dolphins, not the  
floating dollar



**\$**

Don't go overboard

**\$ included**

Body balance vs budget  
balance



**\$**

It could wipe you out

**\$ 945.**

**TOTAL**

**\$**

Paradise Island, departure  
from Montreal

By the way, don't forget  
tax & tipping

Yes, at Club Med, you get it all!\*

**CLUB MED**

The good life!

\*Except souvenirs, the bars and excursions

**Treasure Tours**

**FLORIDA** **\$ 100 PER COUPLE**  
SAVE UP TO

FROM JANUARY 3 TO FEBRUARY 7

**CONDOMINIUMS IN CLEARWATER**

1 wk. from ~~\$379~~ 2 wks. from ~~\$489~~  
**INCLUDES CAR \$339\* \$439\*** \*Per person, quad. occupancy.  
per person per person

**WALT DISNEY WORLD**

- ORLANDO/DAYTONA
- ORLANDO/COCOA BEACH
- ORLANDO/CLEARWATER

Includes car. 1 wk. from ~~\$369~~ 2 wks. from ~~\$469~~  
**\$329 \$419**  
per person per person

Price includes:

- Round-trip air transportation from Montreal by Nordair.
- Complimentary in-flight meals and bar service.
- Air-conditioned car for one or two weeks with unlimited mileage.
- Return transfers to and from car depot.
- Accommodation in air-conditioned condominium or room with private bath for 7 or 14 nights.

- Services of Treasure Tours representative.
- Treasure Tours ticket wallet and tote bag.

Not included:

- Canadian Air Transportation Tax.
- U.S. Airport Departure Tax of \$3.50 (Can.) per person.
- Hotel service charge and tax, as indicated with each hotel description.

**JANUARY SALE**  
TAKE ADVANTAGE OF OUR  
NEW SUPER-SAVERS

**FREEPORT**

Departure from Montreal Saturdays or Sundays via Air Canada DC-8.

	1 week			2 weeks		
<b>January 18:</b>						
Freeport Inn rooms	429	359	70	519	459	60
Doublon efficiency	479	399	80	599	499	100
Bahamas Princess	new	439	—	new	639	—
<b>January 25:</b>						
Freeport Inn rooms	449	379	70	549	489	60
Doublon efficiency	499	409	90	619	519	100
Bahamas Princess	new	439	—	new	639	—
<b>January 31:</b>						
Doublon efficiency	509	419	90	649	549	100
<b>February 1:</b>						
Freeport Inn rooms	469	399	70	579	519	60

**NASSAU**

Departure from Montreal on Sundays via Air Canada DC-8.

	1 week			2 weeks		
<b>January 18:</b>						
South Ocean Beach	Reg. 619	Spec. 499	Save 120	Reg. 879	Spec. 739	Save 80
Beach Inn	609	529	80	909	829	80
<b>January 25:</b>						
South Ocean Beach	629	509	120	889	809	80
Beach Inn	629	549	80	969	889	80

**ACAPULCO**

Departure from Montreal, on Sundays via Air Canada DC-8 or Wardair 747.

	1 week			2 weeks		
<b>January 18:</b>						
Club Del Sol/Delfines	679	579	100	849	749	100
<b>January 25:</b>						
Romano Palace	829	699	130	1159	999	160
Romano Le Club	719	619	100	979	879	100
La Palapa	829	729	100	1149	1049	100
Club Del Sol/Delfines	639	589	100	889	789	100

**CANCUN**

Departure from Montreal, Saturdays via Quebecair B-737.

	1 week			2 weeks		
<b>January 17 and 24:</b>						
Carrousel	769	669	100	1099	979	120
Viva	789	689	100	1139	999	140
<b>January 31:</b>						
Plaza Caribe	599	519	80	759	689	70
Bahia	639	559	80	839	769	70
Carrousel	799	699	100	1129	999	130

**JAMAICA**

Departure from Montreal on Sundays via Air Canada DC-8.

	1 week			2 weeks		
<b>January 18:</b>						
Intercontinental	659	629	30	879	849	30
Holiday Inn	649	639	10	919	879	40
<b>January 25:</b>						
Intercontinental	679	629	50	899	849	50
Holiday Inn	669	639	30	929	889	40

**CUBA - WITH ALL MEALS**

Departure from Montreal, Saturdays via Cubana IL6.

	1 week			2 weeks		
<b>January 17:</b>						
Quatro Palmas	Reg. 579	Spec. 499	Save 80	Reg. 769	Spec. 699	Save 70
Shared bathroom	619	539	80	849	779	70
Private bathroom						
<b>Tortugas</b>						
Shared bathroom	579	499	80	769	699	70
Private bathroom	619	539	80	849	779	70
<b>January 24 and 31:</b>						
Add \$10.00 and \$20.00 respectively on above prices.						
<b>SAVE FROM \$140 TO \$160 PER COUPLE.</b>						

**SAN JUAN (PUERTO RICO)**

Departure from Montreal via Quebecair B-737.

	1 week			2 weeks		
<b>January 17 and 24:</b>						
Regency room	Reg. 629	Spec. 599	Save 30	Reg. 839	Spec. 799	Save 40

AND SAVE UP TO

**\$ 500 PER COUPLE**

**FORT LAUDERDALE**

Departure from Montreal, Saturdays via Nordair 737.

<b>January 24:</b>						
Jolly Roger	489	399	90	639	549	90
<b>January 31:</b>						
Jolly Roger	499	409	90	679	599	80

**FLORIDA GULF COAST - WITH CAR**

Departure from Montreal on Sundays January 18 and 25 via Quebecair B737 to St-Petersburg and return.

**NORTH REDINGTON BEACH - with car**

Sunray Condominium  
1 bedroom apt.  
Including air conditioned car—Unlimited mileage.  
Price per person for:

1 week	4	3	2	
2 weeks	299*	339*	379*	new
	359*	389*	479*	new

\*January 25 departure add \$20. per person for 1 week and \$40. per person for 2 weeks holidays.

**INDIAN SHORES - with car**

Sea Shell Condominium  
2 bedroom Townhouse  
Including air conditioned car—Unlimited mileage.  
Price per person for:

1 week	6	5	4	
2 weeks	259*	269*	299*	new
	319*	339*	399*	new

\*January 25 departure add \$30. per person for 1 week and \$50. per person for 2 weeks holidays.

**ST-PETERSBURG - with car**

Suncoast Village Motor Inn  
Room  
Including air conditioned car—Unlimited mileage.  
Price per person for:

1 week	4	3	2	
2 weeks	339*	354*	379*	new
	399*	429*	479*	new

\*January 25 departure add \$20. per person for 2 weeks holidays.

**STUDIO APT.**

Including air conditioned car—Unlimited mileage.  
Price per person for:

1 week	4	3	2	
2 weeks	354*	369*	399*	new
	439*	469*	529*	new

\*January 25 departure add \$20. per person for 2 weeks holidays.

**CHILD SPECIAL \$259 ONE OR TWO WEEKS**

(2-11 yrs sharing accommodation with 2 or more adults)

**CLEARWATER/ORLANDO - WITH CAR**

Departure from Montreal on Sundays January 18 and 25 via Quebecair 737 to St-Petersburg and return.

Days Inn (Clearwater) 3 nights	1 week 399.	Save 30
Days Inn (Orlando) 4 nights		
Including air conditioned car—Unlimited mileage.		
Days Inn (Clearwater) 7 nights	2 weeks 499.	60
Days Inn (Orlando) 7 nights		
Including air conditioned car—Unlimited mileage.		
Holiday Inn (Clearwater) 3 nights	1 week 449.	new
Marriott (Orlando) Htl room 4 nights		
Including air conditioned car—Unlimited mileage.		
Holiday Inn (Clearwater) 7 nights	2 weeks 599.	new
Marriott (Orlando) Htl room 7 nights		
Including air conditioned car—Unlimited mileage.		
<b>CHILD SPECIAL \$259. ONE OR TWO WEEKS</b>		
(2-11 yrs sharing accommodation with 2 or more adults)		

**HONOLULU**

Departure from Montreal, Saturdays via Wardair DC-10.

	2 weeks			3 weeks		
<b>January 24:</b>						
Cinerama	Reg. 1149	Spec. 899	Save 250	Reg. new	Spec. 1049	Save —
Reef Towers	1189	989	200	new	1199	—
Waikiki Malia						
Cinerama Reef (on the beach)	1259	1059	200	1459	1259	200
<b>January 31:</b>						
Cinerama	Reg. 1159	Spec. 909	Save 250	Reg. new	Spec. 1059	Save —
Reef Towers	1199	999	200	new	1189	—
Waikiki Malia						
Cinerama Reef (on the beach)	1269	1069	200	1469	1269	200

**YOUR SUNFLIGHT HOLIDAY INCLUDES:**

- Return transportation by private charter flight or regular service.
- Complimentary in-flight meals.
- Return transportation and luggage transfer between airport and hotel.
- Accommodation in air-conditioned room, studio or apartment with private bathroom or as indicated.
- Beach bag.
- Sunflight representative service.
- Extra value features.

Prices are from Montreal and are based on two persons sharing a room, unless otherwise indicated. Taxes are not included. Please book soon, some departures and hotels may be sold out or become unavailable. Quebec Licensee.

**Sunflight® Holidays**  
Canada's Number One Holidaymaker.